

DEBA

UDABERRIA • 69 Zenbakia

Sasiola
en 3D



- Arakistain Plaza
 - Sasiola
- Karlos Larramendi
- Guillermo Andonegi
- Los hermanos Bécquer en Deba



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
e-mail: debaldizkaria@mixmail.com

DEBA • UDABERRIA 2008 • 69 Zenbakia

AURKIBIDEA - ÍNDICE

- 4.- SARRERA / EDITORIAL.
- 6.- ARAKISTAIN PLAZA. Roque Aldabaldetrecu.
- 14.- SASIOLA, UNA OPORTUNIDAD PARA SU PUESTA EN VALOR. Javi Castro.
- 18.- KARLOS LARRAMENDI, DEBATARRA ETA ODOL-BIZIA. Felix Irigoien.
- 28.- HALLADO UN DIBUJO DE JORGE OTEIZA. Javi Castro.
- 32.- VIVIR PARA MORIR. Mikel Saumell.
- 36.- MEMORIA FOTOGRÁFICA. Carmelo Urdangarin.
- 42.- GUILLERMO ANDONEGI, ESCULTOR DE ANTIGUOS SÍMBOLOS EUSKALDUNES. Rosa Muriel.
- 46.- ADIOS A IÑAKI "AMUA", DEBARRA Y ARTISTA. Felix Irigoien.
- 48.- LOS HERMANOS BÉCQUER EN DEBA. Vicente Arrizabalaga.
- 57.- ATRACO POR AMOR. Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 60.- MISCELANEA. Aldizkari Taldea.
- 63.- COSAS NUESTRAS DE AYER Y DE HOY (VIII). Carmelo Urdangarin.
- 69.- LA CUEVA DE PRAILEAITZ Y LA CANTERA DE SASIOLA. Javi Castro.
- 72.- EL POR QUÉ DE LA TALA DE LOS ÁRBOLES DE KULTUR. Junta Directiva de Kultur Elkartea.
- 74.- MOVIMIENTO ECONÓMICO DE KULTUR ELKARTEA. AÑO 2007. Kultur Elkartea.



• ALDIZKARI TALDEA:

- Roque Aldabaldetrecu, Rafa Bravo, Javi Castro, Felix Irigoien, Diego Mendoza, Rosa Muriel e Ignacio M^a Zanguitu.
- **PORTADA: "Sasiola"** (Foto en 3D: **Alex Martín**)
- **CONTRAPORTADA: "Sasiola"** (Fotos en 3D: **Alex Martín**)
- **Depósito Legal:** SS-571/98
- **Maquetación y Fotocomposición:** KAIOA Publicidad. Deba (Gipuzkoa).
- **Impresión:** EUSKALINPRI. Deba (Gipuzkoa).

OHARRAK:

- Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

sarrera

ARAKISTAIN

Igorri bezala, eta, Vicente Arrizabalaga Loizaga historialariaren partehartze eta presentziarekin, gure entitateko areto nagusian, Juan Venancio Arakistain zenari buruzko ikerketa liburua aurkeztu genuen.

Idazle eta elezaharren ikertzaile izan zen debatar hau eta berari bizitzea tokatu zitzaion XIX. Mendeko euskal gizarte eta literaturaren egoeraren azterketa sakonak dira **“Deba Bilduma”**-ko liburu berriaren protagonista nagusiak. Jakina den bezala, bilduma hau, herriko eta eskualdeko bizimodu eta kulturaren esparruarekin erlazionatuak dauden gaiak buruzko lan eta azterketak biltzen dituen bilduma dugu. Ikerketa-liburu hauek, honekin hirugarren edizioa betetzen duten eta bi urtez behin, Kultur Elkarteak Patxi Aldabaldetrecu, debatar ohoretsua eta Kultur beraren bultzatzaile bikaina zenaren omenaldi-gogorapen gisa ematen dituen beka batzuen bidez bultzatuz egiten dira.

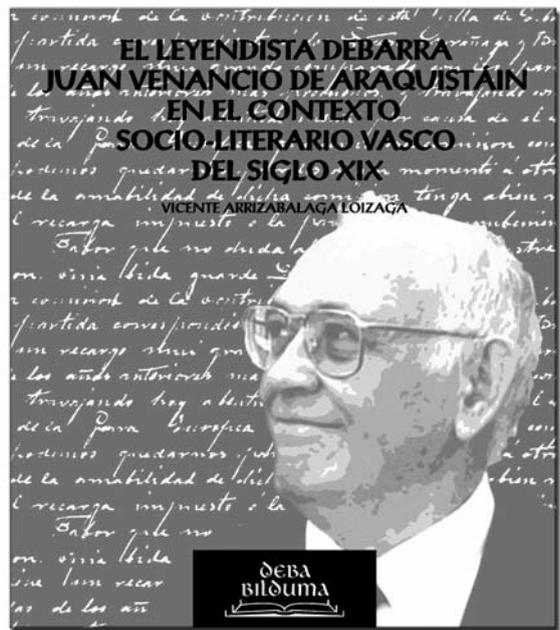
Oraingoan, aipatutako beka, Juan Venancio Arakistain debatar idazlearen bizitzan eta honen idazlan bikain eta ugarian sakontzen lagundu du. Gure herrian, tren geltokiko enparantzan kokatuta dagoen monumentu txukun bati esker ezaguna den pertsonaia eta idazlea dugu Arakistain. Gure artean, elezahar ezagun ugariaren bildumatzailer gisa ezagutzen dugu gehienbat, batez ere **“Tradiciones Vasco-Cántabras”** bere lanean agertzen direnak, non Debako aspaldiko garaian kokatzen dituen pertsonaia eta ekintzak ageri diren. Elezahar oso herrikoiak ditugu hauek. Baten baino gehiagotan publikazio honetan edo eta antzerako beste zenbaitetan agertu edo eta erreferentziatuak izan diren, eta oraindik garrantzitsuagoa den zerbait, belaunaldiz belaunaldi gurasoek semeek kontatzen dizkieten historiak dira. Horrela, elezahar hauen hedapenak herriaren esparru soila gaindituz, bertakoa baino askoz zabalagoa den ondare kulturala osatzen dutela esaten ausartzen gara.

Aipatutako beka lagunduta egindako Arakistaini buruzko ikerketa-liburua, Vicente Arrizabalaga Loizaga debatar-gasteiztar historialari ezagunak idatzi du. Ezaguna diogu, izan ere, Vicente, gutxienez bi gauzengatik ezagutzen bai dugu. Nahiz eta Gasteiz bizi, Debako eta debatarren seme dugu eta horrek, gure herriko gertakizun eta bizipen gehienak bereak bezala jasotzera eramaten du eta horregatik baita bertako historia eta oraina ikertzera ere. Bestalde, idazle-historialari gisa, maiz idatzi ditu gure aldizkarian argitaratu diren lan eta kolaborazio ugari.

Horrela, Arakistain eta honen garaia buruz Vicentek idatzi duen ikerketa-liburua irakurri eta gero, oraindik gaztea den historialari debatar-gasteiztarrak bere arloan izen garrantzitsu bat egiteko gaitasun bikainak dituela argi ikusten dugu. Izan ere, liburu honetan, eta, Arakistaini buruzko artxibo, dokumentu eta erreferentzia ugari aztertu eta beraietan sakondu ondoren, pertsonaiaren, bere lanaren eta lan honetan bizitzea tokatu zitzaion garai zail haiek izan zuten influentziari buruzko idatzi bikain, sakon eta zehatza egitea lortu du.

Emaitza, lan sakon eta zabala dugu, gure pertsonaiari buruzko erabateko liburu bikaina. Pertsonaiari eta diogun bezala, bere garaian Arakistain-en bizitza inguratu zuten eta gaur egun historia diren gure herriko eta inguruko egoera eta gertaera askori buruzko lan izugarria.

Beno, guzti hau aztertu ondoren, argi daukagu, ageri duen maila eta edukiengatik, liburu hau ondo sartzen dela aipatutako **“Deba bilduma”**-ren barnean eta dudarik gabe bat datorrela Kultur Elkarteak beka honen ematearekin lortu nahi duen emaitzarekin. Hau da, orokorrean herriko eta eskualdeko kulturarekin erlazionatuak dauden ikerketak bultzatzea eta partikularki, herritarrengatik asko lan egin zuten debatar bikainak gogoratu eta omentzea.



editorial

ARAQUISTAIN

Como se había anunciado, en la sala de actos de nuestra entidad, con la presencia y participación del historiador Vicente Arrizabalaga Goizaga, tuvo lugar la presentación del libro-estudio sobre Juan Venancio Araquistain.

La figura de este debarra escritor y leydista y el contexto socio-literario vasco del siglo XIX en el que vivió, son los grandes protagonistas del nuevo número de la colección “**Deba Bilduma**”. Una colección, que como es sabido, va reuniendo estudios y trabajos sobre interesantes temas relacionadas con la vida y el ámbito de la cultura local-comarcal. Promovidos estos libros-estudio por la beca bi-anual que Kultur Elkartea concede al efecto y como forma de homenaje-recuerdo a Patxi Aldabaldetrecu, (notable debarra además de gran impulsor del propio “Kultur”) alcanza ya la tercera de sus ediciones.

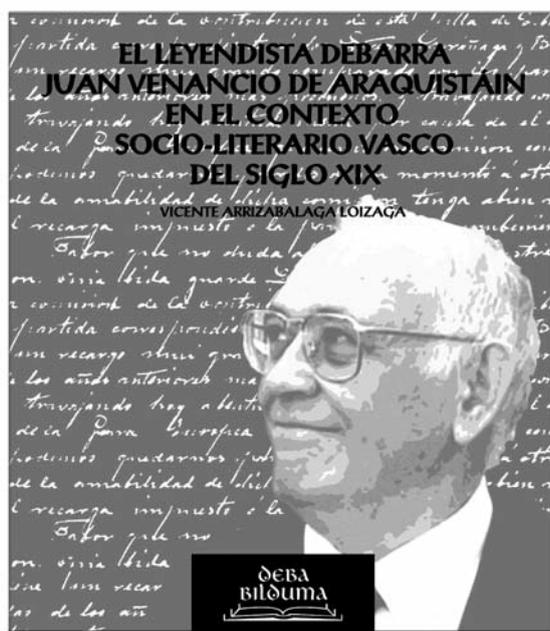
En esta ocasión, la beca de referencia ha permitido ahondar en la figura y en la extensa obra literaria del debarra Juan Venancio Araquistain. Personaje y escritor al que se recuerda en nuestra localidad con un vistoso monumento erigido en la plazoleta de la Estación. Por estos lares, se sabe de él sobre todo por ser recopilador de varias conocidas leyendas; principalmente las que figuran en su obra “**Tradiciones Vasco-Cántabras**” que sitúan su acción y sus personajes en épocas de Deba muy antiguas. Son leyendas muy populares. En más de una ocasión han figurado o se ha hecho referencia a ellas en páginas de esta y otras publicaciones y, lo que es más importante, han sido transmitidas de padres a hijos de generación en generación. En fin, nos aventuramos a decir de ellas que habiendo desbordado su difusión los estrechos ámbitos de nuestro pueblo, pertenecen ya a un acervo cultural mucho más amplio que el local.

La obra-estudio sobre Araquistain impulsada por la citada beca, ha sido escrita por el conocido historiador vitoriano-debarra Vicente Arrizabalaga Loizaga. Decimos lo de conocido por que, como mínimo, Vicente lo es por dos motivos. Aunque residente en Vitoria/Gasteiz, es hijo de Deba y de debarra. Ello le hace sentir casi como propias muchas cuestiones de nuestra localidad, cuyo pasado y desenvolvimiento actual le interesan. Y es conocido también porque en su calidad de escritor-historiador, viene colaborando asiduamente en las páginas de nuestra revista.

Y tras haber leído el trabajo que Vicente Arrizabalaga ha hecho sobre el leydista Araquistain y su época, llegamos a la conclusión que el todavía joven historiador debarra-vitoriano tiene buenas aptitudes para hacerse con un nombre importante en el campo de su especialidad. Ciertamente, con el libro que nos ocupa, tras ahondar de manera exhaustiva en archivos, documentos y referencias relacionados con Juan Venancio, hace un estudio pormenorizado, completo, del personaje, su obra literaria y cuanto pudo influir en ella la convulsa época en la que vivió.

El resultado es una obra densa, extensa, prácticamente definitiva sobre el personaje en cuestión. Sobre el personaje y como decimos, sobre muchos aspectos socio-políticos y literarios de nuestra región que hoy son historia y rodearon en su tiempo la vida de Araquistain.

En fin, estamos en que el libro, por su nivel, por su contenido, encaja perfectamente en la citada “**Deba Bilduma**” y con lo que Kultur Elkartea viene persiguiendo con la concesión de su beca. Esto es; en lo general, promover estudios relacionados con aspectos culturales de ámbito local-comarcal, y en lo particular, recordar y homenajear a un debarra notable que a lo largo de su vida trabajó mucho por ellos y su divulgación.





© Roque ALDABALDETRECU

INTRODUCCIÓN

En el transcurso de estos últimos años hemos visto como la denominada Arakistain plaza ha sufrido una remodelación en todo su conjunto.¹ Ha desaparecido la gasolinera que existía, se ha recuperado como zona de esparcimiento, y finalmente se ha colocado un monolito de piedra caliza de Lastur, realizado por la Escuela de Arte, que en combinación con otras muestras de piedras recogidas en canteras del municipio y diseminadas en el pavimento, son un homenaje a Deba, tal como se explica en la placa existente en la fachada de la casa n.º 2.

Este monolito de forma piramidal, entre otros elementos, lleva cuatro bajorrelieves de bronce en su parte superior, uno en cada cara, con figuras representativas de la historia, economía, sociedad y cultura de Deba. En cultura se eligió a Juan Venancio Araquistain, tal como se explica en la mencionada placa, en euskera, castellano e inglés: *De entre las numerosas personas que han formado parte en el mundo de la cultura de nuestro pueblo a lo largo de la historia, hemos representado a J.V. Arakistain, escritor debarra que recogió en sus obras numerosas leyendas, entre ellas la de "Las tres Olas"*.

La colocación de la figura del mencionado escritor en la plaza de su apellido, no debe de hacer entender que esta sea la plaza de él, como algunos parece que lo creen, sino simplemente es una coincidencia del apellido, ya que la plaza, está dedicada al ilustre marino Lázaro Araquistain.

Por ello, sin menospreciar la figura y la obra del escritor debarra, entendemos, con este trabajo, la conveniencia de situar y recordar, con la información que disponemos, este conjunto urbano y la figura del personaje al que se le atribuye su denominación.



Ilustración 1: Representación del busto de Juan Venancio Araquistain en uno de los bajorrelieves del monolito. (Foto: Roque Aldabaldetrecu)

EVOLUCIÓN URBANÍSTICA Y SITUACIÓN ACTUAL

La formación de este conjunto se inicia principalmente en los inicios de los años cincuenta del siglo XIX, cuando se establecen los muros de encauzamiento de la ría y se desarrolla la carretera que lo bordea. Anteriormente, tal como se dibuja en un plano de 1838, esta zona era bañada por las aguas de la ría. Es un lugar que se va acotando cada vez más, y queda integrado en el margen derecho, ría arriba, en un espacio donde estaban los astilleros y todo tipo de actividades relacionadas con el mar, según información documental existente. Entre ellas, la caza de la ballena, que nos deja una referencia toponímica al llamar a una parcela colindante como "Labataya", la cual se cita en 1853 y posteriormente a finales del siglo XIX.

Para esas fechas y desde por lo menos el siglo XVI estaba edificada la casa del pagador Juan de Lastur (Torre Iribe) en la boca de salida de la que se llamó calle Carnicería, fundador del mayorazgo de su nombre. También, por lo menos desde el siglo XVII la casa de los Emasabel, que estaba mirando a este espacio, con una de sus fachadas laterales. El resto estaba expedito.

Se observa en el croquis adjunto (Ilustración 2) como se delinea el muro de contención con el martillo del muelle, y la carretera que lo bordea hasta embocarse "*Camino a Vergara y Vitoria*", creándose un espacio de área triangular. Para esas fechas su parte sur,

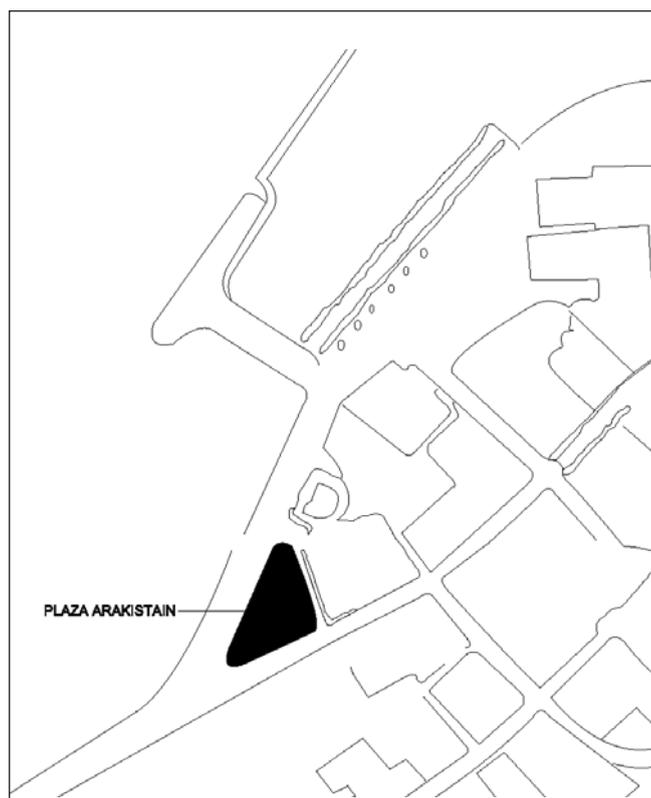


Ilustración 2: Detalle del entorno dibujado tomado como referencia un plano de 1861 de todo el casco urbano.

además del jardín de la torre de Iribe, está cubierto por una serie de solares que llegaban hasta la travesía del Astillero. En la zona norte, está ya dibujado el lavadero público y mas arriba una arboleda paralela al que era un paseo cubierto.

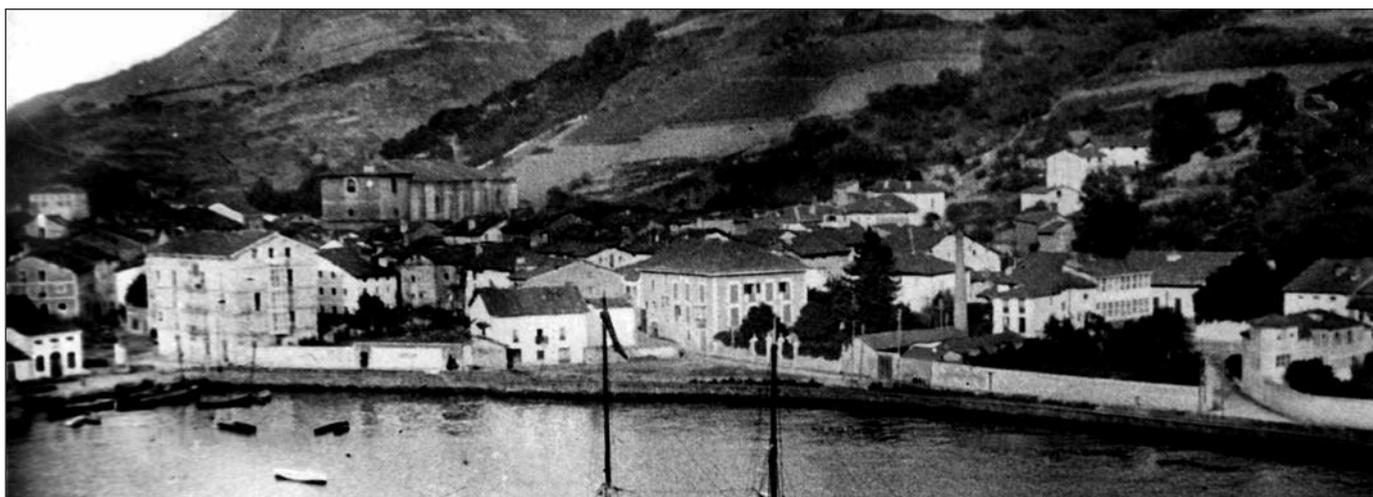


Ilustración 3: Detalle obtenido de una fotografía cedida por Ignacio Ferrando.

El detalle de la zona en una fotografía tomada hacia 1880 desde la parte de Mutriku (Ilustración 3) nos permite ver de forma real el alzado de las dos casas de Iribe y Emasabel con una zona vacía a su lado, el lavadero y el muro de contención que encauza la ría y delinea la carretera. Se observa un cambio en la zona sur, donde ya aparece construida la fábrica de harinas, con su chimenea propiedad de Juan José Trecu.



Ilustración 4: Detalle de la zona del Álbum de Picabea.

Desde una perspectiva prácticamente tomada desde el mismo lugar, entre los años 1914 - 1915 en el Álbum de Picabea (Ilustración 4), se puede ver en el detalle que se acompaña, como la infraestructura del ferrocarril ha irrumpido en el conjunto. Además del nuevo muro de encauzamiento, con un pequeño muelle y rampa, sin la dársena prometida, se edifica la estación con sus almacenes y las vías, tal como se puede ver. La estación tiene su salida hacia la misma plaza, y como está a mayor altura se construye una grada que permite el acceso peatonal.

Con el correr de los años se sigue manteniendo el espacio y se ve como la antigua casa Emasabel es

sustituida por otro mayor edificio. A sus lados, hacía el norte, desaparece el lavadero municipal antes de la guerra civil y en su lugar Antonio Allica Urain construye una casa de viviendas, según plano del arquitecto Raimundo Alberdi, que utiliza para su planta baja las paredes de piedra sillar del mencionado lavadero. Hacia el sur, se construye un pequeño edificio para garaje, denominado Moderno, que posteriormente sufrió un incendio. La torre Iribe sigue, con sus terrenos adyacentes. El lugar era muy concurrido, ya que además del trasiego de mercancías y pasajeros, era el sitio donde los autobuses de "La Esperanza", estacionaban, y eran el enlace de comunicación motriz con los pueblos de la costa hasta llegar a Lekeitio.



Ilustración 5: Vista de la plaza en 1956. (Fotografía cedida por M^a Ángeles Urkiri)

Como se puede ver en el plano actual la situación de su espacio no ha cambiado significativamente, excepto en el volumen construido a su alrededor. La denominada como Arakistain plaza, sigue teniendo enfrente a la estación exenta y sin la edificación anexa de los almacenes que discurría paralelos a la carretera. Se construyó un nuevo edificio en donde se asentaba el garaje Moderno, con entrada por la actual calle de J.M. Ostolaza, y se han edificado una serie de edificios en los solares de su zona sur, hasta llegar a la travesía del Astillero. La nueva remodelación ha recuperado la plaza para uso exclusivo de los viandantes y para aquellos que se solazan en las mesas puestas por los dos bares actualmente existentes. Asimismo la prometida dársena, es una realidad desde hace ya unos años, estando integrada en su entorno dando la sensación de que así ha sido desde siempre.

EL PERSONAJE

Lázaro Antonio Araquistain Echeverría, nació en Deba, el 17 de diciembre de 1826, siendo sus padres José María Araquistain y Eduarda Echeverría. Esta línea de los Araquistain, descienden de Domingo de Araquistain y Domenja de Arana, que se casan en 1629. Uno de los hijos, Francisco de Araquistain se casa con María de Aspillaga ascendiente de donde proviene Juan Venancio Araquistain. Otro de los hijos de los mencionados Domingo y Domenja, Lázaro de Araquistain se casa con María de Albizuri, bisabuelo de Joaquín de Araquistain que se casa con María Antonia de Cerain, descendiente y propietaria del mayorazgo de Lastur, cuya cabeza era la torre Iribe. Estos Joaquín y María Antonia son los bisabuelos de los padres de Lázaro Araquistain, que fue el tercero de los hijos, siendo la primera Florencia y el segundo Juan José, que heredó el mayorazgo.

En 1845 empezó la carrera en la Armada en la clase de Guardia Marina, una vez examinado de los estudios elementales y aprobado "con la censura de bueno" en el departamento de Cádiz. ² Su primer destino fue el arsenal de La Carraca, pero pronto se desplazó a Ferrol donde embarcó en la fragata *Perla* con destino a Montevideo. Según consta en su hoja de servicios sus primeros años transcurrieron en distintos destinos, primero en Montevideo y posteriormente en la Habana, pasando luego a Cádiz. En 1851 es promovido a Alférez de Navío, y después de unos meses de permiso pasó nuevamente a La Habana. De vuelta a Cádiz, fue destinado en 1855 a El Ferrol, siendo posteriormente pasaportado al vapor *Isabel la Católica*, con el que hizo viajes entre la península y las Antillas.



Ilustración 6: Plano actual de la composición de la Plaza, indicando los edificios que le pertenecen.

En los posteriores años sigue haciendo viajes y pasa posteriormente al vapor *Pizarro* con el que hizo un viaje a la Habana y navegó por el Mediterráneo. Disfrutó de tres meses de licencia en Deba, y en abril de 1859 fue enviado para Filipinas, donde el 6 de diciembre es nombrado Comandante de la falúa *Soledad* y de los transportes en Conchinchina.

La situación en esta zona era conflictiva a raíz del asesinato el 10 de julio de 1857, en el reino de Annam (actual Vietnam), de varios católicos del lugar y misioneros españoles, entre ellos el obispo de Platea, José María Díaz Sanjurjo, lo que originó una operación de castigo conjunta franco-española. España envió, en principio, al vapor de guerra *Jorge Juan*, de cuyo comandante dependía Araquistain. En el mes de marzo de 1860, en Turon (Tourane y Da Nang ahora), siguiendo las instrucciones del Comandante del *Jorge Juan* prepara su falúa de modo conveniente para ir con el clipper francés *Europa*, buque que estaba destinado a transportar tropas a esta capital ³.

A handwritten signature in cursive script that reads "Lázaro Araquistain". The signature is written in black ink on a white background and is followed by a long, horizontal flourish.

Ilustración 7: Firma autógrafa de Lázaro Araquistain en 1870.

El día 7, al amanecer, con la falúa de remolque, salen del puerto atoados por una cañonera. Araquistain, ignora la derrota que va a seguir el Capitán, aunque supone que pasarán por el norte de las islas Paraceles, pero, después de 17 días de viaje, las calmas y los vientos flojos no le permite subir, por lo que entiende que el Capitán decidió el día 24 pasar por el sur de las mencionadas islas, navegando entre el 25 y 27 con vientos flojos, hasta que la noche de 27 al 28, a las dos de la mañana el buque embistió y quedó varado. Cerca a una distancia de 20 a 30 brazas estaba un arrecife con rompiente constante. Quedó inmóvil, y se intentó hacerle flotar, pero no se consiguió. Mientras la gente de transporte, que ascendía a 272 individuos, a pesar de la grave situación mantuvo la calma, cooperando con las bombas y en las maniobras.

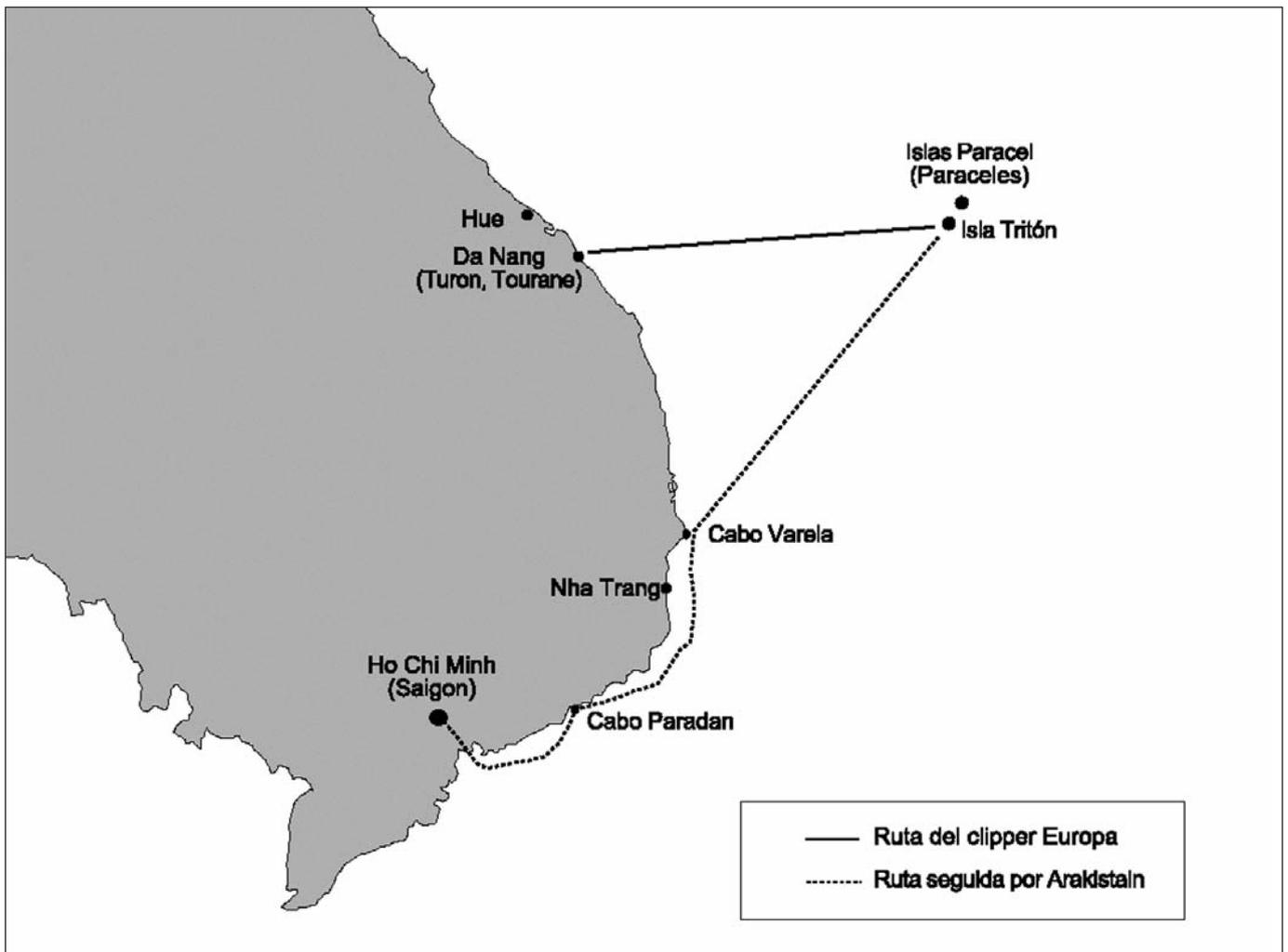


Ilustración 8: Croquis de las rutas del clipper *Europa* hasta su encallamiento en la Isla Tritón, y la seguida por la falúa *Soledad* comandada por Lázaro Araquistain.

El encallamiento se había producido cerca de una isla rasa de arena llamada Tritón, sin ningún arbusto ni vegetación, lugar al que Araquistain sugiere al Capitán desembarcar las provisiones y mandar una o dos embarcaciones con urgencia a Saigón a pedir auxilio. Por la tarde del 28, el Capitán y Coronel de las fuerzas consultaron a Araquistain su disposición a salir en un bote para Saigón a pedir auxilio, contestando, que por su parte estaba dispuesto a todo lo que desearan de él en materia de salvamento, aunque podría quedarse en el camino ya que los medios no eran los mas adecuados para una travesía de 160 leguas, 60 por mar y 100 bordeando la costa enemiga. Ante este argumento, en principio nada se decidió. Laboriosamente durante el día 28 y 29 se siguió intentando recuperar lo posible, hasta que el clipper se fue a pique. El 30, organizados en la isla con la máquina de agua funcionando y aliviada la situación, pero desalentados y conducidos a una lenta agonía, por la mañana el Capitán y el Coronel, le llaman nuevamente a Araquistain para que tomara la decisión de ir con su falúa a Saigón, contestando éste que antes y ahora estaba dispuesto a lo que mandaran. En consecuencia le suplicaron que preparase el viaje y que le facilitarían todo lo necesario con arreglo a la circunstancias.

Con lo que quedó de la falúa, algunos restos del *Europa*, una aguja de bitácora y otra de marcar, así como víveres, en unas condiciones mermadas y pobres, acompañado del subteniente Pedro Mayobre, el patrón Tomás Cruz y 16 hombres que se consideraron los más robustos y animosos, el día 31 salió a la mar con una derrota en demanda del cabo Varela⁴. El día 2 avistaron la costa al norte del mencionado cabo Varela. Por la noche tuvieron que padecer una mar gruesa, con dificultades en la navegación hasta el día 3. Este día, a regular distancia de la costa doblaron el cabo Paradan, donde tuvieron que padecer la persecución de un barco conchinchino, del cual pudieron evadirse llegada la noche. El día 4, avistaron la boca del río Saigón donde estaba la fragata francesa *Didon*, atracando a su lado. La gente, como manifiesta Araquistain, llegó extenuada y uno cayó enfermo, pero todos sin excepción demostraron el viaje un gran sufrimiento y valor a toda prueba. Una vez comida la gente, en compañía de un práctico, después de 22 horas contra corriente y casi siempre a remo, el día 5 llegaron a Saigón, donde dieron cuenta del naufragio al Jefe superior francés. El mismo día salió Araquistain, dejando a buen recaudo la falúa que una vez atendida fue remitida a Manila, en el primero de los dos vapores *Nozagaray* y *Kien Chan*, de dimensiones pequeñas pero veloces, que partieron a la mar al anochecer. El 11 llegaron a la isla Tritón en socorro de los naufragos, que gracias a haberse destrozado el día 2 el *Europa*, le habían llegado a la isla gran cantidad de pipas de vino, aceite, carne salada y madera, con cuyo auxilio podía sostenerse durante unos meses. Todos los naufragos fueron embarcados en el *Nozagaray*, y se dirigieron a Xoan Day donde llegaron el día 12. Excepto la tripulación del *Europa*, el resto de los naufragos, cuando llegó el día 17, pasaron al gran transporte la *Marne* que les trasladó a Manila. Esta actuación de Araquistain y su tripulación se consideró por La Comandancia General del Apostadero de Filipinas como un servicio de los más distinguidos de la mar, y fueron propuestos al empleo superior, que fue ratificado por la reina.

Fue Lázaro Araquistain promocionado el día 13 de julio al empleo de Capitán de fragata y la reina le concedió la cruz sencilla de la Real y militar orden de San Hermenegildo, y en agosto salió para España, enfermo. El 6 de febrero de 1861 es nombrado 2º Comandante de la fragata *Princesa de Asturias*, pero su mal estado de salud le impide tomar posesión, y se le conceden cuatro meses para reponerse en Deba, con una prórroga de otros dos. Posteriormente vuelve a la Habana y más tarde a Santo Domingo. El 9 de enero de 1862 se le concede la cruz de la Legión de Honor de Francia. Continúa su actividad entre estos enclaves

y la península, comandando distintos barcos y siendo condecorado en 1867, con la Cruz del Mérito Naval de 2ª clase. En 1868, estando en la Habana es promovido al empleo de Capitán de Navío. En 1869 es Comandante de la fragata *Concepción*, pasando posteriormente a ser nombrado Comandante de la *Blanca*. A bordo de este barco, en Montevideo, en febrero de 1871, solicita el relevo ya que se le ha reproducido la enfermedad que le apartó en 1860 del servicio, consistente en un dolor permanente en las espinillas, para retirarse a Sevilla y tomar los baños en Archena. Se le conceden cuatro meses de licencia, y mientras el 27 de mayo es ascendido a Capitán de Navío de 2ª clase, y el día 30 de mayo es nombrado Mayor general del departamento de El Ferrol. Se le concede un año de licencia, pero no consigue recuperarse de sus dolencias y en diciembre de 1872 solicita el retiro, siéndole concedido. Fueron por tanto 30 años, 7 meses y 14 días (incluidos los abonos) de servicios prestados, terminando con el empleo de Capitán de navío de 1ª clase. Murió en Sevilla el 13 de abril de 1882.

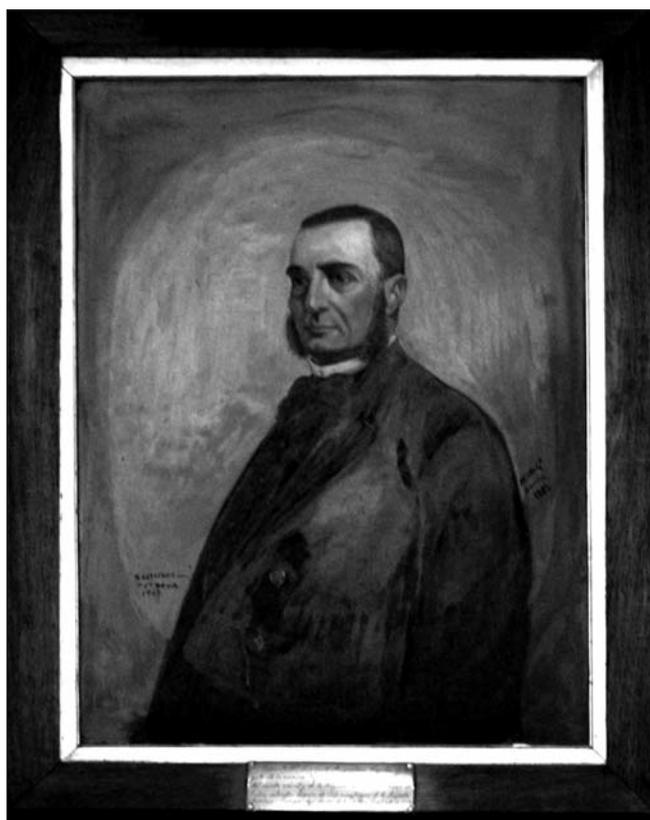


Ilustración 9: Retrato en el salón de plenos de la Casa Consistorial de Deba. En la placa la siguiente inscripción:

“Excmo. Sr. D^o Lázaro de Araquistain, capitán de Fragata de la marina Española, Caballero Gran Cruz del mérito naval y de la Legión de Honor. Héroe de Tritón, salvador heroico de 350 naufragos de la fragata francesa *Europa*, hijo ilustre de la Noble y Leal villa de Deva”. (Foto: R. Aldabaldetrecu)



Ilustración 10: Vista de la plaza de Arakistain desde aproximadamente la misma perspectiva que las anteriores, en el mes de Marzo de este año 2008. (Foto: R. Aldabaldetrecu)

DENOMINACIÓN DE LA PLAZA

Tal como se puede observar en el cuadro de este personaje existente en la casa consistorial de la villa, aparece la fecha de 1882, que es cuando muere en Sevilla, al lado de su brazo izquierdo cerca del hombro, y en el otro lado, a la altura de su abdomen se puede apreciar la firma de "R" (Ricardo) "Cárdenas" (Pastor) y "Deva 1913". Ignoramos cuando se realizó el cuadro, donde y quién, únicamente conocemos que el mencionado Ricardo Cárdenas Pastor, en setiembre de 1913 había ejecutado un retrato de Fermín Calbetón, y la Corporación acordó pagarle 100 pesetas. ¿Se hizo el cuadro en Sevilla, y posteriormente fue restaurado por Cárdenas, o bien éste lo hizo y puso la fecha del fallecimiento en Sevilla? Por otra parte en la placa ya aparece como hijo ilustre, aunque también ignoramos cuando le concedieron, tal preciado galardón.

Lo que si hay constancia es, de cuando se toma el acuerdo de denominar a esta plaza con el nombre de Lázaro Araquistain. El 18 de noviembre de 1918, Francisco Ulacia y Domingo Izaguirre presentan al Ayuntamiento de Deba, una moción con los siguientes puntos:

1. Que la Corporación se adhiera una vez mas al mensaje que las diputaciones hermanas, presentaron al Gobierno de S.M., el 17 de abril de actual año pidiendo la reintegración foral y al actual acuerdo de las mismas pidiendo la derogación de la Ley conculcadora de nuestros venerados Fueros, dictada el 25 de octubre de 1839.

2. Que la Plaza nueva se designe en sucesivo con el nombre de Plaza de los Fueros.

3. Que a la Plaza, frente al Paseo Cubierto, está sin nombre, se le designe con el de Plaza de España.

4. Que a la Plaza, frente a la estación, también sin nombre, se le designe con el nombre de Plaza de Lázaro Araquistain, ilustre marino, hijo de la villa, y cuyo retrato honra el salón consistorial.

5. Que todas estas denominaciones se hagan en castellano y vascuence.

En sesión de la Corporación del 24 de noviembre de 1918⁵, bajo la presidencia de Juan Trecu, se le concede la palabra al Sr. Ulacia quien manifestó: *"que todos los pueblos de la provincia tienen dado el nombre de Plaza de los Fueros a su plaza principal, que los vascongados debemos de vivir con la autonomía y de derecho nos corresponde pero siempre dentro del estado español y que esta es la razón de poner el nombre de plaza de España, a la que sin nombre está situada frente al paseo cubierto, y por último en razón de existir en la plaza frente a la estación de la casa solar del ilustre debarra Lázaro Araquistain, héroe de Tritón, se le denomine con su nombre"*. Ante esta exposición la Corporación por unanimidad aprobó los nuevos nombres de las plazas, acordando que se encargaran las nuevas placas.

Así, se ha mantenido hasta nuestros días, aunque hay que reseñar que en el año 1981, cuando se hizo una profunda remodelación del callejero del casco urbano con cambios en algunas plazas y calles, se expuso la nueva relación en el tablón de anuncios de los soportales del Ayuntamiento. En ella, se pretendía

cambiar esta plaza y darle el nombre de “Labatai”. Ante esta primera decisión, se elevaron algunas instancias, donde se exponía, entre otras, la importancia de la figura que se pretendía quitar y que no tenía sentido sustituirlo por un término toponímico que no tenía base documental hasta el siglo XIX, y que la ubicación de los hornos (labeak) de donde se derretía la grasa de ballena en la campaña de su caza entre noviembre y marzo, eran temporales, por lo que podían estar en este lugar u otros de esta orilla de la ría, y que además había nombres más consolidados en el lugar, como Emasabel y Lastur⁶. Por otra parte, en los cambios que se proponían quedaban la Alameda de Calbetón, como recuerdo del hijo ilustre y adoptivo Fermín Calbetón, y

se mantenía la calle Lersundi, que anteriormente fue Mayor, por la figura de Francisco de Lersundi, así como la calle 23 de septiembre, anteriormente Carnicería, que no pasaba a esta su antigua denominación, sino que volvía a ser de José M. Ostolaza. Es decir, que la remodelación seguía criterios de honrar a las personas consideradas ilustres por sus congéneres y respetadas por la generaciones futuras, excepto a Lázaro Araquistain, quizás por que su personalidad era desconocida para los que propusieron el cambio. Aceptados los razonamientos, los munícipes responsables, dejaron su denominación como estaba, grabándola como “Arakistain Plaza”.

NOTAS:

1. Se pone el apellido de esta forma en euskara cuando se refiera a su actual denominación, y se respeta la grafía que en lo documentos aparece.

2. Toda la información relacionada con el historial militar de Lázaro Araquistain y la descripción suya sobre el encallamiento de la fragata Europa y el salvamento de los naufragos, está recogida de su expediente, facilitado en el año 1981, por el entonces director del Museo Naval, José M^a Zumalacarregui Calvo.

3. Según Araquistain, en su descripción: “La fragata era un clipper de 2.000 toneladas, nuevo, aparejado y surtido de todo lujo, y con la feliz circunstancia de estar distribuido en tres secciones en toda su manga, lo que hizo que hasta la madrugada del 29 no hiciera agua de popa; estaba completamente cargada, la mayor parte por los franceses, y un resto con el campamento, hospital, almacenes, municiones, equipajes y demás efectos de nuestro ejército. El número total de individuos que salimos de Turon sobre el Europa era de 317 de las clases siguientes:

• Dotación	
Capitán	1
Pilotos	2
Marinería europea	42
• Transportes	
Jefes	3
Oficiales de todas armas	20
Marinería	44
Artillería	75
Infantería	102
Administración	20
Criados particulares	2
Niños cochinchinos	6
• Total	317

4. La Relación de los individuos que tripularon la falúa Soledad, en su viaje de la isla Tritón a Saigón, además de Lázaro Araquistain fueron los siguientes:

- Pedro Mayobre. Subteniente de Infantería de Marina.
- Tomás de la Cruz, de Hermita. Patrón.
- Juan de los Reyes, de Cavite viejo. Cabo de Mar.
- Petronilo de los Reyes, de Boac. Preferente.
- Gaspar de la Cruz, de Capiz. Grumete.
- Félix de la Cruz, de San Roque. Grumete.
- Nicolás Cuello, de Cavite viejo. Grumete.
- Sixto Proceso, de Boac. Grumete.
- Gregorio Barrena, de San Roque. Grumete.
- Alejo García, de Zamboanga. Grumete.
- Simplicio García, de Rosario. Grumete.
- Juan Rufino, de Capiz. Grumete.
- Luis Lesausa, de San Roque. Grumete.
- Ceferino Fortunado, de San Francisco de Malabou. Grumete.
- Santuago Aguino, de Cebú. Grumete.
- Pedro Floorindo, de Maragondo. Grumete.
- Segundo Alberto de León, de Sorzogon. Grumete.
- Isabelo Abad. Soldado de Sección.

5. Archivo Histórico Municipal de Deba (AHMD). Libro de Actas (LA).

6. Instancia presentada por Francisco Aldabaldetrecu, el 1 de abril de 1981, dirigida al Alcalde de la villa de Deba.



Ilustración 11: Vista de frente del pedestal del panteón de la familia Araquistain, situado en el cementerio de Deba. En la placa, está labrada la siguiente inscripción: “AQUÍ YACEN D. JOSE MARIA ARAQUISTAIN Y SU ESPOSA D^a MARIA EDUARDA DE ECHEVERRIA. FALLECIO EL PRIMERO EL 24 DE NOVIEMBRE DE 1858 Y LA SEGUNDA EL 12 DE NOVIEMBRE DE 1864. R.I.P.” Corresponden estos primeros enterramientos a los padres de Lázaro Araquistain. En una placa de mármol colocada en el frente, están grabados los nombres de otros enterramientos, figurando como primero Juan José Araquistain Echeverría, hermano de Lázaro, muerto el 15 de septiembre de 1879.

SASIOLA, UNA OPORTUNIDAD PARA SU PUESTA EN VALOR

Javi CASTRO

El año 2003 se cumplieron los 500 años de la donación a los frailes franciscanos de las propiedades que la familia Sasiola/Licona tenía en el lugar de Sasiola, en la orilla derecha del río Deba, donde aún se pueden apreciar los restos de las ruinas mas o menos monumentales de lo que fue el antiguo monasterio franciscano que allí se asentó desde los primeros años del siglo XVI. El tiempo sigue pasando de forma inexorable para San Antonio de Sasiola, ya han pasado 5 años desde entonces y poco ha cambiado, bueno algo si ha cambiado: el deterioro del interior de la iglesia es cada vez mas evidente. De vez en cuando Pedro Aranberri "Sindika" mueve una teja por aquí y otra por allá para evitar la entrada de agua, pero ahora ya nadie sube a su tejado por temor del riesgo de sufrir un grave accidente. Todos los días paso un par de veces junto al conjunto monumental y aparentemente nada cambia en el lugar.

Es conocido que hasta el año 1503 la zona perteneció a la familia de los Sasiola/Licona, que donaron su casa torre, los restos del astillero familiar y la pequeña ermita de La Piedad a la orden de los frailes franciscanos. Así pues el 31 de julio de 2003 se conmemoró su V centenario, que pasó casi desapercibido en la comarca. A base de repetir y repetir lo conocido sobre el valor del lugar espero que sirva para que desde las administraciones competentes le dediquen minimamente una partida presupuestaria para un proyecto de puesta en valor de su conjunto.

En anteriores revistas Deba ya han sido publicados variados artículos sobre la importancia del lugar, también el libro de Roque Aldabaldetrecu "Sasiola, Convento y Hospital", editado por el Ayuntamiento de Deba, reunía toda una completa base documental, fruto de su labor de investigación sobre los Sasiola. La



Vista general del lugar de Sasiola.

información que Roque sacó a la luz tiene ahora más que nunca un valor muy importante.

En la donación de 1503 la idea de la pareja Sasiola-Licona era la creación de un centro franciscano del tipo benéfico, convento, iglesia y hospital, dotando de todo lo necesario para que la existencia de dicho hospital estuviera dedicada a "receptáculo de pobres", pero los frailes tuvieron muchos problemas para seguir administrando los bienes recibidos, con diversos conflictos contra la propia familia Licona-Sasiola y también contra los clérigos de Azpeitia. Pidieron ayuda en varias ocasiones a las Juntas Generales de la Provincia y hasta recibieron varias donaciones. Por el testamento de Juan Perez de Licona (1517) se sabe que en esa fecha aún faltaban por cerrar algunas de las capillas de la iglesia y otras obras.



Caserío Sindica.

El monasterio tuvo gran fama y prestigio y los frailes, con gran esfuerzo, fueron construyendo el resto de dependencias, que es parte de lo que aún hoy en día podemos observar, la iglesia, el claustro, la casa Sindica, el juego de pelota, la huerta, el hospital y el cementerio, junto con los restos del camino empedrado, el puente y la antigua casa torre solar pegante al río Deba.

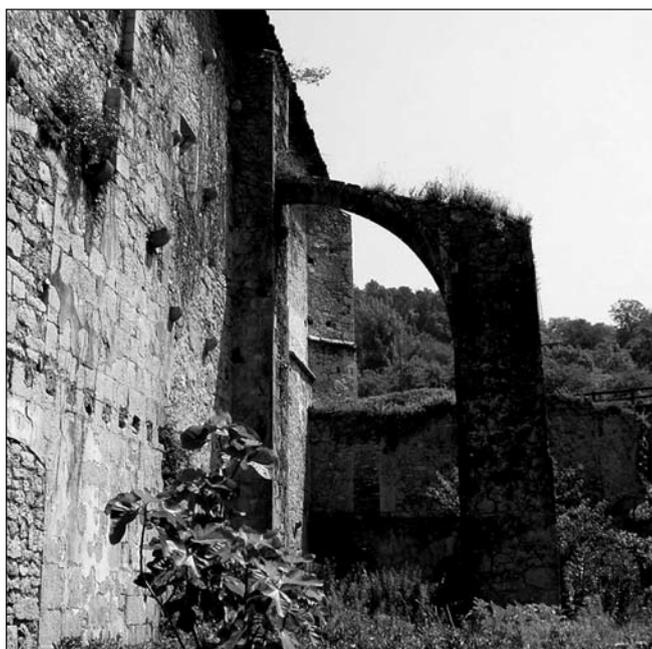
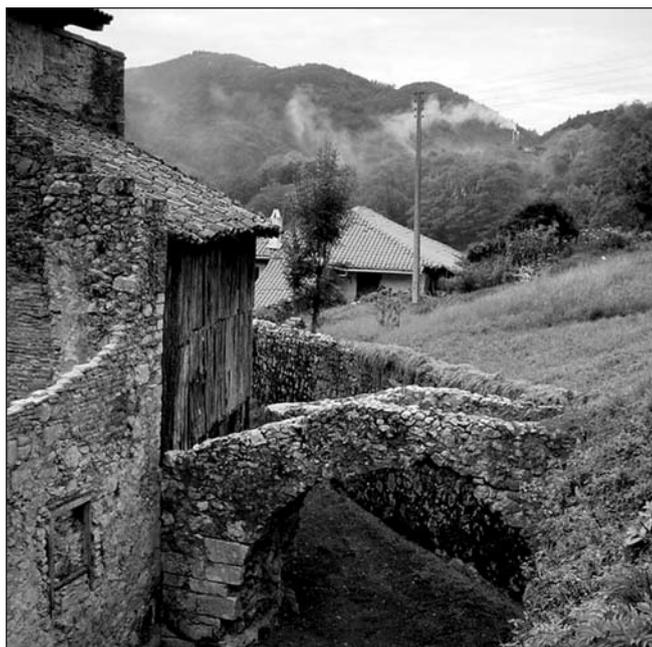
Los frailes atendieron a muchos enfermos, pobres, pasajeros y peregrinos, algunos de los cuales continuaban su marcha camino de Santiago de Compostela después de probar la buena sidra del lugar. También atendían a los oficios de la cercana iglesia parroquial de San Andrés de Astigarribia, en la parte de Mutriku, cuando les eran solicitados sus servicios.

Las dificultades de la comunidad religiosa de los frailes de Sasiola comenzaron a principios del siglo XIX durante la invasión francesa y continuaron hasta mediados del mismo siglo, cuando los frailes tuvieron que abandonarlo definitivamente. En el año 1964 lo que quedaba de Sasiola fue declarado Monumento pero ello no impidió que su deterioro fuera aumentando. La importancia del monasterio es tal que puede afirmarse que es el primer monasterio de frailes franciscanos que se estableció en Gipuzkoa (E. Ozaeta, 1994), con frailes procedentes de Bermeo, y también el primero de una comunidad masculina antes que el propio de Aranzazu, que se estableció en Oñati en el año 1514. Sus recios muros llevan aguantando muchas calamidades y si nadie lo remedia acabarán por caerse en poco tiempo. Las voladuras de la cercana cantera de Sasiola pueden ser la gota que desborde el vaso (1).

A mediados del pasado mes de febrero tuve ocasión de visitar el monasterio con varios profesores, investigadores y alumnos de la UPV, de la mano del profesor experto en patrimonio Santiago Sánchez Beitia, de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura y comprobar el elevado deterioro del interior de la iglesia, con la aparición de algunas nuevas grietas que anteriormente no estaban o pasaban mas desapercibidas. El caso es que el lugar ya está en situación de elevado riesgo, con la luz naranja encendida y porque las potentes voladuras de la cercana cantera de Sasiola pueden haber influido en gran parte a dicho deterioro.

El próximo 13 de junio algunos debarras se acercarán a Sasiola para hacer honor a su santo patrón, San Antonio de Padua. Pocos años quedan para celebraciones si no se remedia pronto su abandono.

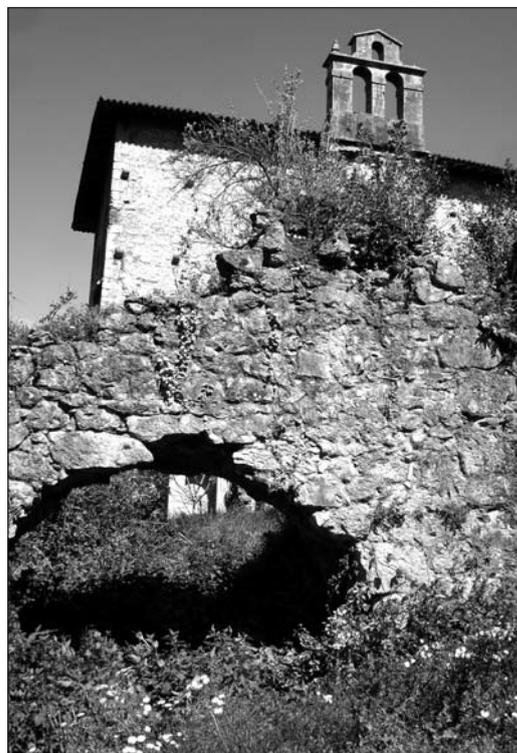
Desde el Ayuntamiento de Deba han sido iniciadas las gestiones para definir usos de la zona y posibilidades de ponerla en valor.



Diferentes vistas del monumento.



Fachada sur de la iglesia.



Zona sur pegante al río.



Interior de la iglesia.



Detalle del frontis con losa trabajada.



Frontis del juego de pelota.

También en Debegesa se están moviendo algunas teclas. No hay mucho tiempo y debe trabajarse con objetivos claros y alcanzables.

Las pequeñas noticias aparecidas de forma aislada aún no acaban de dar luz al futuro del monasterio de Sasiola. (2) Cualquier opción para su recuperación y puesta en valor, cualquier propuesta medianamente bien pensada, mejor con la participación ciudadana en forma de Comisión abierta a las ideas, con tal de que Sasiola no se derrumbe. Ya casi todo está dicho sobre tan ilustre conjunto monumental y para que el lector tome conciencia de la importancia de la puesta en valor de parte del patrimonio cultural debarra, ahora solo deseamos que se ejecute en breve su posible restauración y se eviten los pequeños pero continuos expolios a los que se ve sometido. (3)

NOTAS:

(1) Para rematar la cosa, algunas de las voladuras de la explotación de la cantera de Sasiola en su zona sur han sido efectuadas a unos 230 metros lineales del conjunto histórico monumental, lo cual debiera tenerse en cuenta de acuerdo con la norma UNE 22381-93, Control de vibraciones producidas por voladuras. Sin embargo no consta que ello haya sido así.

(2) Noticias de Gipuzkoa, 3 de febrero de 2008: Vecinos de Deba denuncian el abandono del monasterio de Sasiola. También, en el Diario Vasco del 27 de abril de 2008: Sasiola, entre la historia y la desidia.

(3) Una excavación arqueológica en la zona norte cercana al frontis del juego de pelota aportaría la explicación racional sobre el análisis de alguna de las piedras que forman el frontis del juego de pelota y puede revelar alguna nueva sorpresa, puesto que existen grandes losas calizas reaprovechadas (88 x 88 cm), lisas y talladas a bisel, con agujero de castañuelas, que seguramente no proceden del santuario franciscano. Como hipótesis de trabajo, nada descabellada, podemos afirmar que existen indicios de la existencia del asentamiento "Tritium Tuboricum" en la zona.



Detalle de la losa del juego de la pelota.

KARLOS LARRAMENDI, debatarra eta odol-bizia

Felix IRIGOIEN

Ondoren, gure aldizkariko horrialdeetan elkarriketa hau argitaratzeko ideiarekin, solasaldi luze eta interesgarri bat izan dut Karlos Larramendirekin... Debatar oso ezaguna dugu Karlos, odol-bizia, eta urte askotan zehar, bere ohizko lanaz gain, gure herrian ditugun hainbat aktibitate ezberdinetan parte hartuz eta bere laguntza ezin obeaz, oso beharrezkoa duten bultzada eman die...

Ez naiz ni izango Deba mailan Karlos Larramendi nor den erakutsiko duena. Izan ere, bai maila profesionalan (jakina den bezala, eraikitze arloan eta etxeen zaharberritze mailan mugitzen den enpresari txikia dugu) eta baita gizarte mailan ere, herrian denok ezagutzen dugun gizona dugu Karlos. Esandakoarekin, eta jakinagatik, bere bizimodu profesionalari buruz ezer gehiagorik esatea ez da gure ustez garrantzitsuena. Bestalde, gure Karlos jaiotzez eta sentimenduz debatar sutua dela esatea ere soberan dago, gure gizonak urteetan zehar ondo erakutsiak bai ditu izaera hauek.

Karlos, Deban jaio zen 1954. urteko apirilaren 28an. Debarra dugu Karlos, eta ez kasualitatez, debarrak bai ziren bai bere gurasoak eta baita Larramendi-Kaltzakorta abizenekin bere gurasoek osatu zuten familia handiko bere 9 anai-arreba (7 gizona eta 2 emakume) guztiak ere. Deban jaiotzeak ditugu beraz Karlos eta bere anai-arrebak, urte askotan zehar bere gurasoak bizi izan ziren Arronamendiko baserrian, izan ere baserrian bertan, garai haietan emakumeek umeak etxeko ohean izaten bai zituzten. Horrela, berak esaten digun bezala, Larramendi anai-arrebak, herritik urrun zegoen baserri batean etorri ziren mundura eta bertan igaro zituzten haurtzaroa eta gazte urte asko ere. Deba herria osatzen duten auzo eta baserri guztien artean erabat berezkoa zen eta oso alderatua dagoen toki batean. Izan ere benetan leku aldapatsua, iluna eta gogorra dugu Arronamendi, baina aldi berean, gure pertsonaia bezala bertan jaio eta bizi izan diren pertsonentzat historia berezia eta xumea duen lekua ere ba da.



Karlos lasai, elkarrizketako une batean.

Dena den, eta debatar eta itziartar gehienontzat, hau da, bertako bizipen eta gogorapenik ez ditugun gehienontzat, Arronamendiko zuloa, esan bezala, bertan bizitzeko toki alderatu, bakarti, ilun eta oso ez-erosoa dugu ezberrik gabe... hau bertara joateko zituen bide desegoki eta arriskutsuak kontutan izan gabe gainera. Izan ere gure pertsonaiaren gazte urteetan bide horiek gaur egunean ditugunak baino are txarragoak ziren. Horrela, ondian dagoen itsasora irekitzen den aldea kenduz gero, tokia, zuloa, bere izena ematen dioten aldapa, mendi eta zelaiez inguratua dago. Eta ez hori bakarrik, Deba eta Itziarko bide erdian, ez baten eta ez bestean.

Larramendi sendiak baserria Arronamendin zuen garaietan, trenbideetako langile ziren Jose Egaña eta Alberto Gorritiberea gogoratuen sendiak ere bertan bizi ziren, auzokide ziren beraz. Bai gure protagonistak eta bere familiak eta baita auzokideek ere etxebizitza bakunak zituzten, oso memelak, bertan zeuden bakarrak (irakurleak ondo ikusiko ditu lerro hauei itsatsita dauden argazkietako baten), behe solairua eta altuera bakarra zuten etxeak, sendotasun handirik gabe eraikiak. Etxebizitza oso xumeak ziren, batez ere, Bilbotik Donostira doan trenbideak inguru haietan zuen ibilbide makurreko burdin-bidea zaintzen eta atontzen lan egiten zuten pertsonen atsedenerako eraiki ziren etxebizitzak.



Larramendi-Kaltzakortarren etxebizitza (ezkerraldean) Arronamendiko bailarran. Argazkiaren atzeko aldean, ezker aldean, trenbideko katenaria ikusi ahal dezakegu, eta, baita Larramendi familiak eta bertan bizi ziren beste familiek joan etorrietarako erabiltzen zuten tunelaren ahoa.

Trenbide honen ildoan esan beharra dago bide hone-tako tunel luzeetariko batek (izan ere, Debako Amillaga auzoan jaio eta aipatutako Arronamendiko etxeen inguruan amaitzen dena hain zuzen ere) zertxobait laguntzen zuela oinez bertara iristeko zeuden bide ez-erosoak gainditzen. Horrela, eta beste bide hobeago bat ez zegoenez, Arronamendin bizi ziren haur, gazte, heldu eta pertsona guztiak, beti arriskutsua zen tunela eta bere barrutik zihon trenbidea erabiltzen zuten beraien eguneroko joan etorrietan... Ondorioz guztien eguneroko joan etorri hauek (eskolara edo eta lanera joateko, eta baita beste milaka betebeharrak egitera joateko ere) luzea, iluna eta beti arriskutsua zen eta herritarren artean Arronamendiko tunela bezala ezagutzen zen bidean zehar egiten zituzten.

Beno, horrela, Larramendi-Kaltzakorta sendiak eta beste zenbaitzuk beraien etxebizitza zuten lekuari buruzko berezitasunak kontatzen denbora luzea igarotzea oso erreza dela argi geratzen da; garai haietan bizi izan zituzten egoera gogor eta txarrei buruz hitz-egitea hain zuzen ere... Izan ere gaur eguneko ikuspuntutik begiratuta, pelikuletako kontuak dirudite garai haietan gehientsuenek jasan behar izan zituzten egoera txar eta urritasunak. Gure protagonistak eta bere sendiak etxetik irten edo eta bertara irixteko gehien erabiltzen zuten bidea trenbideko tunel luze (ohituenentzat ere beti arriskutsua zen tunela) bat zen garai haiei buruz hitzegiteak surrealista dirudi.

Ezin gaitu beraz arritu, Karlos-ekin hitz egiten dugun arabera, Arronamendiko tunelak, bere gogorapen eta bizi-penetan duen garrantzia entzuten dugunean.

“Nire gurasoentzako -gogoratzen du- nire anaientzako, garai haietan Arronamendin bizi ginen sendientzako, tunela edo hobeki esanda bertatik igarotzen ziren trenen ordutegiak gure denbora gehientsuena baldintzatzen zuen... tunela genuen egunero etxetik irten edo bertara

bueltatzeko erabiltzen genuen bidea eta, beti geneukan, tuneleik gindoazen bitartean makinaren txistua entzuteko beldurra...”

Baina, eta gainera, pasa den mendeko 50, 60 eta baita 70 hamarkadak, oso gogor eta zailak izan ziren ekonomiki, leku horietan bizi ziren guztientzat. Batez ere, Karlos-en haurtzaroa eta gaztetasuneko lehen urteekin bat datozen garai haiek. Izan ere, urritasun eta txirotasun garai gogorak izan ziren haiek pertsona gehientsuenentzat, non familia eta sendi askotan produktu oinarrikoenak ere falta egiten ziren.

Ez genituen beraz garai haiek gaurkoak bezalakoak, non ikasketak egiteko edo eta lanbide on bat lortzeko aukerak eta horrela bizimodu ona izateko beharrezkoak diren gauza eta dirua lortzeko aukerak ia biztanle guztion esku dauden. Baina, beno, dena den ez dira gure ustez lerro hauek alde materialetik garai bien konparaketa egiteko aukerarik onena...

Horrela, eta arazo horri buruz egin ditzakegun analisi guztiak albo batera utziz, Karlosekin izandako elkarriketan azaldu den kontu bat eta biok ados agertzen garen puntu bat bai da gure ustez argi geratu behar den gauza bat. Izan ere urritasun ekonomiko eta egoera zailak bizi izan arren, ados gaude, horrek ez duela esan nahi anai arteko elkatasuna egon ez zenik edo eta horregatik elkarri gutxiago maite ziotenik... Horri buruz, hainbat ideia ezberdin egon al dira, baina Karlos eta biok argi daukagu anai arteko harremanak, eta, sendia osatzen duten guztien arteko maitasuna oso gogorra izaten dela ... eta baita diru urritasun larriak igaro dituztenen artean ere.

Guzti honi buruz, beraz, argitasun bat baino ez dut egingo. Gure gizonaren hitzak eman didaten irudipena argi daukat, oso gogorapen xumea, ahaztu ezina gordezten duela Karlosek Arronamendin bizitzen igaro zituen garai zail haietan bere sendia osatzen zuten guztietaz.

Argi uzten dute guzti hau Karlosen hitzek. Era oso berezi batean bai ditu gogoan dagoeneko hilda dauden Jose Mari eta Isidora bere gurasoak, eta baita gaur egun osasuntsu eta oraindik gazte diren bere 9 anai-arrebak ...

“Nire gurasoak -dio Karlosek- Mutrikun ezagutu ziren... Ezkondu ondoren Artzabal auzora joan ziren bizitzera... Laster Arronamendi aldera lekualdatu ziren eta bertan jaio ginen anai-arreba guztiak.

Nire aita urte askotan zehar TEM-eko langile izan zen. Egunez lantegi horretan lan egin ondoren, gauez, Deban uda garaiko hotel batean lan egiten zuen... bitartean, nire ama maitasun handiz, gutaz, etxeaz eta ortuaz arduratzen zen...



Karlos Larramendi gaztetan. Bere adineko beste zenbait debarrekin (1974).

Oso emakume sufrituak izan zen, ona, oso osasun gogorrekoa, etxean izan zituen erditzeen (9 ume izan zituen) ondoren ortura joaten zen lanera.”

Karlosek bere anai-arrebei buruz ere hitz egiten digu. Bera bezala, hauek ere ez dira oso garaiak, izan ere ez dute bere aitak izan zuen garaiera baxua baino gehiago, baina horrela ere, eta eskasia eta urritasunean bizi izan baziren ere, denak ondo hasi ziren, osasuntsu, eta berak dionez, denak dira gaur egunean probetxuzko gizon eta emakumeak. Nagusiena Jose Mari dugu eta ondoren eta adinez beste guztiak datoz: Rosario, Javier, Antoni, Karlos eta Jesus (gure protagonista eta bere anaia Jesus bikiak dira), Paco, Ignacio eta Luis, gazteena. Gaur egun, bakoitza bere munduan, ondo ikusita dauden pertsonak ditugu, eta, Paco ezik (hau Kanadara joan bai zen) guztiak Euskal Herrian bizi dira beraien familiarekin.

GAZTETASUNA

Karlos, 26 urte izan zituen arte, Arronamendin bizitzen izan genuen bere guraso eta anai-arrebekin. Handik, 1980-ko abuztuan joan zen, ezkontzera, eta, ondorioz Artzabalera joan zen bizitzera bere emazte Itziar Enbil eta honen gurasoekin.

Ezkondu zen arte, Karlosen bizitza, edozein gazterena bezala, bizipen eta gogorapenez beterik dagoen garaia izan zen. Herri eskolan bete zituen oinbarrizko ikasketak, ondoren nerabetasunean, Debako Danobat lantegian hasi zen morroi gisa, eta, aldi berean, garai haietan Maria Angeles Oiarzabal eta Txomin Ruiz gogoratuek, Deban zuzentzen zuten haurren Euskal Dantza taldean ikasle gisa ere ibili zitzaigun gure Karlos.

Geroxeago, gazte garaian, asko harritu gaituen gauza bat egin zuen Karlosek, hots, herrian zuen lana utzi eta Donostiara joan zen Ramon Labayen-ek zuzentzen zuen artesau lantegi baten lan egitera. Bertan, donostiar eza-gun eta polifazetiko honek, bere talde eta laguntzaileekin batera oso artikulu txirene bat egin eta saltzen zuen: berunezko soldadutxoak.

“Labayen-ekin lan egiten hasi nintzenean -esaten digu Karlosek- soldadutxoak eta hauen eranskin guztiak era nahiko artisanalean egiten ziren.

Baina eskaera handia zegoen eta gutxinaka, fabrikazio prozesua aldatuz joan zen, erabat modernatu zen guztia.

1975. urtean, hau da diktaturaren azken urtean, lehendabizi Kazeres-en eta ondoren Madrilen, garai haietan derrigorrezkoa zen soldadutza egin behar izan nuen.”

Lizentziatu ondoren, berriro Deban, gaur egun oraindik bere ogibidea den lanean hasi zitzaigun Karlos. Oso ondo gogoratzen du, nola, denbora gutxi ondoren, 1977. urtean, (23 urte zituen Karlosek orduan), gaur egun bere emaztea den Itziar ezagutu zuen...

“Arraroa badirudi ere -dio Karlosek- Itziarrek eta biok, nahiz eta biok debarrak izan eta adin berekoak gainera, ez genuen elkar ezagutzen... Eta ez hori bakarrik, lanagatik (ni) edo eta bertan bizi zelako (bera) beti genbiltzan.

Artzabal inguruan... garai haietan, Franco hil ondoren, antolatzen ziren manifestaldi batean ezagutu ginen eta harremanetan jarri...

Hiru urtez izan ginen nobioak... 1980. urtean ezkondu ginen eta gure erlazio zoriontsua ordu-danik gaur egunerarte dator...”

Karlos Larramendi eta Itziar Enbilen, seme bat eta alaba bat dituzte. Nagusiena, Aitor, 25 urte inguruan dabil eta bere adineko beste edozein gazteren bizitza darama bere lagunaren artean. Alaba, Itziar, gatzetxoagoa da 11 urte ditu eta oraindik eskolan dago.



Bere anaietako baten ezkontzan egindako antzeapen txirene baten. Senar gaia, Larramendi anaietako bat da (Goaz-eko kide hau ere) eta Karlosek eta Iosu Iriandok Kubako gerrateko garaiko soldadu espainiar gisa moztorturik ezkontza oparia eskaintzen diote.

Karlosek eta bere emazteak, Aitor baino gaztetxoagoa eta Itziar baino zahartxoagoa zen (alaba geroxeagoa jaio zen) beste seme bat galdu zuten ezbeharreko istripu baten. Gure gizonak oraindik asko gogoratzen du eta, ez du, Larramendi-Enbil familia osoa saminduraz bete zuen zorigaiztoko egun hari buruz hitz egiterik nahi. Familia osoaren bizitza astindu zuen eta oraindik bere barnean garbi dagoen zorigaiztoko istripu hura mugitzea ez du atsegin. Urte asko igaro diren arren, gure protagonistak ez dio ezbehar honi buelta gehiago eman nahi, eta horrela esaten digu.

Esaten digun bakarra zera da, gertatutakoaren ondoren, batez ere bere emazteagatik baina baita berarengatik ere, etxebizitzaz aldatzea erabaki zuten. Ordu-arte bizitzaren egon ziren Artzabalko etxean zoriontsu izan ziren, baina istripu haren ondorioz, etxe hura eta bere inguru guztiak borra ezinak ziren gogorapen tristez beterik zeuden.

“Gu, -dio Karlosek- zoriontsu ginen Artzabalen (hemen gertatu zen kolpaketa) baina denbora pasa ala, etxe hura utzi eta herri barneko etxe batera joatea onuragarri izango zela pentsatu genuen... Horrela, San Joxepe auzora joan ginen eta ordudanik, hau izan da Larramendi-Enbil familiaren auzoa eta bizitokia... Etxe honetan jaio zen Itziar, gure alaba txikia, eta bertan egin dugu denon artean, galdu genuen semearen gogorapen gogaikarria jasankorra-go...”

HERRIKO ANTZERKI TALDEAN

Horrela elkarrizketa aurrera doa eta beste gai batzuk jorratzen ditugu. Karlosek gaztetandik erakutsi zuen euskararen eta honen inguruan sortutako kulturaren munduan sakontzeko joera eta nahia. Esan digu lehentxeago, oraindik ume zela, oso gustura joaten zela Maria Angeles Oiartzabal eta Patxi Ruiz-ek ematen zituzten euskal dantzen kursoetara. Euskal Herriko berezkoak diren dantza eta folklorea eta garai haietan egoera txarrak jasaten zeuden bertako dantzen ikastaroetara. Izan ere euskalduna zen guztiak, errepresio gogorra jasaten zuen garai zailak ziren une haiek. Beraz, euskararen eta bere kulturaren berezkoak diren berezitasunak bizirik mantentzen zituzten aktibitateak ezinbestekoak ziren garai haietan. Ezinbestekoak bai, ikuspuntu horretatik eta baita beste batzuetatik begiratuta ere oso garai politiko gogorak genituen haiek. Gaur egunean zorionez gainditu ditugun diktadura garaia (nahiz eta gaur egun ere eta orduan bezala, errealitate politikoa hobea izan behar lukeenaren ideia izan) ziren, baina zoritxarrez belaunaldi oso baten memorian oraindik bizirik dirauten garai gogorak.

70. hamarkadan eta baita 80. hamarkadan ere, euskararen egoera oso txarra eta zaila zen. Debako ikastola gaztea, herriko zenbait pertsona eta entitateek euskarari laguntzeko zuten gogo eta ekimenak aurrera ateratzen saiatzen zen arren. Eta baita gurea den hizkuntza bitxi honek kultura munduan eta baita herritarren artean zuen sakonera gutxiagatik arduratuta zeuden debatarren ekimena.



90. hamarkadako lehen urteak Goaz antzerki taldea eskenatokian agertzen da ikusleak agurtuz, antzeppen arrakastatsu baten ondoren.

Egoera honetan, zuela gutxi, euskeraz antzezten zuen eta GOAZ izenez deitu zioten antzerki talde bat eratu zen. Talde hau, antzeppen munduan esperientzia zuten debatar ezagunek osatu zuten eta 1974. urtean hasi zen mar txan. Orduan izan zen bai lehen pausoak eman zituzte-nean eta ikusiak ikusi, ibilbide luze bezain arrakastatsua izan dute ezbairik gabe.

Sarrera hau, irakurleari, Karlos Larramendiren bizitzaren irakurpena errazteko beharrezkoa irudituz zaigu. Osorik geratuko ez zen historia izango bai litzateke gure protagonistaren historia hau Goaz antzerki taldeari buruzko apunte batzuk eman izan ez bagenitu. Bai taldea eta bai bertatik pasatu diren antzezle guztiei buruz ere. Izan ere, Karlos hobeto ezagutzeko ezin bestekoa da antzeppen munduan eta konkretuki Goaz taldean 27 urte daramatzala esatea.

“Ni -dio Karlosek- 1981. urtean sartu nintzen Goaz antzerki taldean, eta nirekin batera baita nire zenbait anai ere. Zuela gutxi ezkondu nintzen bestalde, antzerkia eta antzeppena atsegin nituen eta batez ere Goaz bezalako talde batean lan egitea... Izan ere, taldeko antzeppen lane eginez eta giro euskaldun haretan murgilduz garai haietan nire euskera eskasa hobetzeko aukera ezin hobea ikusi nuen. Gaur, 27 urte igaro ondoren, denbora luze honetan zehar egin ditudan gauzak ikusten ditudanean, gustura sentitzen naizela esan dezaket...”

Jakina da, urte guzti hauetan zehar, Karlosek gogor lan egin duela antzeppen batek berekin daramatzan pres-takuntza anitzetan, lankideekin egindako entseguak le-hendabizi eta antzeppena ondoren. Izan ere 30 lanetik gora antzeztu ditu Karlosek Goaz taldean daramatzan 27 urte hauetan zehar. Bakoitza bere momentuan eta Deban

edo eta beste herri batean estreinatuak izan ondoren ehunka aldiz eta Euskal Herri osoan zehar antzeztu dituen 30 antzeppenetik gora.

Datu honek bakarrik, eta gehiago sakondu gabe, argi uzten digu, GOAZ taldeko kideek urte guzti hauetan zehar egin duten lan gogor eta handia. Denboran zehar jarraipena izan duen lan tinko eta gogorra. Izan ere, eta antzeppenaren aktibitatea nolakoa den kontutan izanda, opor garaietan baino geratu ez den laborea izan dugu.

Lanean eta momentu bakoitzean eskuartean zuten antzerkia ahalik eta dignitate gehienarekin antzezten, eta, beti, antzeppenetara joaten zen ikuslegoari denbora on bat eskaintzen. Horrela eta urtez urte, antzeppen ezberdina eskainiz, debako antzerki taldeak izen bat irabazi du eta ona gainera, aktibitate hau jarraitzen duten zale eta entitateen artean. Eskenatokian batetik eta ikusleen aurrean egindako beste aktibitate batzuek bezala, antzeppenak oso ondo balio du “euskara plazara ateratzeko” eta horrela hizkuntzaren erabilpenean eta baita honen bultzape-nean ere oso garrantzitsua izan dugu.

“Goazen inguruan -dio Karlosek- 20 pertsona inguru mugitzen gara... Autoreak, zuzendaria, aktoreak, aktoreak, teknikariak eta zenbait laguntzaile gara taldeko funtzio guztiak gure artean egiten ditugunak, baina, azken finean, oso ondo koipeztatuta dagoen talde balioanitz baina ez gara.”

Taldeak momentu horretan antzeztu behar duen lana kontutan izanda ohizko paperen bat aldatu daiteke edo eta aurpegi berriren bati sarrera eman. Dena den, trankil esan dezaket, sistemaz, egiten den ia guztiak kontsentsu sakon bat duela.”



Karlos eta Joakin agertzen zaizkigu hemen "Irulearen Negarraren" antzezpeneko une batean.

Karlosek esaten duenez Goaz antzerki taldean darmatzan urte guztietan zehar Euskal Herri osoan zehar aritu da antzezpeneak eskainiz. Ohizkoa dute gustukoa gainera, egiten dituzten bidaia guztietara konpainia osoaren lekualdatzea. Karlosen ustez, arau honek emaitza ezin hobekak eskaini dizkio taldeari. Alde batetik, denen iritsia, zuzendari, aktore eta teknikariena, beharrezkoak bai da antzezpen lana hobetzeko eta geroz eta ikusleei lan hobetagoa eskaintzekotan, eta bestalde, taldean bidaiatzea, guztien arteko armonia ona eta kohesioa hobetzeko ezinbestekoa dela frogatua dagoelako.

“GOAZen egin nituen lehenengo urteetan -dio Karlosek- papelen bat edo beste antzezten nuen eskenatokian eta, gainera, efektu bereziak, argiak... prestatzen nituen. Baina berehala konaturatu nintzen, aldi berean eginkizun bi burutzea ez zela batere erraz antzezte asko gustatzen zitzaidan baina denen akordio baten ondoren, argien arduradun bilakatu nintzen. Eta hori da azken urteotan betetzen dudana betebeharra...”

Izan ere, antzezpenean, argiak konbinatu eta hauek ikusleari iristen zaizkion musika, arropak, dekorazioa eta

beste zenbait elementu tekniko bezalako efektuekin bateratzea oso betebeharrak garrantzitsua da. Batzuetan antzezpene bezain garrantzitsua eta zenbaitetan, baita aktoreek eskenatokian antzezten duten lana baino ere.

Karlosek dionenez, zenbait urte igaro ondoren, Goaz taldeak lokal handi bat lortu zuen eta pixkanaka, antzezpenearako, efektu teknikoak frogatzeko, eta baita antzezpen material biltegi gisa erabiltzeko atondu duten lokala. Egoitza bezala ere erabiltzen dute eta horrela, honengatik edo harengatik, lokal hau beti dago aktibitate zentru bezala jendez bete.

Ez da ez inongo sekretua, seriooki eskaini nahi bada, antzezpen batek lan izugarria dakarrela. Izan ere, Karlos eta bere kideek urte hauetan zehar egin duten lana kontutan izanda, euskara bultzatzeko bide bezala ez bakarrik, zerbait gehiago dagoela argi geratzen da, hots antzerkia eta antzezpene asko gustatzen zaiela argi dago, bestela ezin daiteke ulertu, hau da gozapean pertsonalik gabe, sartzen dituzten ordu guztiak.

Karlosek, Goazen historiari buruz hitz egiten duen araber, urte hauetan zehar egindako aktibitate guztia jasoko duen CD bat prestatzekotan daudela esaten digu.



XXI. mendeko lehen urteak Amaiak Bateko direktibako kide. Karlos, Zumaiaiko Aita Mari futbol zelaian agertzen zaigu Ohorezko mailara igoera lortu zuen jubenilen talde bikainarekin.

“CD bat atera nahi dugu -dio Karlosek- Goazek urte hauetan zehar egin duen ekintza eta izandako bizipenak erakutsiko dituen CDa 1974. urtean sortu zenetik, gaur arte gauza asko daude kontatzeko, eta batzuek oso interesgarriak gainera. 34 urtetako historiaz eta aktibitateaz ari gara, eta baita denbora honetan antzerkia euskeraz egiteko izan duen konpromezua. Urte asko dira, batzarrekin, entseguekin irteera eta bidaiekin, eta nola ez, Euskal Herri osoan zehar egindako ehunka antzezpenekin...”

AMAIKAK BAT-EKO PRESIDENTEA

Eta, gure elkarrizketako puntu honetara heltzen garenean, gaia jorratu aurretik, eta sarrera gisa ezinbestekoa dugu Karlos zoriontzea, azken batzar orokorretik berak burutzen duen taldeak bizi duen momentu onagatik. Planteatuak zituen makina bat arazo eta kudeaketa bide onera eramanean, Debako Amaiak Bat taldeak, beste gauza onen artean gaur egunean futboleko aritzeko zelai moderno eta egoki bat du. Zelai zaharra zegoen toki berean kokatua (Artzabalgo erriberan hain zuzen ere), Errota Zar berriak, azpaldidanik entitateak zituen beharretarako erabat desegokia zen zelai zaharra ordezkatu du.

Horrela, zelai berrian, belar artifizialeko zelai moderno eta bikainean, herriko talde guztiek entrenatu eta jokatzeko beraien partiduak (gaur egun, gaztetxoaren eskola eta federaturiko beste 4 talde ditugu), eta, astero, debako

kolore horibeltzak ahalik eta hobekien uzten saiatu ere bai. Izan ere, eta, lerro hauek idazteko orduan bakoitza bere mailan oso ondo sailkatuak dauden taldeak ditugu. Ildo honetan, eta besteak ahaztu gabe baina dudarik gabe herrian duen garrantziagatik, erregionaleko lehen mailan dugun taldea aipatu behar dugu. Bere taldeko lidergoan sendo kokatua, partidoz partidu, makina bat poz eta alaitasun ematen ari da zaletu guztiei, zeintzuk errealitate bezala ikusten dute azkenik, mailaz igotzea.

Dena den, eta, taldearekin erlazioatuta dauden beste arazo batzuk albo batera utziz, zelai berriarekin zerikusia duten hainbat gauza ere aipagarriak direla iruditzen zaigu. Horrela, momentuz beste gai batzuk albo batera utziz, direktibak zelai berria nola ikusten duen galdetzen diogu presidenteari.

“Nire ustez -dio Karlosek- dena hobetu ahal bada ere, zelai berriak, Deban geneukan arazo larri bati soluzio on bat eman dio... Errota Zar berria oso ondo geratu da futboleko jokatzeko, eta ikuspuntu horregatik gure gorespina merezi du.

Dena den, oraindik amaitu gabe dago eta, amaitzen dutenean, bideari, aldaketei eta beste abar batzuei buruz berdina esateko gogoia daukagu. Oso garrantzitsuak iruditzen zaizkigun lanak dira eta egin gabe daude oraindik. Instituzioetako arduradunek, lan hauek urrian hasiko direla agindu digute...”

Karlosek dioenez, eta, nahiz eta iaz debako taldeek Errota Zar berrian jokatu zuten arren, zelaia inaugurazio ofiziosoa duela gutxi izan zen... Dena oso ondo irten zen gainera eta bai bertakoak eta baita kanpokoak ere oso gustura amaitu zuten. Bigarren mailan jokatzeko duen Eibar S.A.D.-k eta Lehenengo erregional mailan jokatzeko duen debatarrek, lagunarteko partidu bat jokatu zuten. Partidua oso ona izan zen eta benetan ez zen zelaian talde biren arteko ustezko ezberdintasuna ikusi. Partidua berdinketarekin (1-1) amaitu zen eta zelaira hurbildu ziren Eibar eta Debako zaletu ugariak gustura amaitu zuten.

Adibide modura, eta zelai berrietaz hitz egiten ari garenez, neronek (garai haietan ume bat nintzen oraindik), oso ondo gogoratzen dut oraindik, lehenengo Errota Zar zelaia inauguratu zuten egunean S.D. Eibar-ek eta Amaikak Batek jokatu zuten partidua. Partida hura ofiziala izan zen, txapelketakoa, talde biek maila berean jokatzeko bai zuten garai haietan. 50. urteurrena ospatzeko Amaikak Bat-ek argitaratu zuen liburuan oso ondo erakusten den bezalako izugarriko futbol gertaera izan zen Deban. Dударik gabe, lerro hauek irakurtzen dituzten adindun zaletu gehienek ondo gogoratuko duten bezala 1948. urteko Urriaren 24-an izan zen.

Dena den, bere argi eta ilun guztiak ahaztu gabe, Errota Zar zaharrak, Debako futbolearen aro luze eta garrantzitsu bat bete zuen. Horrela, iaz estreinatu zen zelai berriak, datozen urteotan, zaharrak izan zuen garrantzi bera izango duenaren itxaropena dugu. Dena den, Karlosekin gaude, zelai berria bikaina dela esaten duenean, baina etorkizunean, bai etorriko diren direktibek eta baita taldeko jokalariek ere (hauek batez ere) zaletuei poztasun garai ugariak ematea ezin bestekoa izango dela ere egia da.

Izan ere, jokalaria oso garrantzitsuak dira, baina direktibak eta hauek izango duten kudeaketa gaitasuna, filosofia, dedikazioa... ere ezin bestekoak dira. Horrela Karlosi oraingo direktibari buruz galdetzen diogu...

“Nire ustez -dio Karlosek- herriko futbola nolakoa izan behar duenaren filosofia argia izanda, lana egiteko gogoa duen direktiba osatzen dugu. Gure artean lagunak gara, futbol zaleak, eta, direktiba barnean bakoitzak bere betebeharrak dituen debatar talde bat gara ...

Denboraldiaren amaieran aldaketak egiteko orduan, pixkanaka egiten saiatzen gara, klubari ahalik eta min gutxien egitekotan.”

Azken ahu oso egokia iruditzen zaigu, izan ere, bai oraingo presidentek eta baita bere direktibako zenbait kidek ere denboraldi ugari bai daramatzate Amaikak Bat taldearen zuzendaritzan, eta horrela, gutxinaka, banaka, pertsona berriak sartzen dira direktiban, beraien etapa

bukatu dela uzten dutenak joaten direnean hauen lekua betetzekotan. Eta, izan behar den bezala, bazkideen baztar nagusiak gertatzen diren aldaketa guztiak onartu ondoren...

Larramendik dioenez, arazo horri buruz jarraitzen duten filosofiak oso emaitza onak ematen diete. Izan ere, azken denboraldietan zehar, direktibak edo eta bertako kideak era adostu batean, naturalki, aldatu dira, entitatearen martxa normala apurtuko luketen aldaketa bortizik gabe.

“Agian -dio Karlosek- ni, oraingo presidente gisa ez naiz horri buruz hitzegiteko pertsona egokiena, baina nire ustez, azken denboraldietan, taldeak direktibo onak izan ditu.

Banakako edo gutxinako aldaketen eta antzerako filosofia horiek, Alberto Varela presidente zen garaitik datoz eta emaitza ona ematen ari dira.

Nire ustez, Varela presidente oso bikaina izan zen eta hurrengo urteetan besteok jarraitzen ditugun makina bat arau eta bide zabaldu zituen.”

Beste batzuen artean, Amaikak Batek duen filosofieta-ko bat (ez da ahaztu behar inguruko beste batzuekin konparatuz talde txikia dela) ahalik eta taldeko jokalaria gehien debatarren izan behar dutenarena da. Izan ere, arau honek ez du kalitatea murrizten eta horrela, beti saiatuko gara aurrean bezala adibidez, ahalik eta denboraldi onena egin eta mailaz igotzen.

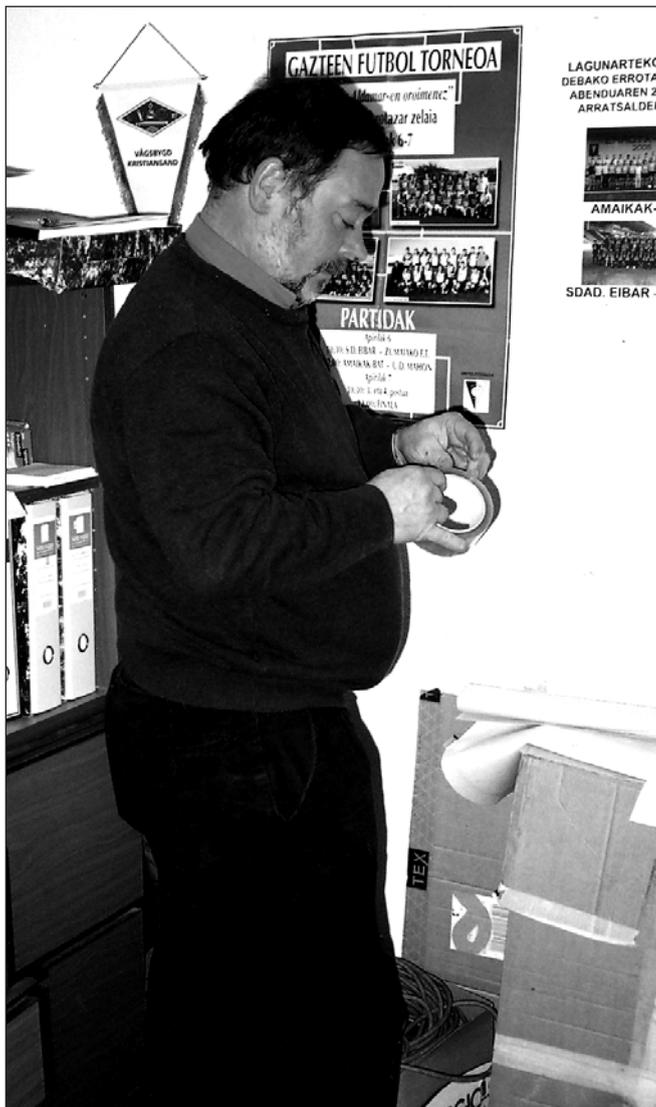
Direktibo, jokalaria, bazkide eta partiduetara joaten diren zaleek ere, klaru daukate horrela, denboraldi batean igotzen bada ere, hurrengoan, jokalaria aldatzen direlako eta abar jaitsi egin daitekeela, baina baita horregatik taldearen planteamenduak ez direla aldatuko ere.

Karlosek, beste gauza bat ere esaten digu, izan ere, jokalaria bat nabarmentzen denean, berehala etortzen dira gurea baino indartsuagoak diren taldeak bere bila eta jokalaria joan egiten da. Hau beti gertatu izan da Deban. Orain, jokalaria intsuldaketa, indarrean dauden arauen arabera egiten da eta beti jokalaria eta entitatearen interesak ahalik eta ondoen gordetzen. Horrez gain, gutxi gehiago egin dezake Amaikak Bat bezalako talde apal batek, hori eta aurrekontu murriztekin futbol harrobi eta promozio lanak betetzea.

“Izan ere -dio Karlosek- gurea, hori da; debako gazteen artean futbola bultzatzea eta ahalik eta jokalaria on gehien ateratzea. Ikuspuntu horretatik, gaur egunean Amaikak Bat-en egoera ona da.

Maila oso ona ematen ari diren 4 talde ditugu, eta horrez gain talde garrantzitsuetan dauden zenbait gazte ere bai. Hain zuzen ere, horietako 5 Eibarren daude y 3 gehiago Errealean (2 gazteen mailan eta beste bat infantilean).”

Gustura ikusten dugu Karlos Amaiak Bati buruz hitz egiten eta utzi egiten diogu. Gauza garrantzitsuak esaten dizkigu, adibidez, gaur egun, taldeak 600 bazkidetik gora dituela eta urteetan zehar beti arazo larria izan den diru kontua oso ondo bideratua dagoela. Klubaren arlo guztietan bizi den giro onari buruz ere hitz egiten digu. Izan ere, hau oso garrantzitsua da Karlosentzat ezinbestekoa bai da, direktiba, entrenatzaile, jokalarari eta bazkide eta zaleen artean giro ona egotea taldea ondo joatea nahi badugu. Bestalde, eta Gipuzkoako talde gehietsuenak bezala, gureak ere Errealekin kirol konbenio bat firmatu duela ere esaten digu, eta gure kasuan baita Eibarrekin ere.



Karlos Amaiak Bateko egoitzan. Zutik, egonezina beti, gure elkarrizketako une batean (2008ko Martxoa).

“Beste alde batetik -dio- duela egun gutxi Errota Zar berrian Jose Aldamar-en oroimenez ospatu dugun haurren torneoak izandako arrakasta azpimarkatu nahi nuke.

Bertan, infantil mailako 4 taldek hartu dute parte: Amaiak Batek, Eibarrek, Ermuak eta Gironako Arbucies taldeak. Oso partidu onak jokatu dituzte beraien nibelerako.

Azkenean eta Martxoaren 22an jokatu zen finala. Ondoren, debatarrek Ermutarrei 3-2 irabazi zioten eta txapelkun suertatu ziren.”

Horrela, eta oraingo direktibaren lanaren ondorioz eta Mutriku F.T.-kin bat eginez (izan ere, azpaldi ez bezala oso harreman ona mantentzen dugu gaur egunean beraiekin), Karlosek, elkarlanean sortu den futbol eskolari buruz ere hitzegiten digu. Kirola bultzatzen duen eskola dugu hau (futbola hain zuzen ere) eta lurraldeko instituzioen diru laguntzaz mantentzen da gehienbat. Herri bietan, abilezia gehien ematen duten alebin mailako gazteak etortzen dira eskolara, eta bertan tituludun bi entrenatzailek futbol eta kirol klaseak ematen dizkiete.

Horrela, eta harrigarria dirudien arren, alebin mailan Deba eta Mutrikuko gaztetxoek osatutako futbol talde bat sortu da eskolan, eta horrela jokatzeko dute beraien adineko txapelketan, hots: Amaiak Bat/Mutriku. Eta harrigarria da bai, batez ere eta adindunak izanik beste garai batzuetan herri bien arteko lehia ezagutu dugun guztiontzat, baina, dena den eta dudarik gabe hobe horrela.

AZKEN AGURRA

Elkarrizketa luzea eta sakona izan da Karlos Larramendirekin izan dudana. Debatari gehienek bezala, nik ere banekien bere ogibideari buruz eta, horregatik, ez dugu bertan sakondu nahi izan eta beste baterako utzi dugu atal hori. Izan ere gure gizonak argi erakutsi bai dizkigu beste arlo batzuetan duen izaera geldiezina eta baita bere balioa eta eskuzabaltasuna ere. Gaztetatik bere denbora librean kultura eta kirol munduari eskaintzea erabaki duen pertsona bat dugu ezberrik gabe Karlos. Izan ere, berak egiten duen bezala norberaren denbora talde eta abarrei eskainiz onura handia ematen dio herriari eta herritarrei. Horrela, izateko era goraiagarri baten erakusle, afizio handiak bultzatuta, bere lanbidetik kanpoko ekintzak oso positiboak direla iruditzen zaizkigu. Izan ere ezin dugu txarrik ikusi Goaz antzerki taldean eta Amaiak Bateko direktibako presidente gisa egiten duen lanean.



AMAIKAK-BAT

Karlos, Amaiak Bateko presidentea, pasa den Martxoan Errota Zar zelaian ospatu zen Jose Aldamarren oroimenez egindako infantil mailako txapelketan, txapeldun geratu ziren Amaiak Bateko infantilekin.

Ikusiak ikusita, hasieran Karlosen izaerari buruz aurreratzeko genuena, eztabaida daitekeen gauza bat baino gehiago, egi hutsa dela argi geratu da... gizon geldiezinak da, bere herria maite duen eta horregatik, bere erara, herriarentzat lan egiten duen gizon bikaina ...

Amaituz goaz, eta horrela, azken puntuaren bila goaz. DEBA aldizkari honen zenbaki hau Maiatzerako, Debaren egunerako, argitaratuko dela esaten diogu. Egun garrantzitsua izaten da hau Debako jaien artean eta herri-tarrek gustura eta zoriontsu igarotzen duten eguna ezbaierik gabe.

Horrela, azken hitzak esateko aukera ematen diot Karlosi, zerbait gehitu nahi badu eta, berriro hitz askotako ez, baizik eta egiteko dela erakutsiz, diskurtsoak esaten abilezia handirik ez duela erakutsiz, honako hau esaten digu:

“Uste dut -dio Karlosek- gaurkoz nahikoa hitz egin dugula eta ez daukat esateko gehiagorik.

Azken gauza bat soilik, debatarrak egun eder honetan agurtu eta ahalik eta ondoen pasa dezatela esan. Eta bestalde, egungo martxa ona jarraituz, gure lehen taldea mailako txapeldun izatea eta horrela gorengo mailara igotzea ere gustatuko litzaidake.”

Aldizkari hau argitaratu gutxi aurretik, Amaiak Bateko lehen taldea Erregionaleko lehen mailako txapeldun geratu dela jakin dugu eta horrela baita gorengo mailara igo dela ere. Beraz, Kultur Elkarteko “DEBA” aldizkari honetarik Karlos Larramendi, bere direktibako kideak, teknikariak eta jokalariek agurtu eta zoriondu nahi ditugu, denen artean futbol denboraldi bikaina era zoragarri batean burutzeko gai izan bai dira.

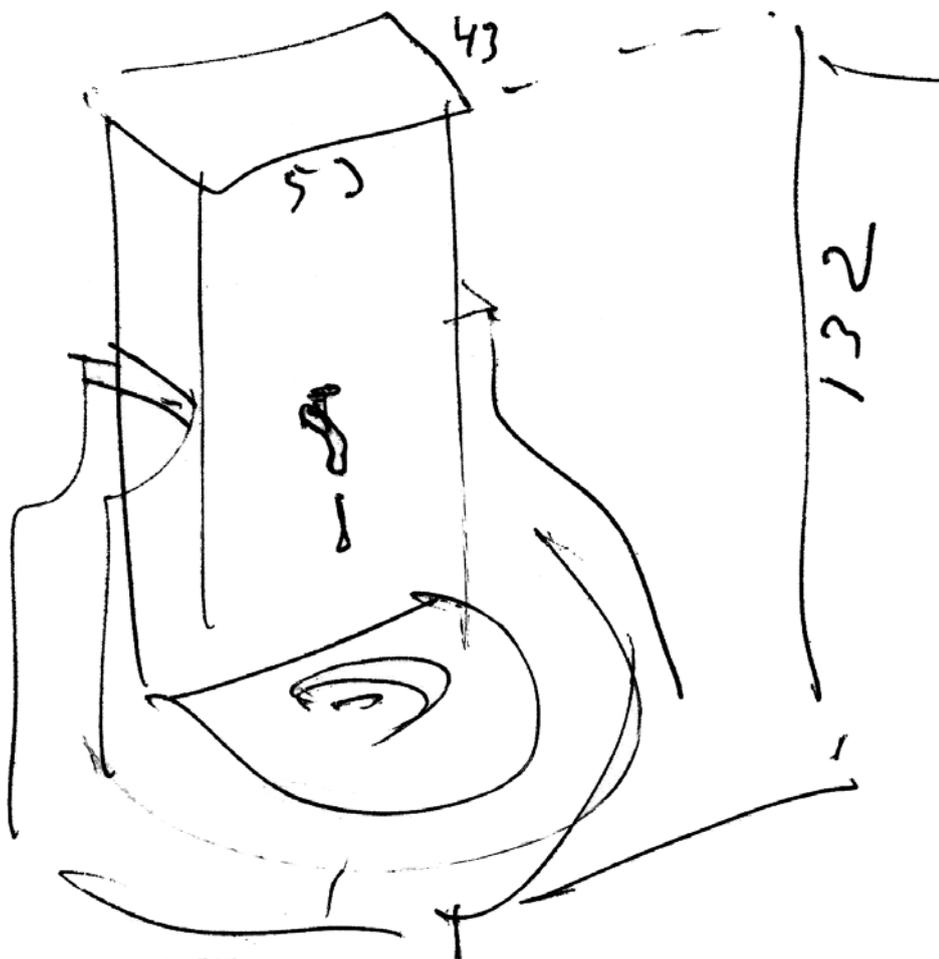
**LAN BIKAINA BENETAN.
GORA AMAIKAK BAT.**

HALLADO UN DIBUJO DE JORGE OTEIZA

Javi CASTRO

Al final del pasado año 2007 mientras revisaba diversos materiales en el archivo de Kultur Elkartea encontré una carpeta con varias fotos antiguas y otros documentos que llamaron mi atención y me causaron extrañeza por ser del municipio de Orio. La carpeta objeto de mi atención contenía un carnet de 1946 de una mujer, María Camino, además de varias fotografías y un dibujo realizado con bolígrafo sobre un pequeño papel de 12,5 x 14,5 cm. El dibujo muestra el boceto de una sencilla fuente croquizada con sus medidas y contiene el texto de "María Maestra".

María Maestra



Dibujo original de Jorge Oteiza.

Guardé la carpeta con los documentos y seguí revisando el archivo para ordenarlo y clasificarlo, para un mejor conocimiento y posible consulta posterior.

El carnet de 1946 fue el documento que más me intrigó ¿Por qué estaba aquel carnet allí? y sin embargo, como se verá mas adelante, no era el carnet el documento mas importante de los que contenía la carpeta, sino que el sencillo dibujo de la fuente también esperaba a descubrir su secreto.

Hice llegar al concejal de Orio Iñaki Iturain el contenido de la carpeta, para que mediante su interés y ayuda llegásemos a dar con la respuesta de la existencia en Deba del extraño y antiguo carnet, y gracias a sus gestiones ahora todo ha sido aclarado. Conocí a Iñaki hace poco mas de 10 años, en su faceta del interés cultural por mostrar el patrimonio de la Villa de Orio, concretamente visitando la iglesia de su santo patrón, San Nicolás. Dicho dibujo se ha mostrado ahora como original del insigne oriotarra Jorge Oteiza (1908-2003) y el carnet y el resto de fotos pertenecen a la pequeña historia local, en concreto a la historia de una maestra que impartió clases y enseñó durante muchos años a sus alumnos en euskera. Sirvan también estas líneas como sencillo homenaje a dicha maestra.

Además, en una de las fotos de la carpeta se ha podido distinguir el diploma que el municipio regaló a María en el homenaje realizado el día 7 de diciembre de 1947. Dicho diploma ha podido ser recuperado para la pequeña historia local y se ha hecho una copia tanto para el Ayuntamiento como para la Haurreskola que lleva el nombre de “María-Maestra” (1).

Mari-Maestra, llamada María Francisca de Camino y Arregui nació en Orio en 1883 y regentó la guardería situada en pleno casco antiguo, en Kale Nagusia nº 16, desde el año 1897 hasta su jubilación (2).

Visitada la zona para reconocer la fuente, he observado que la actual no es la dibujada y proyectada por Jorge Oteiza sino otra de un diseño cúbico, trabajada en piedra arenisca y colocada allí el día 27 de noviembre de 1987. Encima de la actual fuente, situada en la pequeña plaza Pilliku, se encuentra el busto de María. En Orio no se construyó la fuente que diseñó Oteiza, sin embargo ahora en Deba poseemos el boceto del dibujo original que dibujó Jorge Oteiza hacia el año 1970, durante su estancia en Deba por motivo de la Escuela Experimental de Arte, probablemente destinado a servir como modelo para construir la fuente siete años después del fallecimiento de María Camino (3).



Fuente en la plaza Pilliku de Orio.



Busto de Mari-Maestra sobre la actual fuente, detrás la casa del Concejo, en Kale Nagusia 16, donde impartió las clases.



Carnet de Maria Camino (tarjeta provisional de identidad).



Plaza Pilliku.

Orio, a 21 de Febrero del 2008.

Muy Señor mío:

Por medio de la presente me dirijo a Usted en nombre mío, M^a Sagrario Miralles Arostegui, y el de mi familia, para expresarle mi agradecimiento por el envío de las fotografías y documento perteneciente a mi querida abuela **Maria Camino**, conocida como "María Maestra".

Pongo en su conocimiento, que hace más de treinta años, el entonces Alcalde de esta Villa de Orio, Jesús María Ayestarán, pidió prestadas estas fotografías para realizar una gestión con el prestigioso escultor de esta localidad, D.Jorge Oteiza, con la intención de realizar un homenaje a mi abuela, no volviendo a recuperar las mismas hasta el día de hoy.

Asimismo, le informo de que en una de las fotos mencionadas, relativas al homenaje celebrado el día 7 de Diciembre de 1947, aparezco junto a mi abuela, siendo la mayor de las niñas que le acompañan.

Ha sido para mi una gran alegría poder recuperar estas fotografías que creía perdidas, siendo esta la razón de la presente para mostrarle mi enorme satisfacción y sobre todo mi más profundo agradecimiento.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para enviarle mi más cordial saludo, atentamente:

M^a Sagrario Miralles

MARIA SAGRARIO MIRALLES AROSTEGUI

Carta de agradecimiento de la nieta de Maria (Maria Sagrario Miralles Arostegui).

NOTAS:

(1) Iñaki Iturain ha reflejado la noticia en la revista local Karkara (22-02-2008), pág. 24.

(2) Durante 65 años María impartió las clases en euskera a pesar de estar prohibido su uso en la época. Falleció en Orio, el 23 de febrero de 1962, a la edad de 79 años.

(3) El corresponsal local Alberto Oliden escribió una crónica el 23 de febrero de 1969, sugiriendo al entonces alcalde Jesús María Ayestaran poner el nombre de la maestra a la plazoleta de Pilliku. Según ha informado la nieta, Sagrario Miralles, el alcalde prestó entonces varias fotografías a Oteiza con la intención de realizar un homenaje a María Camino. Al parecer Oteiza realizó el boceto de la fuente, conservándose en el citado archivo de Deba toda la documentación y la idea cayó en el olvido, sin realizarse el homenaje en Orio hasta 18 años después. Las fotos han sido devueltas a la familia de María-Maestra, conservando una copia en el archivo de Kultur Elkarte.

24 EZPALAK

2008ko otsa laren 22a | KARKARA

OROIMENAREN KUTXA



Argazkia 1947ko abenduaren 7koa da, Orioko Udalak Maria Maistrari omenaldia egin zionekoa.

SAGRARIO MIRALLES

Oteizaren plazatxoa

Karta bat iritsi zait Debatik. Barruan, Maria Maistraren lau argazki daude, haren *tarjeta provisional de identidad* bat, Alberto Olidenek idatzitako Orioko kronika bat eta Pilliku plazako iturriaren bozeto bat. Dokumentu hori Debako kultur etxean omen dago aspaldi, eta hangolagun batek bidali dit, haren arrastoa egiteko, Deban ez baitakite nolatan dagoen han.

Argazkiak 1947ko abenduaren 7koak dira, Maria Maistrari Orioko Udalak omenaldia egin zionekoak, orduan 50 urte zeramatzalako Goiko Kaleko eskolan haurrei erakusten. Behin-behineko karneta, argazki eta guzti, guardia zibilen Orioko kuarteleko komandanteak sinatuta dago,

1946an. Alberto Olidenek kronika 1969ko otsailaren 23koa da; bertan Albertok adierazten zuen zazpi urte lehenago egun hartan hil zela Maria Camino, 1962ko otsailaren 23an, haurrekin lanean 65 urte emanda, eta Alberto bera ere haren ikaslea izana zela. Eta proposatzen zuen Udalak *plazoleta de Maria Camino* izendatu zezala Pilliku plaza. Plaza hartako iturriaren bozetoa, Santi Zalduak esanda, Jorge Oteizarena da. Bertan iturriaren marrazkia eta bi hitz ageri dira: Maria Maestra. Eta hitz haien idazkera, zalantzarik gabe, Oteizarena omen da. Dokumentuaren arrastoa egiteko, Maria Maistraren iloba Sagrario Mirallesi deitu nion. Haren ilusioa, argazkiak ikusi zituenean!

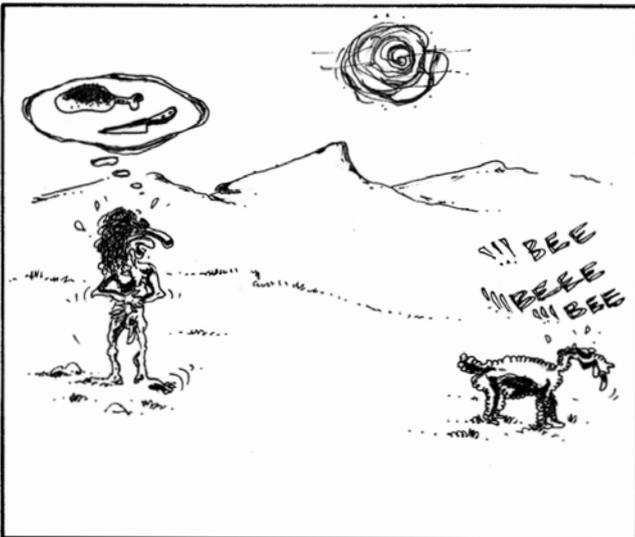
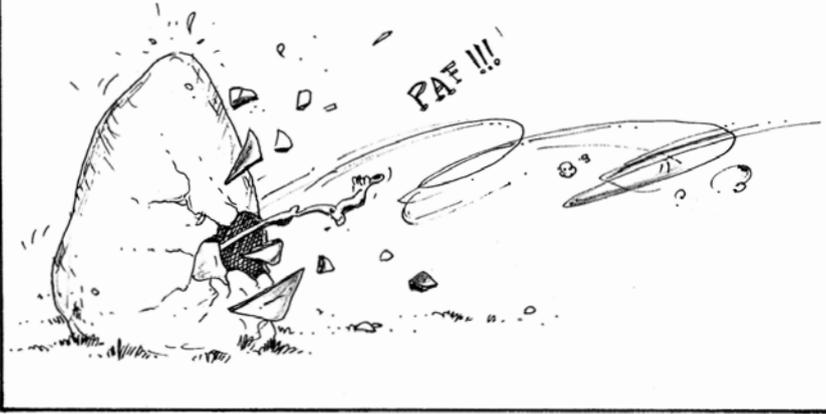
Bereak ziren, orain 40 urte inguru orduko alkate Jesus Mari Aiestaranek eskatuak Oteizari emateko, Jorgek Mariarentzat zerbait egin nahi zuela-eta. Oteizak urte batzuk eman zituen Deban, han sortu zuen eskultura-eskolan. Horra, arrastoa eginda.

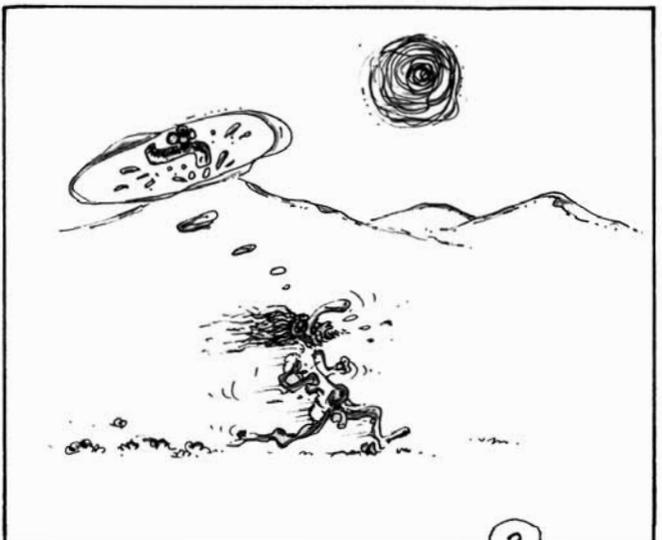
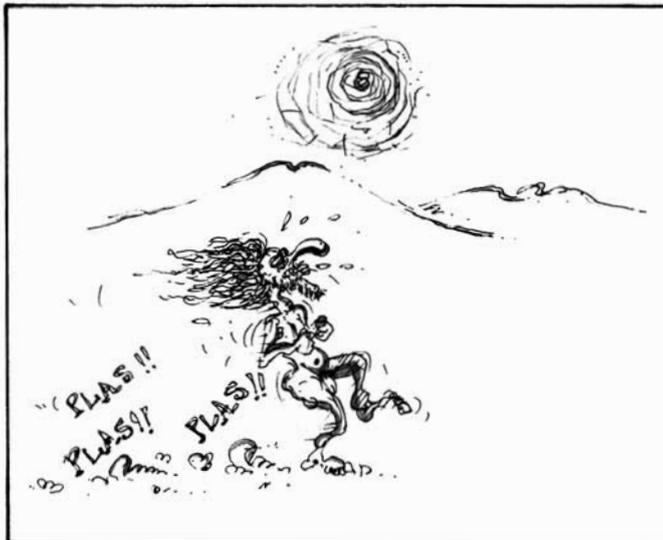
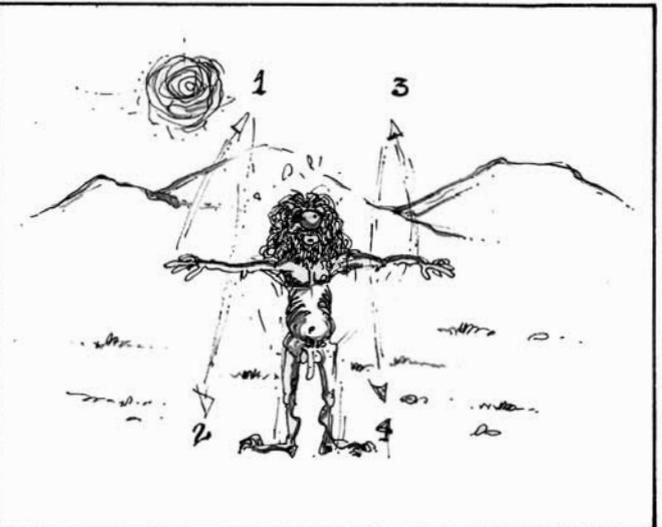
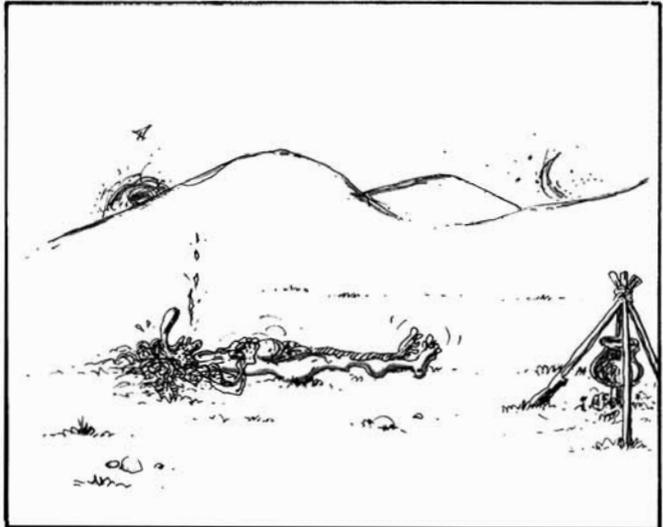
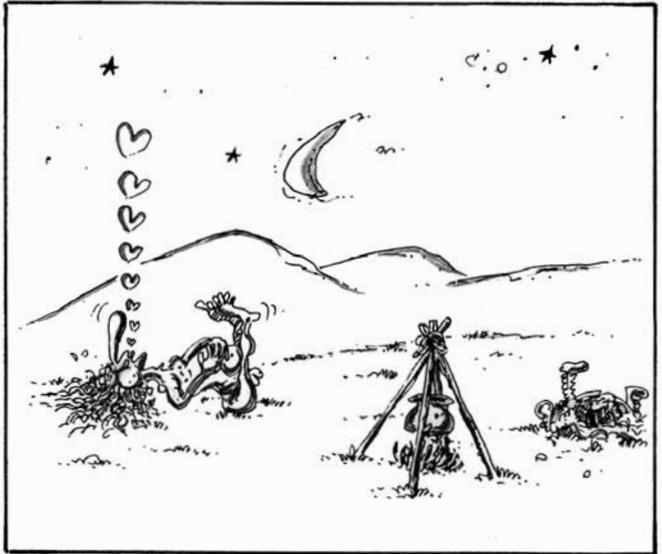
Dokumentua Javi Castrok bidalia da. Javi, Aranzadiko kultur zale talde batean, Orion izan zen orain 10 bat urte egun pasa eginez herria ezagutzera etorrita. Egundako egundako ezagutzatik etorri da orain karta Debatik Oriora. Segituan onartu du argazkiak herriko batenak baldin badira, hark berreskuratzea. Eta horrela izango da. Sagrario ez zituen ahaztuak, horregatik itzuliko ziren.

IÑAKI ITURAIN

Homenaje a Maria-Maestra (1947). Noticia reflejada en la revista Karkara.

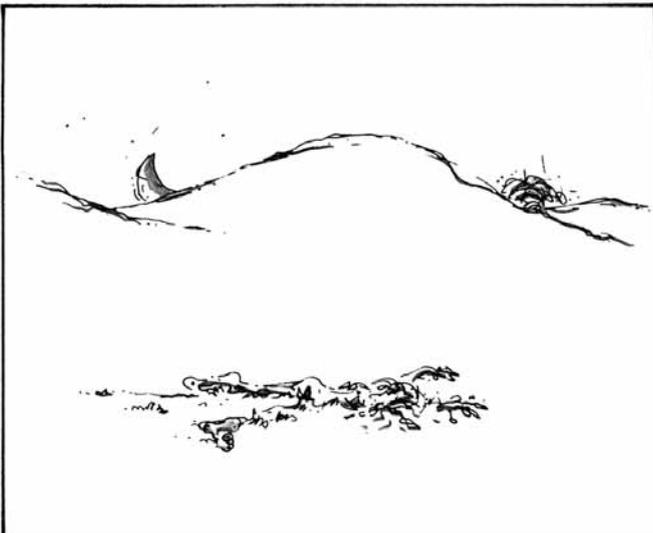
VIVIR PARA MORIR







3



MEMORIA FOTOGRAFICA

Fotos: José VALDERREY

Texto: Carmelo URDANGARIN

DEJADO DE LA MANO DE DIOS

El convento de San Antonio de Sasiola, cuyas circunstancias se detallan más adelante, actualmente presenta un estado ruinoso, la lluvia penetra en su interior, las voladuras mayores de la cercana cantera de Amenabar (la de Praileaitz) están consiguiendo que figuras del retablo acaben en el suelo y los ladrones se estén llevando piezas valiosas de la iglesia.

Está dejado de las manos de Dios y de los hombres.

A pesar de la indiferencia general, la Iglesia (Párroco de Deba, Obispado) y el poder civil (Ayuntamiento de Deba, Diputación Foral y Gobierno Vasco) deberían hacer algo; y digo hacer, porque el silencio supone conformidad con el desastre y las declaraciones de intenciones tienen muy poca credibilidad.

SASIOLA - ASTIGARRIBIA

Los restos del antiguo convento franciscano de San Antonio de Sasiola se encuentran en termino de Deba, junto a la orilla derecha del río del mismo nombre, a algo más de 4 kilómetros de la citada villa. La carretera N-634 pasa junto a sus muros.

Actualmente solo queda en pie la iglesia dedicada a San Antonio, y junto a ella muros caídos y restos de lo que fueron las dependencias del convento con su claustro. En la explanada existente frente a la iglesia se pueden aún observar parte de un buen frontón, con su suelo y restos del frontis contruidos de piedra bien trabajada.



Cara norte del monasterio de Sasiola.

Sasiola y su entorno reúnen unas características geográficas relevantes. Hasta este lugar llega la influencia del ascenso y descenso de las mareas, lo que ha originado que sea el punto más cercano al mar por donde el río Deba podía ser atravesado a pie por un vado. Por este motivo fue un importante cruce de caminos. Aquí se cruzaban el camino que seguía paralelo a la costa, y que desde Itziar bajaba por Lizarran a cruzar el río siguiendo hacia el oeste, con el que desde Deba iba en dirección sur siguiendo el valle del río del mismo nombre.

El lugar fue habitado ya desde el Paleolítico. Varias cuevas con asentamientos prehistóricos como Ermitia, y la recientemente descubierta de Praileaitz con pinturas, se encuentran en sus cercanías, incluso esta última en terrenos que fueron dependientes del convento.

En la orilla opuesta del río Deba se encuentra el barrio mutrikuarra de Astigarribia, con su singular iglesia y su ventanal prerrománico, considerada una de las primeras iglesias de Gipuzkoa, y con una calzada con varios niveles empedrados que conduce al río.

El lugar ha sido considerado por filólogos como límite entre las variantes guipuzcoana y vizcaína de euskera, y también fue límite durante siglos de las diócesis de Pamplona y Calahorra.

Desde el siglo XIV al XVIII el tramo final del río Deba fue navegable entre Alzola y Deba, en una longitud de 10 kilómetros, por pequeñas embarcaciones llamadas "alas" que subían el mineral de hierro desde el puerto a las ferrerías del interior, y descendían con los productos elaborados en la zona, como herrajes, herramientas y armas principalmente, así como lana procedente de la Meseta con destino a la exportación.

En su tránsito, estas embarcaciones pasaban junto a los muros de convento y ese lugar era un punto de carga y descarga de la mercancía.

El convento de Sasiola fue fundado y construido de nueva planta a finales del siglo XV y ocupado por la orden franciscana que se mantuvo en él hasta 1840, fecha en la que tuvieron que abandonarlo debido a la desamortización de los bienes eclesiásticos. (1)



Cara sur de la iglesia de San Antonio de Sasiola.

La estructura del edificio fue similar a la de otros conventos, con un claustro central y alrededor de él las dependencias, con la iglesia adosada a uno de sus costados.

La iglesia es de planta rectangular, de una sola nave de 30 x 11 metros de planta y 15 de altura, y arcos de estilo gótico. En 1764 se le instaló un buen retablo de madera de nogal, que fue diseñado por Tomás de Jáuregui, con incorporaciones del arquitecto Francisco de Ibero, y ejecutado por Domingo de Laca y Domingo de Pellón. Todos los gastos de su construcción fueron pagados por el vecino de Deba Andrés de Goicolea. (2)

En el diccionario de Madóz, elaborado entre 1845 y 1850, y refiriéndose a Deba, se dice: *“A distancia de ½ legua de la villa a la margen derecha del río de su nombre y poco mas abajo del primer puente, hay un convento de (frailes) menores Observantes que por el sitio que ocupa se llama de Sasiola; no es de arquitectura determinada, aunque sí muy capaz, y según tradición el mas antiguo del país; en el día está cerrado y sin destino alguno;...”*

Como consecuencia de su abandono el edificio fue derrumbándose, y sus ruinas se utilizaron como fuente de material para la construcción de otras obras y edificios. Solamente se respetó la iglesia que ha sido utilizada para el culto por los habitantes de los caseríos cercanos.

Hacia 1970 se encontraba en muy mal estado, especialmente su tejado con abundantes entradas de agua. Para remediarlo se hicieron unas reparaciones de urgencia, se reconstruyó la cubierta con aportaciones económicas de los vecinos, de entidades y del Ayuntamiento de Deba, y trabajo en auzolan. En el transcurso de estas obras se produjo el hundimiento de una parte de la bóvedas que cayeron sobre el coro y lo arrastraron con ellas.

Notas:

- (1) Roque Aldabaldetrecu . Sasiola. Convento y hospital. Ed. Ayuntamiento de Deba. 2002.
- (2) Ibidem.



Cara sur de la iglesia de San Antonio de Sasiola.



Estado de deterioro del interior del monasterio.



Uno de los ángeles en el suelo (caído del retablo) y en penoso estado de conservación.



Figuras abandonadas y deterioradas. Estado lamentable de la imagen de San Antonio a la que le falta la cabeza.



Desoladora imagen del interior de Sasiola.



Retablo de Sasiola del que se han desprendido figuras. En primer plano restos del agua de lluvia que llega al interior.

Guillermo Andonegi, escultor de antiguos símbolos euskaldunes

Rosa MURIEL

Esculturas de luces y sombras

Bajo el título “**Antiguos símbolos euskaldunes**”, Andonegi, crea una serie de obras de pequeño formato que se caracterizan por unos rasgos que las hacen distintas y singulares.

Desde el punto de vista de la composición, existe una evidente herencia de la conquista del vacío como elemento plástico de la escultura, cuyo objetivo es sugerir la profundidad, que el escultor afronta, mediante juegos de luces (vacíos) y sombras (llenos).

La luz, lo impalpable, lo incorpóreo, lo atravesado por el aire, penetra y contrasta con las sombras o superficies corpóreas y tangibles de los materiales, para sugerirnos un perfecto equilibrio. Y como consecuencia su logro estético radica en la armonía, la sutileza y la elegancia de las figuras.

Técnica y materiales

Es importante destacar que, el escultor utiliza, con gran precisión, el chorro de agua, para cortar, perfilar y vaciar los materiales con los que trabaja. Y, de esta manera, logra una minuciosa gestualidad y expresividad de las piezas hechas en hierro (cromado o bañado en níquel) y en aluminio.

Temática

En general, son temas que el autor aborda, no sólo con representaciones figurativas, sino también nos sorprende con formas abstractas, que van más allá de la pura imitación de la realidad.

Andonegi, se enfrenta a la temática de sus obras, a través de un recorrido por nuestra cultura popular.

Guillermo Andonegi nos muestra una colección de esculturas, cuyas imágenes expresan tradiciones milenarias, ritos paganos o creencias religiosas que habitan en nuestra memoria y reflejan la identidad histórica y cultural de Euskal Herria.



“Bisontea”

En este trayecto histórico, abarca desde representaciones prehistóricas, hasta acercarnos al modo de vida tradicional.

Así, representa los rasgos constructivos propios de las chabolas de los pastores o de los caseríos. Crea animales domésticos como el gallo y la gallina o interpreta las layas como herramientas utilizadas en el trabajo agrícola.

Por otra parte, hace referencia a la figura del hombre, como protagonista, en las esculturas “**Zalduna**” (Caballero) y “**Pilotari**” (Pelotari).

Otros temas, que engloban esta colección es la particular y original interpretación de algunos de los símbolos más emblemáticos de Euskal Herria y la recreación del mundo espiritual de sus habitantes, cuyas imágenes están relacionadas con seres mitológicos y antiguas creencias paganas o cristianas.

DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS

• Prehistoria

“**Trikuharri I.II.III**” (Dolmen I. II. III). Representan dólmenes, o formas de enterramiento de los difuntos, utilizados en tiempos prehistóricos. Fueron construidos por los pastores, agrupando y ordenando piedras verticales y sobre ellas una losa horizontal. Los solían colocar en los caminos que frecuentaban, cuando conducían el ganado a sus pastos, con el fin de tener cerca a sus difuntos.

“**Bisonte**”, “**Oreina**”, “**Hatza**”, “**Zaldia**” (Bisonte, Ciervo, Oso, Caballo). Animales prehistóricos. Algunos de ellos presas de caza del hombre primitivo y en muchas ocasiones, representados en la pintura rupestre.

• Modo de vida tradicional

“**Bordako gizona**” (El hombre de la cabaña). Esta pieza hace referencia a las chabolas o refugios de los pastores, cuando en verano acudían en busca de los pastos de altura para sus rebaños.

En tiempos antiguos, no se podían cubrir con tejas, porque la teja era signo de propiedad y la chabola no era de un pastor, sino de todos, y sólo se tenía derecho de uso.

“**Erakin**” (Construcción). En esta obra, observamos la disposición de las piedras que refuerzan las esquinas de los muros de los caseríos. En contraposición con la fría verticalidad de los edificios modernos.

“**Oilarra eta oiloa**” (El gallo y la gallina). Los animales domésticos eran augurios en la sabiduría popular. (Ver apartado de creencias paganas).

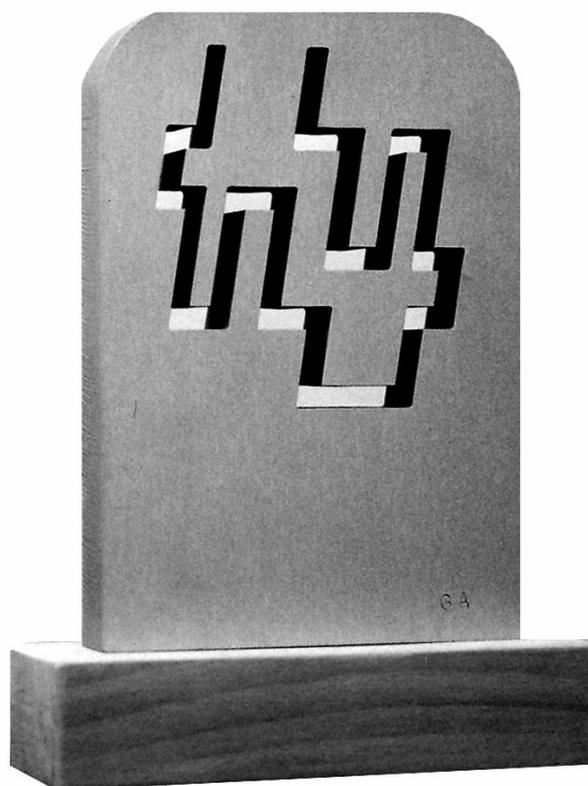
“**Laiak**” (Layas). Son herramientas que datan de la antigüedad y se utilizan para labrar la tierra. Hoy todavía se usan en terrenos de mucha pendiente o en huertas.

“**Hillarria**” (Estela funeraria). Es la piedra sepulcral, que hace alusión a la forma de figura humana. Era costumbre en su decoración, tallar los utensilios del oficio del difunto, el nombre de la casa, y también animales, cruces, soles o estrellas. Las más antiguas datan del siglo XVI.

Por otra parte, el escultor realza la figura del hombre como un guerrero a caballo, en la obra “**Zalduna**” (Caballero), y como “**Pilotari**” (Pelotari), donde trata a uno de nuestros deportes más populares.



“Zaldia”



“Laiak”



"Pilotari"



"Hilarria"



"Zalduna"

Fotos: Jon Arruabarrena

• Símbolos emblemáticos

Entre estos símbolos encontramos las piezas “**Arranoa**” (El águila). “**Lauburua**” (El lauburu). “**Aski!**” (¡Ya basta!). Que es una forma esquemática de representación humana y motivo frecuente en el arte vasco.

También, recrea la figura del árbol, como símbolo de la preservación de los fueros en la escultura “**Zuhaitzaren argia**” (La luz del árbol).

• Mitología

“**Zentauroa**” (El centauro). Considerado un ser mitológico, cuya parte superior tiene forma de hombre y la inferior de caballo. Dicho disfraz invoca a la abundancia y nos recuerda al personaje Zamalzain, proveniente de la dantza Maskaradak, baile tradicional del carnaval de Zuberoa, donde un dantzari baila vestido con el disfraz de caballo.

• Creencias paganas

“**Oilarra eta oiloa**” (El gallo y la gallina). Se creía que si el gallo cantaba antes de medianoche, las brujas andaban cerca. La gallina significaba buena suerte, al igual que la oveja o el gato negro.

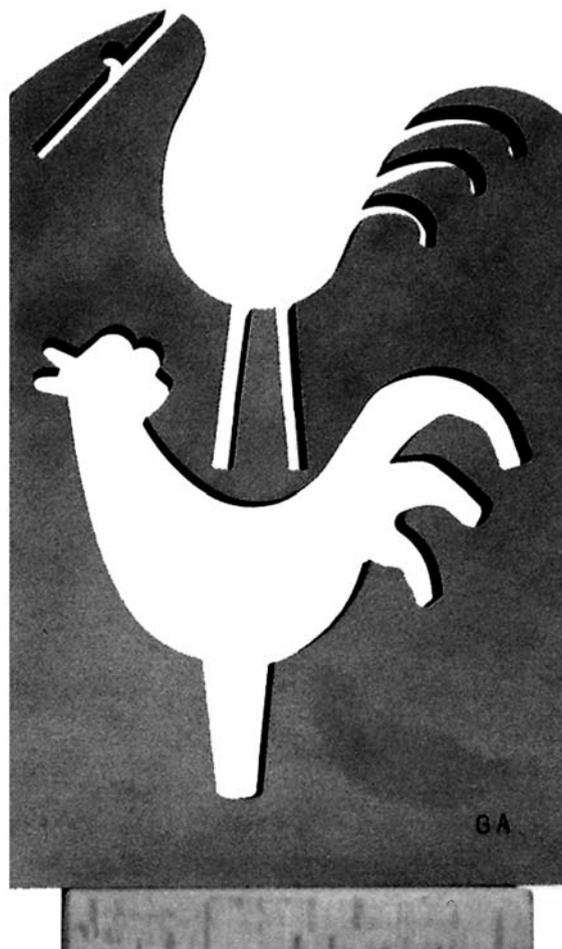
“**Hartza**” y “**Hatza zuhaitzean**” (Oso y Oso en el árbol). Además de ser un animal prehistórico, parece que ha frecuentado nuestros montes durante muchos años, para ser considerado animal sagrado. Y aunque siempre se había practicado su caza, se creía que traía mala suerte. Así, antes de matarlo, los cazadores rezaban una oración especial (la oración del oso).

“**Gizona eta ilargia**” (El hombre y la luna). Esta obra, tiene doble interpretación: una creencia extendida en la antigüedad, mantenía que el término luna, en euskera “ilargia”, significa luz de muertos. Por lo que podría referirse al hombre ante la muerte. Pero además, la luna tiene una acepción de carácter femenino, la maternidad, en cuya escultura el hombre la contempla.

“**Izarra atarian**” (Estrella en la entrada). Nos recuerda a la “eguzki lore” o flor del sol. Estas flores, se solían colocar en las puertas de las casas como protección de las malas criaturas de la noche (diablos, brujas o lamias) ya que si pensaban que era el sol, no se atrevían a entrar. Se dice que también, protegía a las casas de los rayos y de las tormentas.

• Cristianismo

“**Atari**” (Portal). Refleja un arco apuntado de estilo gótico. Tendencia artística muy frecuente en las iglesias de Euskal Herria. Y que nuestra memoria nos traslada a los arcos (del pórtico o del claustro) que decoran la Iglesia de Santa María, de Deba.



“Oilarra eta oiloa”

Referirse a la obra de Andonegi, es recorrer la historia y la cultura popular de Euskal Herria, a través de “**Antiguos símbolos euskaldunes**” que entroncan con nuestras raíces y al mismo tiempo forman parte de nuestras vidas.

En su composición, las obras contienen un perfecto equilibrio entre las luces en contraposición con las sombras. Y como consecuencia, su logro estético radica en la armonía, la sutileza y la elegancia que emana de cada figura.

Adios IÑAKI “AMUA”, debarra y artista

Felix IRIGOIEN

Hombre de bien en lo social, debarra muy conocido, excelente dibujante y artista, su nombre, su figura, su persona, pasó este último mes de enero a engrosar la sentida relación de los que han fallecido últimamente en nuestra localidad.

Iñaki era una persona de edad avanzada. Había nacido en Deba en el ya lejano año de 1921; es decir, en unos tiempos en los que nuestra localidad y la vida en ella eran muy distintas a como las conocemos hoy. Para comprenderlo, bastaba con haber charlado un poco con el hombre que ahora, por la triste causa de su fallecimiento, dedicamos con sentimiento estas líneas. Pese a sus años, “Amua” mantuvo, casi hasta el final, una excelente memoria, lo que le permitía hablar con rigor de no pocas cosas del Deba de su juventud. En varias ocasiones tuvimos la oportunidad de conversar con él y fue el caso que viendo nuestro interés por sus recuerdos, se extendía rememorando lances y vivencias de aquel tiempo. Entre otras cosas hablaba de las escuelas locales; de condiscípulos y maestros suyos a los que recordaba de manera bien fresca y pormenorizada.

Recordaba andanzas juveniles en las que tuvo como compañeros a debarras que con el paso de los años llegarían a ser muy conocidos en el pueblo y fuera de él. Con varios de ellos intimó y compartió aventuras propias de la edad. Con varios más (Simón Berasaluce, José Ignacio Urbieta, José Luis Urcaregui...) compartió también inquietudes y aptitudes artísticas. En el caso de Iñaki, sabemos que se hizo notar por ellas desde muy temprana edad. Es más, todo hace suponer que debió tenerlas casi desde la cuna pues ya antes de que él naciera, su familia gozaba de renombre con esas aptitudes. De hecho, su propio padre (el viejo “Amua” del que Iñaki las heredó juntamente con el apodo) se ganaba la vida con su buen hacer como caricaturista y dibujante...

Caricaturista y dibujante... El primer “Amua”, tuvo gran predicamento en su tiempo por su maestría en esas difíciles habilidades. Muy conocido por ellas, verdadero artista, debió ser bueno también como enseñante pues supo transmitírselas a su hijo hasta el punto de que este también se distinguió con ellas a lo largo de su nada corriente dedicación profesional. Una dedicación muy especial sin duda e inabordable si el joven “Amua” no hubiera reunido las particulares virtudes que requería. Virtudes entendidas como de gran destre-



Iñaki “Amua” era muy joven todavía cuando hizo este magnífico retrato de José Manuel Ostolaza. Este retrato ha ilustrado varias veces las páginas de nuestra revista, pero no nos resistimos a publicarlo de nuevo. Esta vez como homenaje-recuerdo a su autor y a la persona que en él se representa.

za para una actividad que desarrolló siempre con inspiración. Con inspiración, con buen hacer y, aún en sus diferencias, con el mismo excelente nivel artístico que el primer “Amua” había alcanzado en sus trabajos.

Iñaki pues, tuvo un magnífico maestro en su propia casa y fue el caso que comenzó a destacar muy pronto... Sabemos que, poco después de la guerra civil, cumpliendo el servicio militar en el cuartel bilbaíno de Garellano dibujó, caricaturizando, a todos los oficiales de su Regimiento. Con el permiso de aquellos oficiales, en el propio recinto del cuartel, preparó con todo ello una exposición que fue muy comentada... Como fue muy comentado también un tiempo después el retrato retrospectivo que el entonces joven “Amua” hizo de José Manuel Ostolaza... Fue un retrato alegórico, magnífico, (probablemente el mejor de todos los que le hicieron al filántropo mientras vivió) de la figura de aquel gran benefactor de nuestro pueblo que fuera el fundador de “EBEFO”.

El retrato en cuestión (que por su simbolismo, hemos visto ilustrando distintos trabajos en números anteriores de esta revista) representa a Ostolaza en su edad madura; de pié, apoyándose ligeramente en un flexible bastón de junco, componiendo gesto e imagen suyos bien característicos en logrado primer plano sobre el antiguo muelle.



El recordado Iñaki "Amua" y su esposa Viviana Ascavivar, posaron frente a "Puerto pesquero", un bonito trabajo terminado no hace mucho tiempo.

Rodeando la figura, haciendo más evocadora su representación, el retratado queda como realzado por la ría, algunas embarcaciones de los años 30 fondeadas en ella, el viejo puente entonces levadizo... Ya en la lejanía, aparecen perfilados el Arno y otros emblemáticos montes y paisajes que conforman el entorno debarra. Muy bien representado todo pues en su significado y en su conjunto, no es aventurado suponer que emocionaría mucho a José Manuel cuando este lo recibió en su casa cuando vivía en México ya exiliado...

Los años 50 conocieron la marcha del todavía joven "Amua" a Madrid movido por un buen contrato para trabajar como decorador y escaparartista. En aquella ciudad, desdoblado un poco la actividad que le había llevado a ella, se hizo con un pequeño local o estudio artístico donde prosiguió dibujando y pintando. Sobre todo estampas y paisajes con motivos vascos; temas estos muy demandados por nostálgicos paisanos suyos residentes en la capital y conocedores de su buen hacer como artista polivalente cultivador de ese campo.

Salvo los años que el recordado Iñaki trabajó y residió en Madrid, (junto a su mujer, volvió definitivamente a Deba a raíz de su jubilación) la mayor parte de los 87 que contaba cuando se produjo su fallecimiento, los vivió en Deba. De nuevo afincado en nuestra localidad, durante mucho tiempo, mantuvo su inquietud y actividad artística. Casi hasta su fallecimiento disfrutó de sus cualidades, entendidas estas en su

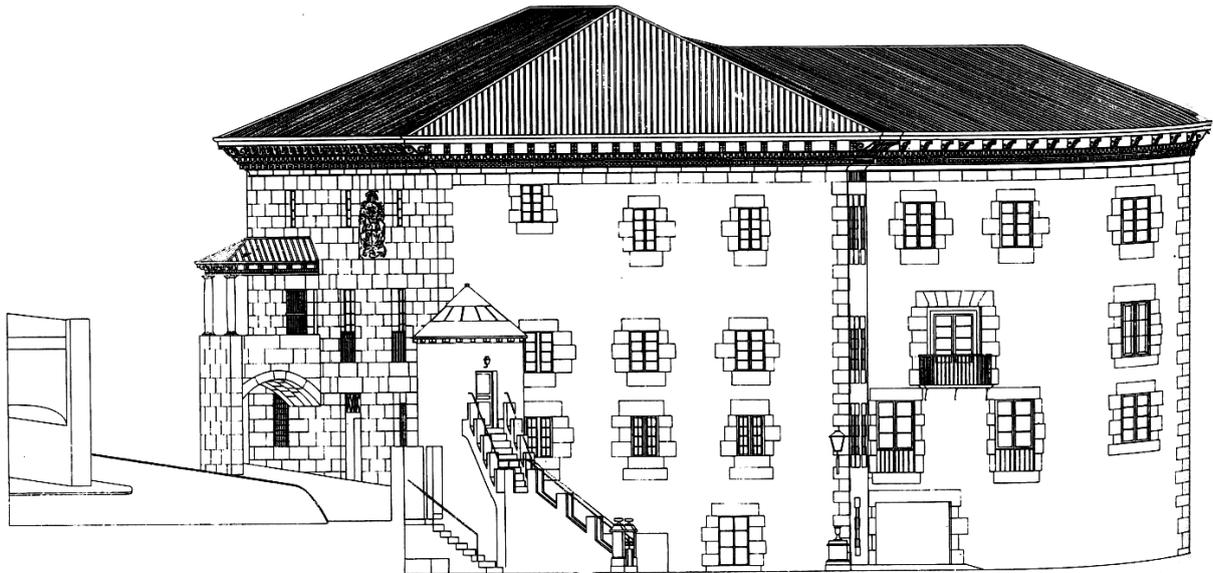
caso como el poder seguir desplegando la inspiración necesaria, la destreza para el dibujo y la pintura, la versatilidad y con ella el ánimo preciso siempre para la creación artesanal y artística. Buen debarra, entendemos que supo armonizar esas cualidades con la querencia por su pueblo pues, con notable buen gusto en la elección de motivos y estampas, lo realizó en no pocos de sus trabajos.

De su debarrismo, de lo que había sido su actividad, de su vida y de muchas cosas más nos habló el recordado "Amua" en una charla que mantuvimos para las páginas de un número anterior de esta revista ("DEBA", Uda 2001) Por lo que él mismo nos dijo entonces; por lo que de este notable artista debarra ya conocíamos, sabemos que personajes de nuestra localidad, variados aspectos y motivos locales que plasmó con sus lápices y pinceles, figuran entre sus mejores trabajos. Su buen hacer como dibujante, pintor y artista de facetas diversas (entre otras cosas, restauró magníficamente el exvoto o pequeño bergantín-goleta que pende de la bóveda de la iglesia parroquial) quedaron de manifiesto en no pocos de ellos. Ahora, tras su fallecimiento, las miraremos con una nueva perspectiva. Una perspectiva que acrecienta el sentimiento por la pérdida de Iñaki; buen debarra como queda dicho, excelente artista y testigo lúcido que fue de una época muy interesante de la vida de nuestro pueblo.

Descanse en paz Iñaki Martínez de Amuategui, "Amua".

Los hermanos Bécquer en Deba

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

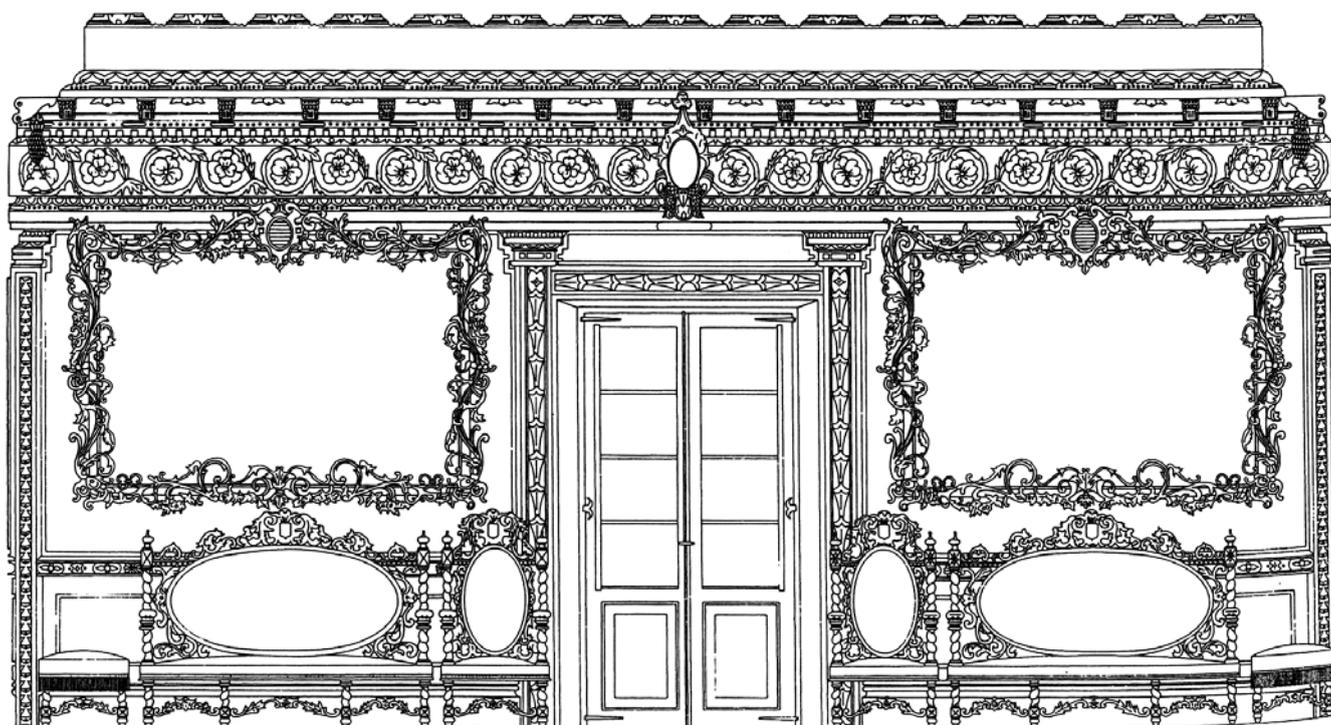


Vista de la fachada Norte de la Casa de Aguirre.

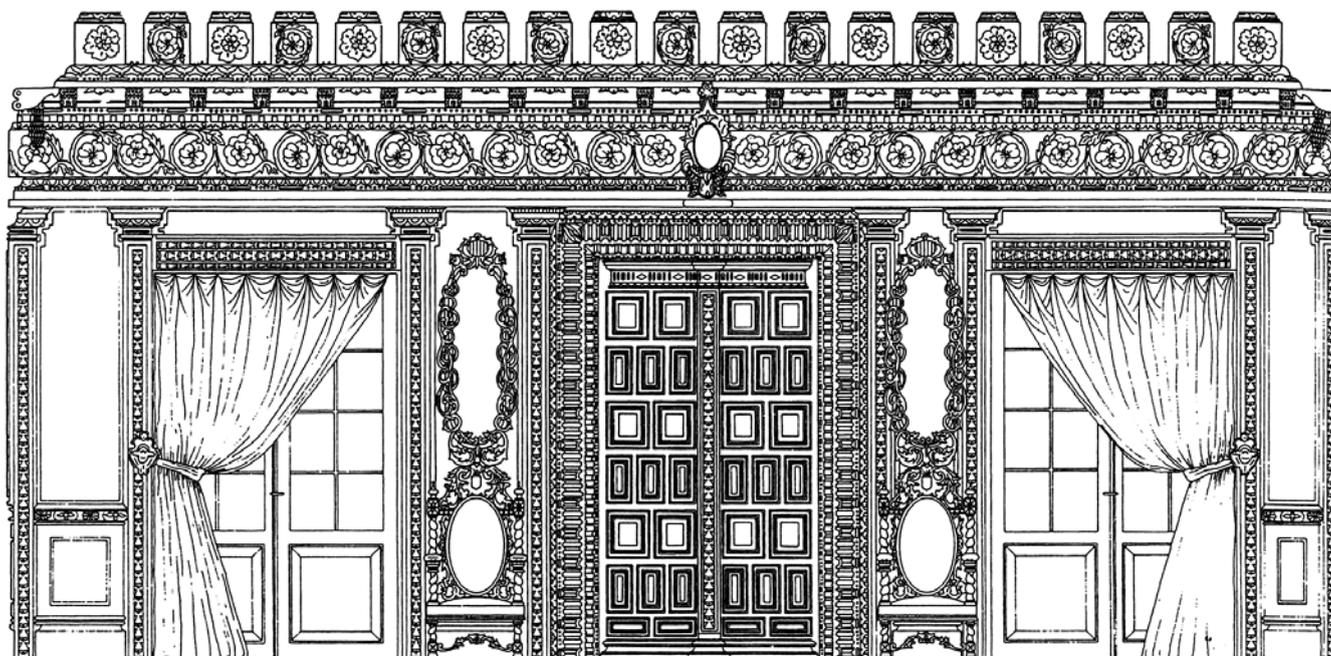
Entre el importante patrimonio arquitectónico de la Villa de Deba, destaca por su singularidad el palacio de Aguirre, monumento histórico-artístico situado en la calle Astillero. En la ya larga andadura de esta revista varias han sido las ocasiones en las que se ha hecho referencia a este emblemático edificio. También Roque Aldabaldetrecu en su libro "Casas Solares de Guipúzcoa" nos habla de esta casa, de la que nos dice: *Situada en el antiguo camino empedrado a Iziar y Muniasoro, al llegar al edificio pasaba por debajo de un artístico puentecillo que los Aguirre habían construido para acceder a su jardín o huertos de los terrenos superiores que eran amplios y muy vistosos. Hasta hace unos años en sus cercanías únicamente estaban el lavadero y las escuelas públicas; hacia el sur la ermita de San José y más lejanas la Casa Torre de Alós y la de Sasiola. Rodeaba el edificio un amplio jardín donde había un eucaliptus centenario que fue abatido por una terrible tormenta, y estaban todos sus terrenos resguardados y bien protegidos.*

Su construcción se inició en el siglo XV fuera de los muros de la Villa, hacia el arrabal de Maxpe, entre el camino de los carros y la misma orilla de la ría. De planta en forma de L, consta de bajo, dos pisos y camarote. La fachada principal da a la calle Astillero, sobre la que sobresalía el puentecillo citado. La casa dispone hacia la ría de amplios ventanales que le confieren parte del mencionado aspecto singular que caracteriza al edificio. Antes de su abandono el interior destacaba por su riqueza decorativa, en especial la escalera de madera adornada por esbeltas tallas, así como el salón principal, llamado de los espejos, que contaba con una rica ornamentación en el suelo, en las paredes y en el techo.

El iniciador del linaje de los Aguirre en Deba fue Fernando de Aguirre, proveniente de Zumaya, quien matrimonió con María de Irrazábal de la casa de ese nombre situada en el barrio de Arzábal. El linaje lo continuaría Juan Díaz de Aguirre que se casó con Catalina Martínez de Sasiola de la Casa Torre cercana. De esta forma, las dos primeras generaciones de Aguirres se emparentaron con los Irrazabal y con los Sasiola, que como es sabido fueron dos de las familias de más abolengo de nuestro pueblo. Pero la época de mayor esplendor de este edificio coincidió con la presencia al frente del mismo del marqués de Valmar, uno de esos personajes que se significaron en un contexto cultural concreto, el de la segunda mitad del siglo XIX, y al que a continuación recordaremos también porque propició la visita de los hermanos Bécquer a nuestra Villa.



La Sala de los Espejos, que es trapezoidal, en sus lados Norte y Sur se cierra de la manera que refleja este dibujo.



Una vista del acceso a la Sala de los Espejos, la más noble del palacio, situada en la 2ª planta.

EL MARQUÉS DE VALMAR. ESCRITOR E INVESTIGADOR

Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar, nació en la ciudad murciana de Cartagena en 1815. Fue Diplomático, Secretario de Estado, Senador vitalicio, Secretario y Tesorero de la Real Academia de la Lengua y miembro de la Academia de Bellas Artes de San Fernando. Era cuñado del entonces famoso escritor Duque de Rivas, a quien dedicó una interesante crítica tras la publicación de la más famosa de sus obras "Don Alvaro o la fuerza del sino". Con motivo de la muerte del Duque en 1866 pronunció un "Discurso necrológico" valorando sus escritos.

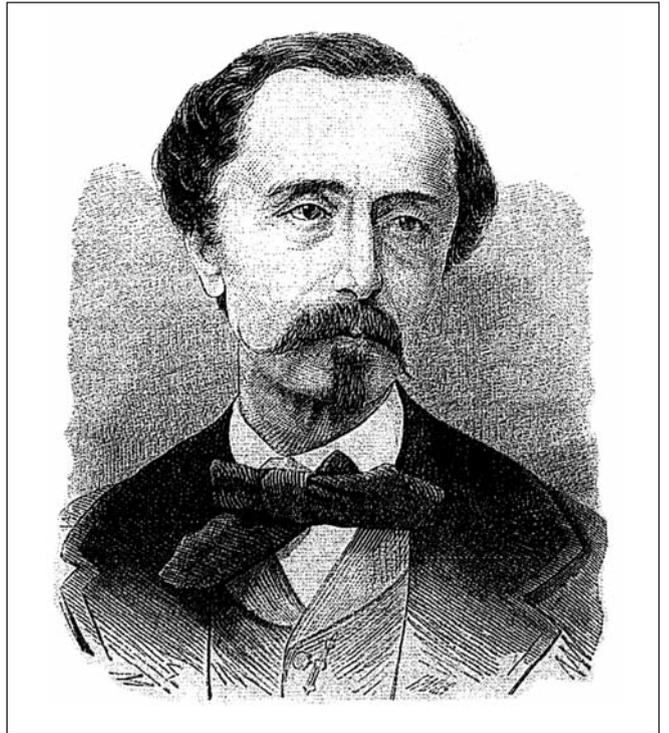
En su faceta de escritor, el Marqués de Valmar cultivó el teatro histórico, tan apreciado en la época, entre el que destacaría su drama "Doña María Coronel o no hay fuerza contra el honor". Coleccionó su producción lírica bajo el título "Poesías líricas y dramáticas"; siendo sus temas poéticos preferidos los relativos al amor y a la religión. Fue crítico teatral de "El Piloto" y el "Semanario Pintoresco Español". Como crítico literario destacó por dos obras: "La edición de las Cantigas de Alfonso X el Sabio" y el "Bosquejo histórico-crítico de la poesía castellana del siglo XVIII" (1893) en tres gruesos volúmenes. Esta última aporta datos tanto de autores que conoció como de otros oscuros y olvidados. Contiene juicios influidos por sus ideas románticas pero resulta todo un monumento de erudición.

Con el Marqués al frente, la Casa de Aguirre conoció un período de efervescencia cultural. Teniendo a Valmar de anfitrión viajaron a nuestra Villa los más conspicuos representantes del mundo literario, político y social del momento. Entre estos, y según nos consta, fue visitado por los hermanos Bécquer, el pintor Valeriano y por Gustavo Adolfo, el más renombrado escritor romántico en lengua castellana.

LOS HERMANOS BÉCQUER

La mayor parte de los conocedores de la literatura española sitúan a Gustavo Adolfo Bécquer como el principal impulsor de la poesía contemporánea en lengua española. Es considerado además como el paradigma del escritor melancólico y romántico. Valeriano, por su parte, pese a tratarse de un notable pintor, siempre vivió a la sombra de su hermano, constreñido por el ímpetu artístico del poeta.

El apellido Bécquer (o Becker), procedía de sus antepasados, oriundos de Flandes, que habían llegado a Sevilla a finales del siglo XVI o comienzos del XVII, formando parte de la nobleza urbana. Desde 1622 contaban con capilla sepulcral en la catedral de Sevilla. Los dos pri-



"Excmo. Señor don Leopoldo Augusto de Cueto, Marqués de Valmar" La Ilustración Española y Americana (1872), grabado por París.

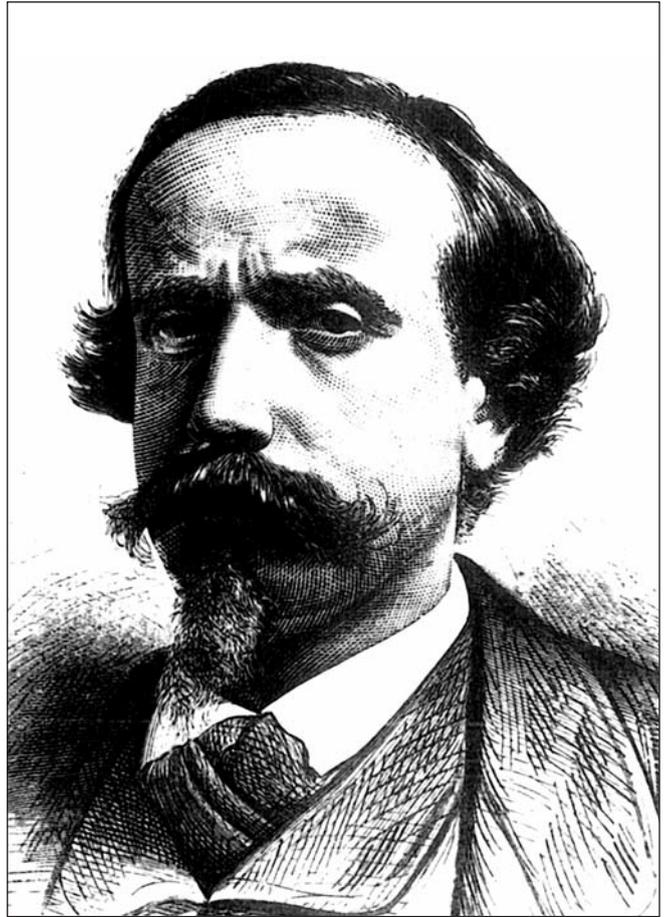
meros apellidos de nuestros personajes eran Domínguez Bastida, mucho más convencionales. Pero había sido su padre, originariamente llamado José Domínguez Insausti el que se dio a conocer como pintor con el apelativo José Domínguez Bécquer. Sus hijos adoptaron con posterioridad el exótico apellido, tercero de su padre y quinto, por consiguiente de los dos hermanos.

En relación al progenitor de nuestros personajes, añadiremos que éste mantuvo buenas relaciones con los pintores románticos de su época. En 1827, apadrinados por el entonces conocido pintor Antonio María Esquivel, contrajo matrimonio en Sevilla con Joaquina Bastida de Vargas. Fruto del mismo nacerían sus hijos Valeriano en 1833 y Gustavo Adolfo tres años más tarde.

Pese a lo anteriormente indicado en relación a la notable valía artística de Gustavo Adolfo que eclipsó al pintor, los dos hermanos estuvieron muy unidos durante la mayor parte de su vida, y curiosamente ambos fallecieron el mismo año. Después de una breve enfermedad Valeriano moría el 23 de septiembre de 1870. Gustavo Adolfo, sumido en el desconsuelo, escribió una semblanza de su hermano en forma de sentida necrológica que fue publicada por "La Ilustración de Madrid". Al poco tiempo, tuvo que interrumpir por enfermedad su trabajo al frente de la revista "El entreacto", muriendo el 22 de diciembre. Durante su entierro, el entonces famoso pintor Casado del Alisal propuso la edición de la obras del poeta y de los dibujos de su hermano Valeriano.



Gustavo Adolfo Bécquer



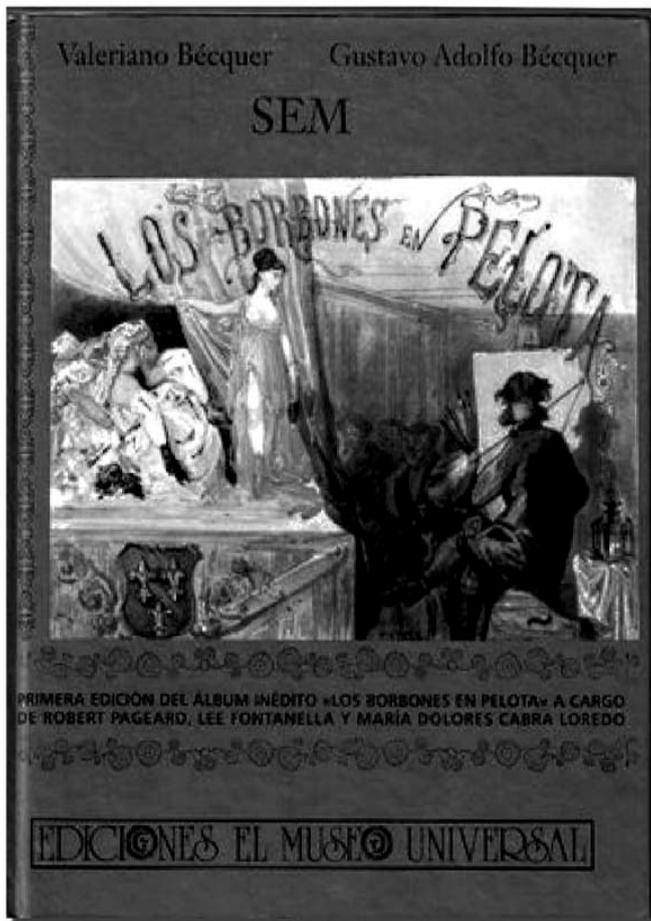
Valeriano Bécquer

Para los miembros de mi generación la figura literaria de Gustavo Adolfo Bécquer ha aparecido siempre idealizada. A ello contribuyeron además los retratos que de él realizaron tanto su hermano Valeriano como el pintor Bartolomé Maura, uno de los cuales sirvió durante muchos años para decorar los billetes de cien pesetas. En realidad, esta sensación de personaje melancólico y morigerado no tuvo nada que ver con la verdadera personalidad del poeta. Es un secreto a voces que su reclusión y la de su hermano en el Monasterio de Veruela obedeció a la necesidad de curarse de diversas enfermedades venéreas. Porque leyendo entre líneas aspectos de sus biografías, llegaremos fácilmente a la conclusión de que ambos eran amantes de correrías nocturnas y de franquichelas variadas. Dejémosnos pues de eufemismos para asegurar que los dos hermanos eran unos *vividores* y unos *juerguistas de tomo y lomo*. Por eso, y aunque no tenga nada que ver con el objetivo del presente trabajo recordaremos al respecto una sorprendente historia:

Gustavo Adolfo Bécquer estuvo residiendo durante algún tiempo, -como posteriormente otros poetas famosos; Antonio Machado o Gerardo Diego, entre ellos- en la pequeña ciudad castellana de Soria. En esta localidad

localizaría parte de sus mejores leyendas y allí conoció a la que fue su mujer Casta Esteban, que era hija, y esto es lo curioso, de Francisco Esteban un médico especializado en enfermedades venéreas. Un día, al mirarse el poeta al espejo, vio que tenía el ojo derecho ligeramente desviado hacia arriba y algunas sospechosas descamaciones en la piel. La teoría del médico indicaba que esto era el resultado de la sífilis que el poeta había adquirido con anterioridad. La sífilis, aun después de curada deja una predisposición en el cuerpo para ciertos males. El caso es que aunque las descamaciones desaparecieron en unos meses, la desviación del ojo acompañó a nuestro personaje durante el resto de su vida. Del resultado de sus padecimientos y en alguna de sus noches en claro, Bécquer forjó una rima que resulta significativa al respecto de lo antedicho:

*Una mujer me ha envenenado el alma
Otra mujer me ha envenenado el cuerpo.
Ninguna de las dos vino a buscarme,
Yo, de ninguna de las dos me quejo.*



inSurGente (Jesús Prieto). Se trata de un libro de ilustraciones firmadas con el seudónimo SEMEN (abreviado, SEM), que reproduce las acuarelas pornográfico-satíricas con guiones del poeta Gustavo Adolfo Bécquer y dibujos de su hermano Valeriano Bécquer. Datan de 1868-1869, los últimos tiempos de la corte de Isabel II y los primeros meses de la revolución de 1868. Hagan clic en "Leer más" para acceder a la galería y contemplar a la tatarabuela del actual monarca en pelotas y practicando el sexo con todo bicho viviente, en el sentido literal del término, políticos de la época incluidos. Claro que el fiscal Conde-Pumpido y el juez Del Olmo aún no habían nacido.

Siguiendo con las curiosidades relativas a estos personajes recordaré la información que me dio mi buen amigo Alex Turrillas acerca de la publicación del libro satírico "Los Borbones en pelotas". El libro en cuestión apareció durante los últimos años de la regencia de la reina Isabel II, que se había casado como los historiadores no ocultan con Francisco de Asís, que era homosexual. El libro narra con indisimulada crudeza todos los amores de la reina con sus consejeros, ministros y políticos varios. Lo soez del texto debido a Gustavo Adolfo se complementaba con los dibujos de su hermano que exhibían sin tapujos a todos los intervinientes desnudos, y en posturas que en nuestra época, a los dibujantes de "El Jueves" habrían llevado cuando menos al paredón.

Llegados a este punto, pasemos sin más dilación a narrar las razones de la estancia de estos dos conspicuos personajes en nuestra Villa.

LOS BÉCQUER EN DEBA

Sobre la estancia de los hermanos Bécquer en nuestro pueblo ha escrito con conocimiento de causa el conocido literato Rafael Castellano. En su blog, entre otros muchos asuntos encontramos un artículo que titula "Los Bécquer en Valmar" en el que se nos dice: ...*"Se llamaban Domínguez Bastida. En realidad, Bécquer era un alias o heterónimo que heredaron de un tatarabuelo de Sevilla, pintor como ellos dos. Azares del arte y necesidad de ver mundo más allá del tedioso Madrid los trajeron a Euskal Herría. Y vinieron a residir y trabajaban en el Palacio de Valmar, o de Aguirre, aquí en Deba. Mi abuelo lo llamaba "Itsasbista". Era el jaun de ese palacio (hoy lamentablemente ruinoso, se ha tardado mucho en rehabilitarlo, léase reconstruirlo) don Leopoldo Augusto de Cueto. (...) Este Cueto, propietario de la mansión de Itsasbista Aguirre, Marqués de Valmar, había estudiado Derecho en Sevilla, de ahí posiblemente la relación con los Bécquer pintores. Ignoro cómo llegó a adueñarse de esta antiquísima casatorre, pero indudablemente algo tuvo que ver con la primera derrota de los carlistas del brio "Txapalangarra" tras la contienda de 1839. En mi familia cuando todos nos alojábamos en "Buztinzuria" un casón próximo, se contaba que los Itsasbista estaban reñidos con los Bustiñaga del cerro de enfrente, ría por medio, por causas banderizas. Aunque nadie se aclaraba quiénes eran los gamboinos y quiénes los oñacinos.*

Es el caso que este Augusto de Cueto, marqués de Valmar, le hizo a Valeriano Bécquer, excelso pintor a fuer de eximio dibujante y grabador en boj, un encargo de altura y, sobre todo, bien pagado. No podían dejar escapar aquel chollo, y Valeriano aceptó. Imagínense el largo tiempo que transcurrieron afincados en Deba, entonces Deva, los hermanos Domínguez Bastida, alias Bécquer, mientras se cumplía el contrato. Porque también se invitó al palacio a Gustavo Adolfo... (...)

Las pinceladas literarias que nos proporciona Rafael Castellano sirven para apuntar las causas de la visita de los dos hermanos al Marqués de Valmar. Efectivamente, según confirma Jesús Rubio Jiménez en su obra "Guía sobre los hermanos Bécquer en el monasterio de Veruela", al erudito marqués le gustaba decorar sus casas con obras de artistas contemporáneos y con copias de cuadros famosos de pintores españoles del siglo XVII, con especial preferencia por Murillo. Parece haber sido esta la causa por la que se puso en contacto con Valeriano Bécquer en 1860 para comprarle copias de Murillo, aconsejado por un amigo pintor llamado Eduardo Cano de la Peña. Una parte de la carta que Cueto dirigió al famoso pintor para comprarle algunas de estas copias fue recogida por Eduardo Pardo Canalís, quien la transcribió en un trabajo titulado "Valeriano Bécquer y Soria" incluido en el número 56 de la revista *Celtiberia* correspondiente al año 1978.

Con posterioridad Gerardo Pérez Calero recogería la carta en toda su extensión en sus "Notas acerca de las relaciones artísticas entre el mecenas marqués de Valmar y el pintor sevillano Valeriano D. Bécquer" que formaron parte del *VII Congreso español de Historia del Arte. Patronos, promotores, mecenas y clientes*; que organizó la Universidad de Murcia en 1998.

Pero volvemos a la historia que nos ocupa: Más adelante, y debido sin duda a que Cueto quedó satisfecho con el trabajo, le encargó seis representaciones de obras literarias universales -con preferencia clásicas-, para decorar la biblioteca de su palacio de Aguirre en Deba. Los asuntos elegidos eran relativos a Sófocles (Edipo Rey), Shakespeare (Hamlet), Calderón (La vida es sueño), Molière (El avaro), Alfieri (La muerte de Virginia) y una escena de *La Divina Comedia* de Dante. Aunque nunca se han estudiado con detalle las relaciones de los hermanos con el Marqués, lo cierto es que ambos viajaron varias veces a Deba y allí se conservaron parte de esas obras, algunas de las cuales nunca han sido reproducidas.

Pero, si estos cuadros de Deba no han formado parte del catálogo de obras pictóricas de Valeriano Bécquer y prácticamente nadie ha investigado sobre este viaje... ¿Cómo podemos asegurar con tanta rotundidad que tan ilustres personajes estuvieron en nuestro pueblo? Esperemos que algunas deducciones al respecto nos sirvan casi como certezas:

A principios de julio de 1864, los dos hermanos viajaron a Bilbao y Algorta donde pasaron parte del verano. El pintor hizo un dibujo de personajes típicos de Bilbao que fechó el 16 de julio de ese año, y otro del paisaje de Algorta que se guarda la Biblioteca Nacional, de dos días más tarde. Es probable que acudieran desde esas localidades hasta Deba para entrevistarse con el marqués. Y es que las obras encargadas por Cueto debían ocupar un espacio ya determinado dentro del mueble de madera tallada situado en la biblioteca, y que el autor debía conocer antes de pintar las obras, para que éstas pudieran encajar en el espacio destinado a cada una de ellas. En esta primera visita, el pintor estaría sin duda acompañado por su hermano Gustavo Adolfo al que le tanto gustaban los baños de mar y el apacible descanso que la villa de Deba de la época le podría proporcionar.

Además de lo antedicho, el propio poeta se refirió al encargo que el Marqués le había hecho a su hermano; para corroborarlo, vamos a recurrir a las fuentes de la época, porque a ello se refiere José Castro y Serrano en su obra "Cuadros Contemporáneos" publicada en 1871: Corrían lo últimos días del mes de septiembre de 1870 cuando el citado Castro Serrano y un grupo de amigos, vieron bajar por la calle de Montera de Madrid a Gustavo Adolfo Bécquer, al que describe como a *un hombre deso-*



Palacio de Aguirre, acuarela de José Ignacio Treku.
Fue la felicitación de Navidad del Ayuntamiento de Deba en el año 2002.

lado, pálido y abatido, como quien sufre más de lo que puede. (...) Y es que tan sólo hacía unos días acababa de morir su querido hermano Valeriano. Al poeta, por su parte, ni siquiera le quedan tres meses de vida, ya que fallecería el 22 de diciembre de ese mismo año. Pero continuamos con el relato de Castro:

Del encargo que le hicieron a su hermano para la decoración del Palacio de Aguirre habla Gustavo Adolfo ese mismo día, según se transcribe en la obra referenciada: *Yo haré que, por lo menos, unos pocos sepan quién era Valeriano. Para dar una idea del genio de mi hermano voy a referir lo que pasó años atrás con un amigo. Háblele encargado el señor Cueto que le pintase seis lienzos con alegorías de los seis teatros primeros del mundo. Una de las obras a que daba más prisa era la representación de Ofelia. Mi hermano corrió a verme, y me dijo: ¿Quién es Ofelia? Yo entonces tomé la pluma, como acostumbraba en casos semejantes, porque él me dibujaba mis versos y yo versificaba sus cuadros, tomé la pluma y dije (...)*

Así nació una de las más hermosas rimas del poeta "Como la brisa que la sangre orea", y una de las pinturas de más calidad e interés del pintor, *Ofelia símbolo del dolor y de la ternura, la dulce Ofelia la razón perdida*. Así la imagina Gustavo y así sale de las manos del pintor, mientras Hamlet, pálido y loco nos muestra una imagen que es la cara de Gustavo, con una expresión que refleja el tormento y la angustia, la eterna duda. La Ofelia de Shakespaeare que pintó Valeriano Bécquer para el Palacio debarra debía ser Josefina Espín, hermana pequeña de Julia, la mujer del famoso poeta.

Siguiendo con las palabras pronunciadas por Gustavo a la muerte de Valeriano éste hace mención a que Leopoldo Augusto de Cueto le encargó a su hermano seis alegorías; sin embargo, a través del testimonio de otro escritor de la época, Luis López de la Torre Ayllón en uno de los números la "Ilustración Española y Americana" de 1872, deducimos que Valeriano pintó finalmente cuatro únicas alegorías. Desconocemos por consiguiente la razón por la que el pintor dejó de realizar las otras dos pinturas contratadas. Si fueron cuatro o seis pinturas, el caso es que fue pasando el tiempo y los cuadros se iban deteriorando irremediamente. ¿Cuáles fueron las circunstancias del ruinoso abandono del palacio? A continuación las desvelaremos.



Ha muerto Gustavo Becquer, cuando apenas hacia tres meses que dejó de existir su hermano Valeriano. La suerte ha sido despiadada con estos dos artistas, que tantas esperanzas hicieron concebir a los amantes de las letras y de las artes.

Contra su costumbre, *Gil Blas* no puede hoy menos de consagrar un recuerdo a la memoria de quienes, en la primera época de esta publicación, ilustraron sus columnas con dibujos que llevaban la firma de Sem. Jóvenes los dos, llenos de talento y porvenir, la muerte los ha arrebatado, dejando hijos y esposas en el mayor dolor.

No basta ser joven, no basta ser honrado, no basta ser útil a sus semejantes, no basta ser pobre y dejar una familia desamparada...

No basta nada de esto. Dios, ese Dios implacable, lanza su sentencia, y todo se acaba.

¡Vale la pena de creer en Dios para explicar así estas cosas!

La noticia de la muerte de Gustavo Adolfo Bécquer en *Gil Blas*, 328 (25-XII-1870).

LAS PINTURAS DE VALERIANO BÉCQUER EN EL PALACIO DE VALMAR

Parece evidente que tras la muerte del Marqués de Valmar nadie había vuelto a preocuparse por las pinturas de Bécquer. No obstante, en el transcurso del verano de 1990, la investigadora María Dolores Cabra Loredo visitaba este palacio para realizar un trabajo que presentaría ese mismo año en un Congreso dedicado a los hermanos Bécquer que tuvo lugar en el Monasterio de Veruela. Del paso de Cabra Loredo por nuestra Villa, deja constancia ella misma en un artículo que realizó al respecto para el número 528 de la revista "Ínsula"; sobre su visita al palacio se habla también en el desaparecido periódico "Egin" del 4 de septiembre de 1990, y en el número 21 de nuestra revista.

Para conocer sus impresiones acerca de aquella jornada, demos la palabra a la propia investigadora: *El señor Cueto compró la mansión y la mandó restaurar. Los aldeanos que la habían habitado hasta entonces, no habían destruido las espléndidas y primorosas entalladuras del portal, la magnífica escalera, actualmente quemada, y el gran salón de los espejos, ahora desvencijado y roto, que está considerado como un importante y curioso monumento artístico del renacimiento; espléndida es la mesa de billar y las normas de juego enmarcadas colgadas de la pared. ¿Practicarían los hermanos Bécquer este juego de salón? Las tertulias del marqués con los dos hermanos en este salón debieron ser apasionantes.*

Los delicados espejos situados en la segunda planta, con sus marcos y entalladuras preciosamente trabajados son ahora parte de una sala noble, cubierta de polvo, llena de telarañas y pulgas que han hecho de la mansión su palacio, chinches perniciosas que van devastando la poca vida que aún queda, y carcoma que devora lentamente los muebles que la adornaban, todos ellos con el emblema de la familia. Allí celebrarían sus reuniones y sus comidas los hermanos Bécquer y el señor Cueto cuando aquellos fueron sus huéspedes.

Con todos esos datos conocidos y suponiendo que desde la muerte del conde de Valmar (sic) (recordamos que era marqués), nadie había vuelto a interesarse por estas pinturas, realicé el pasado verano (está hablando, como se ha señalado, del año 1990) un viaje a Deba con la intención de estudiarlas. El lamentable estado de la casa y su situación ruinosa hacen que el acceso sea extremadamente peligroso y difícil. El Ayuntamiento me facilitó la entrada.



Valeriano Bécquer, copia del cuadro de Murillo "Anunciación" (Museo de Bellas Artes de Sevilla), conservada en la Biblioteca Nacional, Madrid.



Valeriano Bécquer, "Edipo despidiéndose de sus hijas",
La Ilustración Española y Americana (1-IV-1872)

Recorrí con el fotógrafo del diario "Egin" Joxean Aguirre aquellas dependencias oscuras con la emoción que se siente ante la búsqueda de las huellas que por el mundo dejaron los hermanos Bécquer. No pude permanecer mucho tiempo en ella, a pesar de ir protegida, por las condiciones anteriormente citadas. Centré la atención en la biblioteca, toda ella en roble tallado, emplazada en una hermosa galería con seis ventanas que miran sobre la ría. La librería tiene diez puertas en la parte superior; cuatro alternativas tienen relieves tallados en la parte central y seis fueron dispuestas para que en ellos se colocaran los lienzos pintados por Valeriano, quedando sujetos los mismos por una pequeña ranura, dando la sensación el lienzo de formar un todo con la puerta.

Encima de cada una de ellas y en letras doradas figuran los nombres de los dramaturgos, si bien las dos pinturas correspondientes a Calderón y a Sófoeles ya no

existen, desconocemos si porque los herederos se las llevaron o fueron objeto de robo (con toda probabilidad fue, como se ha apuntado con anterioridad, porque Valeriano nunca terminó de pintarlas). En la parte posterior de cada puerta, aún se puede ver el texto que había de figurar al pie de cada una de las pinturas, escrito sobre papel con tinta negra, muy borrada con el paso del tiempo, con una grafía semejante a la de Gustavo Adolfo cuando utilizaba la cursiva. Es muy posible que fuera el poeta quien le escribiera a Valeriano la escena que debía figurar en la base de cada alegoría. El mismo texto está reproducido sobre cobre al pie de cada pintura. Es probable también que el propio marqués dejara estas señas como recuerdo de sus amigos autores de la obra.

El cuadro que representa el famoso soliloquio de Hamlet es de las obras de más alto sentido y de ejecución más limpia y segura que salieron de la mano de Bécquer. Tanto Hamlet como Ofelia llegaron a calar profundamente en el espíritu de ambos hermanos por lo que Valeriano los pintó como si de seres vivos se tratase. Quizá la imagen de Ofelia, semejando la mujer de belleza ideal y la imagen de Hamlet, la locura y dolor de Gustavo.

La escena de la muerte de Virginia, de la tragedia de Alfieri, estrenada en 1813 y pintada por Valeriano, muestra el trágico momento en que el anciano padre de la muchacha mata con un puñal a su hija ante la Audiencia, donde ha sido conducida por Marco Claudio, criado de Apio Claudio que, enamorado de ella ordenó su rapto. El Senado condena a muerte a ambos. Valeriano recoge en su pintura el asombro y la tragedia del padre de Virginia y la muerte de ésta.

Los otros dos cuadros, en pésimas condiciones, representan escenas del "Fausto" de Goethe y del "Avaro" de Molière; sin embargo el estilo y la buena factura son propios del pincel de Valeriano. Observamos en todas las composiciones la riqueza y el detallan los vestidos, los bordados y tejidos, en la luz y en la flexibilidad de un trabajo realizado sin apremio. Indudablemente, Valeriano trabajaba para un amigo y con los mejores consejos de Gustavo.

Tras haber dado la palabra a los expertos y después de todo lo que hemos visto, relativo a la riqueza artística que ha encerrado desde hace años el Palacio de Aguirre, sólo queda por tanto, desear que la culminación de los trabajos de restauración de este edificio sirvan para acercar definitivamente este bien cultural a los ciudadanos de Deba.

Atraco por amor

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Estoy a punto de cometer un atraco por amor. Hasta hace unas semanas pensaba en suicidarme, también por amor; por el mismo amor. Por mi amor de siempre y de nunca. Por mi amor sin compensación, sin contrapartida; por mi fatídico amor por Maite. Pero a última hora, pude sustituir, no sin alivio, algo tan drástico como matarme por la alternativa del atraco; y todo gracias a que la finalidad de ambos, como voy a explicar a continuación, en el fondo era la misma.

Lo del suicidio fue instigación de la propia Maite, mi despiadada vestal; claro que no de forma directa, sino sugerida, cuando un día comentó que admiraba a los suicidas: por su decisión inquebrantable, su valentía, su rebeldía activa y ruidosa contra las pautas sociales y las ideologías estandarizadas. Para ella los suicidas eran hombres de una pieza, vigorosos defensores de los principios forjados por ellos mismos, pecadores irredentos de los que podría enamorarse apasionadamente.

Oyendo su vehemente alabanza de los suicidas decidí suicidarme. Tal vez, pensé, matarme por ella serviría para convalidar mi hasta la fecha desestimada propuesta amorosa; y para ganarme, si no su amor, merced a dejar el mío bien patente, o bien sangrante, o bien eviscerado, o bien tumefacto, o bien bamboleante al extremo de una soga, al menos su atención, su respeto, sus póstumos e inconfesables favores.

Claro que si me mataba, conseguí razonar en medio de mi sumisa obnubilación, su acaso tardíamente despabilado amor, sus fervores virtuales, sus desconsoladas lágrimas de Magdalena arrepentida sobre mi tumba, a mí, definitivamente ausente, no me servirían de mucho.

De ahí que, lo primero que se me ocurriera para librarme de ese delicado compromiso fuera, en lugar de suicidarme realmente, confesar sencillamente a Maite que estaba dispuesto a hacerlo, a borrarle de entre los vivos por ella y por nadie más, en cualquier momento y sin pensarlo dos veces, sólo para que creyera en la fuerza y la determinación de mi cariño, para que tuviera en consideración mis devocionales propuestas, para que me incluyera, salvadas las distancias, naturalmente, entre sus admirados Urtain, Ramón Sanpedro, Mishima, Hemingway, etc.

Pero mi pobre intento de sustituir un suicidio duro y de verdad por uno blando y de boquilla, sólo sirvió para que Maite me arrojara a la cara uno de sus habituales cubos de agua helada: "Eres un pardillo. No has entendido absolutamente nada. No se trata de confesarlo, de anunciarlo a los cuatro vientos, sino de llevarlo a cabo en silencio, como un acto íntimo, que se consuma sin propósitos dramáticos. Ese tipo de suicidas, lúcidos, precisos, incoercibles, los que hacen mutis por íntima convicción, sin intención de escandalizar ni señalar culpabilidad alguna, son los que admiro, los que, si quieres que te sea sincera, me ponen cachonda".

El que se puso cachondo al oír sus palabras y casi se suicida en aquel mismo instante fui yo. Los labios de Maite formando, pronunciando, saboreando, lamiendo la palabra "cachonda" eran para mí puro embeleso, sublime excitación, summa erótica. Y, lo digo de todo corazón, si llego a tener una pistola en la mano cuando la oí decir "cachonda" me pego un tiro antes de que terminara de pronunciar la última sílaba. Morir por ponerla cachonda era a lo máximo que podía aspirar, la manumisión de mi sometimiento, la culminación sexual de mi platonismo, la reivindicación lúbrica de su secular rechazo.

Pero fue ella, mi pía sacerdotisa en este caso, la propia y más adorada que nunca Maite, la que, al seguir hablando, explayándose con una verborrea un tanto irreflexiva, a la que era proclive y yo siempre le había disculpado quien, seguramente sin proponérselo, me libró de cometer aquel acto de ingratitud suprema conmigo mismo: "Quien dice un suicida, que a la postre resulta inaprovechable, hay que reconocerlo, dice un revolucionario, un espía, un pirata, un contrabandista. Un atracador audaz y desprendido, uno de esos hombres de condición desaprensiva y salvaje, que viven siempre al borde del abismo, lo que les hace apreciar intensamente otros aspectos de la vida, como la fraternidad, la camaradería, el amor..."

Yo, en realidad, casi no fui consciente de la oportunidad de salvación escondida en la atropellada disertación de Maite, seguramente por lo enajenado que estaba en aquella situación pre-suicidio. Pero mi subconsciente, debió ser él, mi práctico ángel de la guarda metafísico, no

desaprovechó la coyuntura, aconsejándome un íntimo y repentino cambio de decisión, que adopté con alivio, y merced al cual pasé de ser un vivo a punto de dejar de serlo a ser un atracador en ciernes.

Eso era justo lo que Maite había dicho: “Un atracador”, un tipo calculador y de sangre helada, pero a la vez henchido de pasión, un gangster lujurioso; una especie de suicida con vía de escape. Alguien como un Robin Hood calavera, un Arsenio Lupín sinvergüenza, un Fantomas donjuanesco, un Sir Francis Drake casanova; personajes de los que ella sería capaz de enamorarse perdidamente y en cuya lista yo podría figurar perfectamente.

No necesité pensarlo ni un segundo: atracaría por ella; me convertiría en el más famoso bandolero de la época, en el más rocambolesco y romántico de los ladrones, en el enemigo público número uno. Ya me veía huyendo de la policía después de un arriesgado y fructífero atraco, dando esquinazo a la bofia con maestría, poniendo el botín a los pies de Maite mientras me despojaba de la ropa negra propia del oficio, y oyéndola decir en el momento de quitarme el antifaz: “no te lo quites; hazme tuya con el antifaz puesto, como si me estuvieras atracando, como si fueras a robarme mi tesoro máspreciado”.

La noche del día que decidí hacerme atracador por el amor de Maite no dormí ni un minuto. La pasé fantaseando con mi triunfo, exultante de orgullo al descubrir el caudal secreto de valentía que albergaba sin saberlo, ensoñando los frenéticos y salaces recibimientos de Maite cada vez que llegara a casa con la sombra de la muerte pisándome los talones. Y en un aspecto más práctico, atento como un búho, estudiando desde mi ventana la sucursal de la Kutxa que había en los bajos de la casa de enfrente. Me imaginaba entrando allí empuñando un pistolón del tipo Harry el Sucio, y cubierto, al principio pensé en un antifaz o una media, pero luego decidí hacerme una capucha personalizada, al modo del casco de Fernando Alonso, que me distinguiera y me hiciera famoso como “El Atracador de la capucha de estrellas”; “El de la baraja de póker” o “El de los peces de colores”; y diciendo con voz de capitán mercante en plena tormenta: “¡Esto es un atraco!”; y tras una breve pausa para que el miedo hiciera su efecto: “¡Todo el dinero en esta bolsa!” Para después salir reculando, sin aceleramiento, dominando a todo el mundo con mi feroz mirada y el pulso firme de la pistola, hasta desaparecer como por arte de magia en sus mismas narices.

Lo primero que hice, no fuera a meter la pata, fue confirmar que la benevolencia y la admiración patológica de Maite por los atracadores eran ciertas. “Maite, -le pregunté un día, de pasada, como sin darle importancia- ¿es cierto lo que dijiste sobre que a ti los atracadores...?” No me dejó acabar la pregunta; fue como si la palabra “atra-

cador” le disparara un muelle en las entrañas, porque contestó con un gran ímpetu corporal, implicando en la respuesta, además de la lengua, todas las demás partes de su cuerpo, sin reprimir una sola. “Un atracador -dijo-, un verdadero atracador, -y lo dijo sin tener en cuenta mi presencia, como si hablara mirándose al espejo, como solía hablar cuando estaba conmigo; aunque eso era algo que estaba a punto de cambiar, tal y como pensé con regocijo y, he de reconocerlo, anticipando el dulce sabor de la venganza, pues pronto se las tendría que ver no con un aquiescente don nadie, sino con un interlocutor superior y admirado- es un hombre -prosiguió ella su monólogo- con las ideas claras y un sistema de valores blindado, dispuesto a jugarse la vida por su particular forma de interpretar, que ejercita una regla ética subjetiva como todas e inflexible como ninguna; y que cuando ama, cuando una mujer tiene la suerte de alterar, aunque sea temporalmente, su riguroso orden de prioridades, de encauzar involuntariamente el torrente de su pasión, puede considerarse la más afortunada de entre las de su género. Pues conocerá lo que la mayoría de las mujeres, las que se conforman con los apasionamientos de telenovela, las habituadas a hombrecillos convencionales y sin fuste, desconocen por completo. Una verdad preciosa y como tal escasa, una forma de amor que sólo puede ofrecer el hombre que da su vida por perdida cada vez que delinque y la recupera cada vez que ama”.

Me quedé sin habla, temblando de emoción al pensar que pronto el hombre idealizado por Maite, ese despiadado delincuente y al tiempo feroz amante, iba a ser yo. Yo y nadie más que yo. Yo “El Lute”, “El Ronal Biggs”, “El Vaquilla”, “El Dioni”, “El Barba Azul” de Maite. Casi no me lo podía creer. Al fin los adustos dioses del sexo me amnistiaban, levantaban el largo castigo de abstinencia y me resarcían con el edén de la sensualidad.

Acto seguido, olvidé los atracos virtuales y me puse a planear uno real. La Kutxa fue mi primera opción. Podía registrar movimientos y valorar circunstancias sin salir de casa. Además, era una sucursal importante, activa; seguro que su caja fuerte había unos cuantos millones de euros esperando a que alguien lo suficientemente listo y atrevido se los llevara. Me aposté junto a la ventana y comencé la vigilancia: hora de apertura, de cierre, hábitos de los empleados, entradas y salidas de dinero, tráfico de clientes... Pero a medida que acumulaba información el plan se complicaba. Doble puerta de seguridad, vigilante jurado, caja de apertura retardada, numerosa presencia de viandantes, de testigos; más el riesgo añadido de que el director, que me conocía de toda la vida, me identificara a pesar del atuendo y la capucha por mi voz de pito, por lo achaparradito que era, por el treinta y cuatro de colegial que calzaba, en fin, por todo. Así que, tras sopesar pros y contras, pocos aquellos y muchos éstos, decidí que lo más

sensato sería buscar un objetivo más asequible. No renunciaba a la Kutxa por miedo; no, ni mucho menos; sólo por simple y natural cautela.

Estudí distintas entidades bancarias. Todas parecidas: blindadas, peligrosas, de dudoso éxito. El siguiente grupo de establecimientos que sopesé fueron las joyerías. Pero tampoco me inspiraron excesiva confianza. Puertas y cajas de apertura controlada, sofisticados sistemas de alarmas, cristales a prueba de misiles, y los joyeros con aspecto de mercenarios dispuestos a defender su hacienda a toda costa con el revolver o la escopeta de cañones recortados que sin duda escondían bajo el mostrador.

Poco a poco, entidad tras entidad, negocio tras negocio, fui descendiendo por la escala del riesgo en busca del que conjugara con garantía el binomio "peligro-botín"; pero ni en supermercados, farmacias, bingos, cabinas de autopista, restaurantes, puticlubs, incluso hogares de jubilados, encontré el que ofreciera las garantías necesarias. Todos, por un motivo u otro, me parecían inabordables.

Para mi primer atraco, para mi primera experiencia como delincuente, necesitaba algo sencillo, que me proporcionara experiencia, que me infundiera confianza, algo seguro que me sirviera de trampolín para proyectarme a atracos más espectaculares y lucrativos cada vez, hasta que terminaran siendo de primera plana, de telediario. Además, estaba convencido de que para Maite lo de menos sería la cuantía del botín. Para ella lo fundamental era la inclasificación del atracador en los cánones de hombre corriente. A Maite, sencillamente, no le gustaban los educados, los correctos, los conformistas, los mingafía, los triunfadores de salón. Prefería los inadaptados, los buscavidas, los perversos. No era avariciosa, prefería la aventura al interés, lo romántico a lo práctico. Quería dejarse robar la virtud por un rebelde; entregarse en cuerpo y alma, sobre todo en cuerpo, a un revolucionario de la cotidianidad.

Así que, en resumen, después de valorar los más y los menos, de conjugar motivaciones y resultados, de calcular riesgos y prever logros, posponiendo objetivos más elevados para posteriores intentos, decidí atracar la biblioteca. Si elegía bien la hora hallaría solo al bibliotecario; un hombre que conocía bien por haber compartido con él en una época gustos y entretenimientos; alguien muy parecido al tipo de persona que había sido yo hasta la fecha y estaba a punto de dejar de ser; un individuo lento, blandengue, satisfechamente gris, inoperante, inteligente pero conformista, el antónimo cabal del héroe que Maite reivindicaba.

En cuanto al botín, sabía que no habría un miserable euro, pero podría llevarme un ordenador portátil de última generación. Ya me veía entrando con él en casa de Maite, que me acogería entre sus brazos, y esperaba que entre

sus piernas, inflamada de admiración y de deseo por el atraco a la biblioteca. Una hazaña que serviría para demostrarle sobradamente qué clase de hombre era y hasta dónde podía llegar por hacerme merecedor de su cariño; circunstancia que, pensaba en mi fuero interno, probablemente haría que Maite, enamorada y temerosa, tomara la prudente decisión de eximirme de cometer nuevos atracos.

La decisión está tomada. Que sea lo que Dios o el demonio quiera. Estoy merodeando junto a la biblioteca dispuesto a dar el golpe. De momento, ni me he hecho la capucha personalizada ni he conseguido una pistola. Sólo una boina y una barba postiza que guardaba para carnavales, y un cuchillo de cocina; espero que sirvan. En cualquier caso, por si el asunto sale mal, el bibliotecario me reconoce o me pillan in fraganti, tengo una coartada; no muy honrosa, pero creíble, que es de lo que se trata. Decir que sólo pensaba gastar una broma al aburrido archivero, darle un susto inocente. Argumento que aunque chirría un poco, será más fácil de aceptar que a alguien pueda ocurrírsele asaltar la biblioteca camuflado tras una barba postiza y armado con un cuchillo de cocina.

Está anocheciendo. El último lector acaba de abandonar el local; en unos minutos el bibliotecario apagará las luces. ¡Este es el momento! Salgo de mi escondite y me dirijo hacia la puerta. Estoy a punto de ponerme la barba y la boina, cuando descubro a una mujer que se encamina a la biblioteca. Avanza amparada en las sombras, mirando con recelo en todas direcciones. Cuando cruza la isla de luz de una farola la reconozco y el corazón me da un doloroso brinco en el pecho: ¡Es Maite! Se detiene ante la puerta de la biblioteca y atisba con interés por los cristales. ¿Qué se propondrá? ¿Habrá decidido también atracar la biblioteca? Sería una coincidencia asombrosa. Quizá el destino nos tuviera reservada esta casualidad para reunirnos, para hacer que nuestras infractoras vidas coincidieran en esta encrucijada milagrosamente. Pero Maite, en lugar de ocultarse tras un antifaz o calarse un pasamontañas, como sería apropiado, se compone el pelo con coquetería, se coloca bien las tetas con ambas manos en un gesto de voluntad seductora, y entra decidida.

No sé qué pensar. Me acerco sigilosamente y escudriño el interior de la biblioteca a través de la ventana. No puedo dar crédito a lo que estoy viendo. El cuchillo se me cae al suelo del susto. He abierto tanto los ojos de la impresión que temo no poder volver a cerrarlos nunca. Maite y el bibliotecario, ese ciudadano correcto y comedido, ese antihéroe ejemplar, se están besando con una necesidad y una pasión repugnantes.

MISCELANEA

Aldizkari Taldea



• TXAPASTA

La antiquísima “Japarista” citada así en el año 1385, o bien “Chapaista” según el nomenclátor de mediados el siglo XIX, está en una situación ruinoso tal como se puede ver en la fotografía de la izquierda. Se puede observar como el tejado va desapareciendo, y es de prever que en poco tiempo no quedará nada de él. En la fotografía de la derecha tomada en los años 70 del siglo pasado todavía mantenía una estampa digna.



• URASANDI

La ya antigua fotografía de la derecha nos permite contemplar la torre de Urasandi (nombrada así por verla desde la parte de Deba) y la denominada casa cuartel. Esta antiquísima torre, cuna del apellido Urasandi y donde se asentó una línea del linaje de los Arriola, fue pasto de las llamas en diciembre de 1989, en un incendio que arrasó también los montes de los alrededores. No estaría de más, ya que 500 años de historia han desaparecido tan rápidamente, que se le recuerde (no es la primera vez que lo decimos) con un monolito donde se coloque una réplica de la labra heráldica que está en el Museo Naval de San Sebastián, y que antes se situaba encima del dintel de la puerta de entrada de la mencionada torre. En la izquierda una fotografía reciente del nuevo edificio de viviendas que ha rehabilitado toda la zona, y le ha dado nueva vida.



1. Julio 2006



2. Setiembre 2007



3. Abril 2008

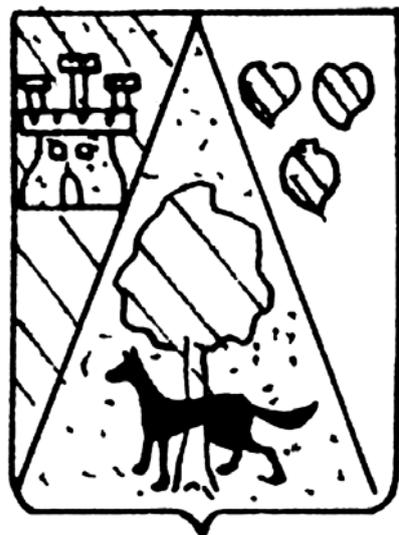
• ARANTZA AZPIKOA

En menos de dos años hemos visto como este caserío perteneciente al barrio de Elorriaga ha desaparecido físicamente. Deshabitado, integrado dentro de los terrenos pertenecientes a la Diputación de Gipuzkoa, fue comprado en los años 70 a sus moradores por parte de la entonces empresa Iberduero, a efectos de construir en la zona una central nuclear.

Podemos observar en la primera fotografía como exteriormente tiene una presencia saludable, siendo únicamente utilizado como resguardo para el ganado vacuno. En la segunda, a menos de un año de la primera, prácticamente su estado es de ruina. Y en la tercera, sólo queda la máquina excavadora como testigo de la acción de su desaparición.

Conocemos su existencia en el año 1483, cuando se hace el apeamiento bajo la denominación de "Arança de luso", es decir de abajo.

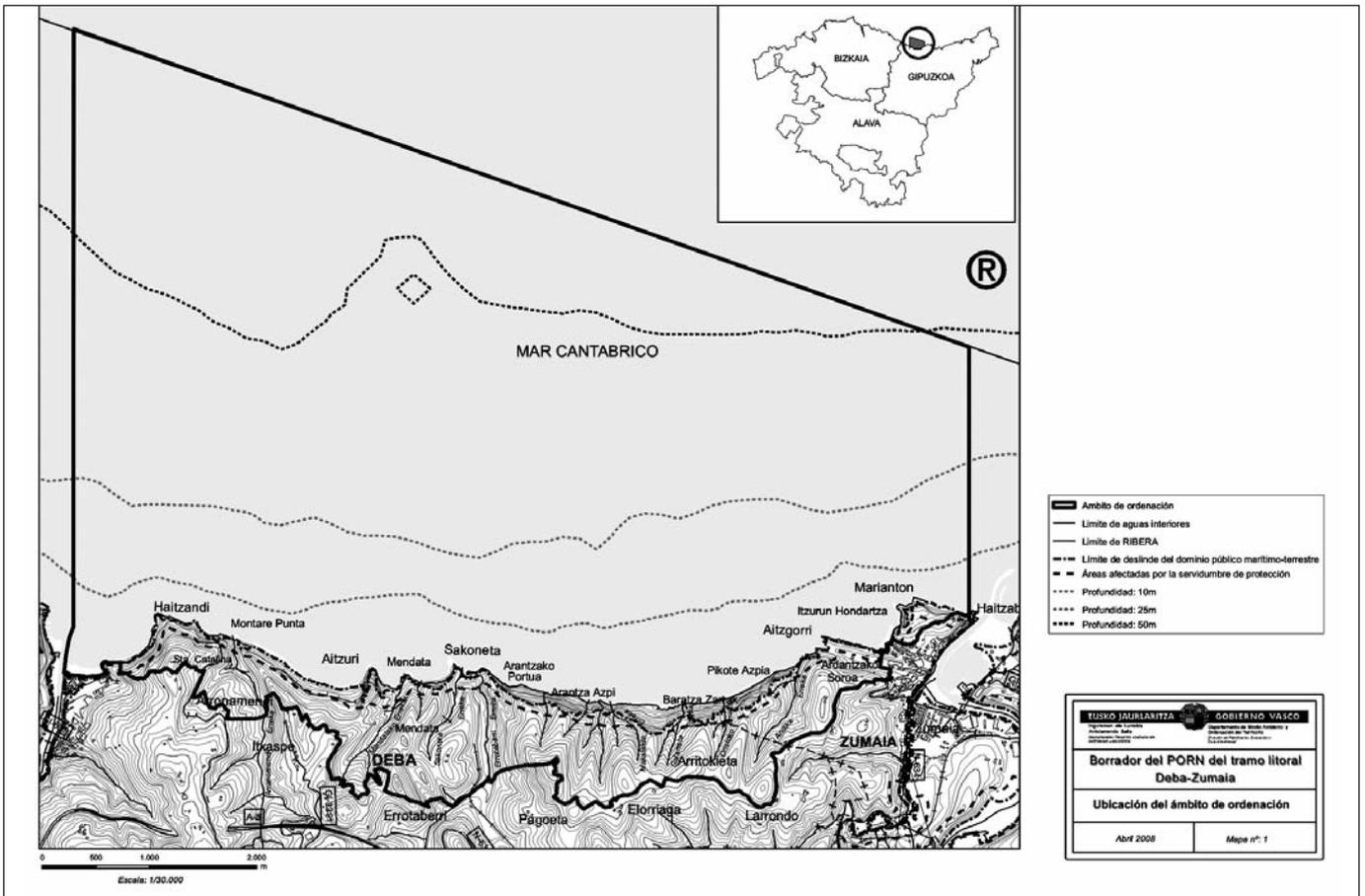
Un rama del linaje de los "Aranza" se asentaron en la villa de Zumaia, donde fundaron casa. Según la comprobación realizada por los instructores del expediente de Caballero de la orden de Santiago a Sebastián Manuel Ignacio Aranza y de Eizaguirre, en 1755, esta casa llevaba en su frente: "... sobre la puerta principal se hallan pintadas unas armas que demuestran mucha antigüedad, por cuya causa estan bastante deslucidas, pero sin embargo se distinguen sus cuarteles y divisas que son: escudo partido en mantel, a la mano derecha un castillo de oro en campo verde, y a la izquierda tres panelas verdes en campo de plata en triángulo, y a la parte de abajo en campo de oro un arbol espino verde, al pie de un lobo negro andante".



• **DECLARADO BIOTOPO LA COSTA ENTRE DEBA Y ZUMAIA**

Por medio de la ORDEN de 23 de abril de 2008, de la Consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, se ha aprobado inicialmente y sometido a información pública el documento "Plan de Ordenación de los Recursos Naturales del tramo litoral Deba-Zumaia". BOPV nº 85, de 07-05-2008.

El tramo de 8 km. de la franja costera entre Deba y Zumaia ahora declarado Biotopo incluye la playa de Deba en su conjunto y se ha abierto un período de 60 días para la presentación de alegaciones, sugerencias y observaciones, hasta el próximo día 16 de julio. El documento PORN refleja las aportaciones realizadas durante el trámite de participación ciudadana en los tres talleres que se realizaron entre los años 2006 y 2007.



COSAS NUESTRAS DE AYER Y DE HOY

(VIII)

Carmelo URDANGARIN ALTUNA

FUNDACIÓN MIQUELEZ (Asilo de Ancianos)

La Fundación Miquelez fue una institución histórica de Deba que puso en marcha el asilo de ancianos ubicado en las cercanías del cementerio. Su financiación siempre fue un problema, siendo destacable la contribución pública. Reproducimos un folleto de una función de circo en su beneficio de 1935 y que nos ha cedido José M^º Izaga.

Entre otros, estuvieron en el asilo en la posguerra civil española: "Pistona", "Polonis" (hermano y hermana), Josepa Presalde, hermanos Baskaran, Claudio "Nabo" del que se dice trabajó en la construcción del Canal de Panamá, Tomasa "Malen", así como "Santífica".

Deba

A las **5** de la tarde

GRAN FUNCION DE
CIRCO

AGOSTO
1935
15
JUEVES
Festividad de la Virgen

A BENEFICIO DE LA FUNDACION MIQUELEZ
(ASILO DE ANCIANOS)

POR LA COMPANIA AMATEUR DEL
Club Deportivo de Bilbao

DEVA PLAYA Y CAMPINA IDEALES

EN DEVA EL VERANEO ES DELICIOSO GUIPUZCOA

DEVA PLAYA Y CAMPINA IDEALES

COMPAÑIA AMATEUR DEL CLUB DEPORTIVO DE BILBAO
ATRACCIONES QUE TOMAN PARTE EN LA GRAN FUNCION DEL 15 DE AGOSTO EN DEVA
COMPAÑIA AMATEUR DEL CLUB DEPORTIVO DE BILBAO

Polo y Nimo
 Olimpicos extraordinarios ¡FUERZA Y DESTREZA!

Les Champions
 Elegantes ciclistas

ORIO EL OTRO RAMPER
 ¡El rey del humorismo!

Los CHIMBOS
 Agrupación musical, los intérpretes geniales de aires americanos

LAITA
 El enrollable y flexible EL HOMBRE ANCHOA

7 BOYS, 7
 Paraleletas. Ganadores de la Copa del Ministro de la Guerra en la V Semana Gimnástica de Madrid

Seledón (Ramón Varela)
 Chispeante y popular monologuista vasco

Ponos, Quiquito, Mr. Edward y Chirlorita
 Los clowns amateurs más populares ¡Los Indiscutibles emperadores de la gracia y del buen humor!

SIMBAD, EL MARINO EL SALTADOR DE LA MUERTE
 Número de gran emoción. Ejecutará el salto mortal por encima de un automóvil

PRECIOS (incluidos impuestos)

	Pesetas
Sillas de pista	4,00
Entrada a balcón	3,00
Tendido de sombra.	2,50
Id. de sol	2,00

NOTAS: *La Empresa se reserva el derecho de poder alterar el orden del programa.*

El espectáculo comenzará a la hora en punto anunciada.

Una soberbia banda de música amenizará el festejo.

Pagarán entrada todas las personas mayores de 4 años.

Una vez de comenzado el espectáculo si se suspendiera por causas de fuerza mayor, lluvia, etc. la empresa no devolverá el importe de las localidades.

Editorial Ibáñez · General Salazar, 6 · Bilbao

DEPORTE

Con objeto de disponer públicamente del máximo número de fotografías del deporte en nuestro pueblo, publicamos cuatro referidas al fútbol.



Una vista del primitivo campo de fútbol de Montreal de Deba hacia 1930.



Equipo del Amaiak Bat hacia la temporada 1940/41, en el campo de Atocha. De izda. a dcha., de pie: Delfín Ituarte, Manuel Urcelay, Pedro Galdona, Txomin Unzueta, Mariano Rodríguez, Iñaki Oñederra y Bernardino Esnaola. Agachados: José Arana, no identificado, J. L. Solaequi, Benigno y José Ignacio Urbieta. (Foto cedida por Txomin Unzueta)



El C.D. Amaiak Bat de Deba, el 22 de noviembre de 1942 y en el campo del Montreal, venció por 2 a 1 el primer equipo de Elgoibar. De izda. a dcha. aparecen: José M^a Iparraguirre, Rafael Rodríguez, Delfín Ituarte, Juan José Treco, Javier Galdona "Txipia", Ramón Unanue, Bernardino Esnaola, Pedro Galdona, Iñaki Lasquibar, Nicomedes Urquiri, Juan Muguerza "Panadero" y José Arrizabalaga. (Foto cedida por Nicomedes Urquiri)



El 16 de enero de 1944 el Amaiak Bat, en el campo del Montreal, venció por 8 a 3 al equipo titular de Zumaia dentro del "Campeonato de la Costa". De izda. a dcha., de pie: José Arrizabalaga "Oloki", Pedro Galdona, Ramón Unanue, Esnal, Angel Galarraga, Delfín Ituarte, Cruz Deva, Javier Galdona "Txipia" y Nicanor Leoz. Agachados: Nicomedes Urquiri y Rafael Rodríguez. (Foto cedida por Cruz Deva)

Desde hace algunos años en Casa Campo gracias a un grupo de debarras liderados por Luis Salegui, se ha logrado ubicar un criadero de patos y cisnes. Lo que parecía una utopía se ha hecho realidad y es objeto de numerosas visitas para satisfacción sobre todo de los niños.

CISNES

Recientemente se han llevado a cabo obras importantes en los humedales de Casa Campo y Artzabal. Esto ha permitido que en este último lugar se ubicaran una pareja de cisnes y más tarde patos.

En los últimos tiempos una hembra de cisne ha permanecido empollando sus crías durante unos 40 días bajo la atenta vigilancia de su pareja. El nacimiento de 6 pequeños ha completado el espectáculo más visitado y fotografiado que se recuerda en ese entorno.



(Foto: Oscar Urdangarin)

LA CUEVA DE PRAILEAITZ Y LA CANTERA DE SASIOLA



Javi CASTRO

El asunto sobre la cueva de Praileaitz I sigue abierto y aunque se ha clarificado en cierta medida su teórica protección patrimonial, la solución adoptada por el Decreto 120/2007 no es definitiva, puesto que el entorno que se protege es mínimo en insuficiente, siendo que la mayoría de actores en la causa solicitan una rápida solución de ampliación física del “entorno”, que cada día puede estar mas cercana. Este artículo pretende ser un punto y seguido de las consideraciones realizadas sobre el tema en esta misma revista, desde el cierre de la anterior edición a finales de 2007, aportando algunas novedades e intentando clarificar lo apuntado en el anterior nº 68 (Negua 2007).

En el anterior número de esta revista se expusieron claramente todas las vías abiertas y conocidas en las que se estaba trabajando de una u otra forma: la jurídico-administrativa y la político-social, en el convencimiento de que la vía cultural no permitía ni era suficiente “per se” para garantizar la conservación del

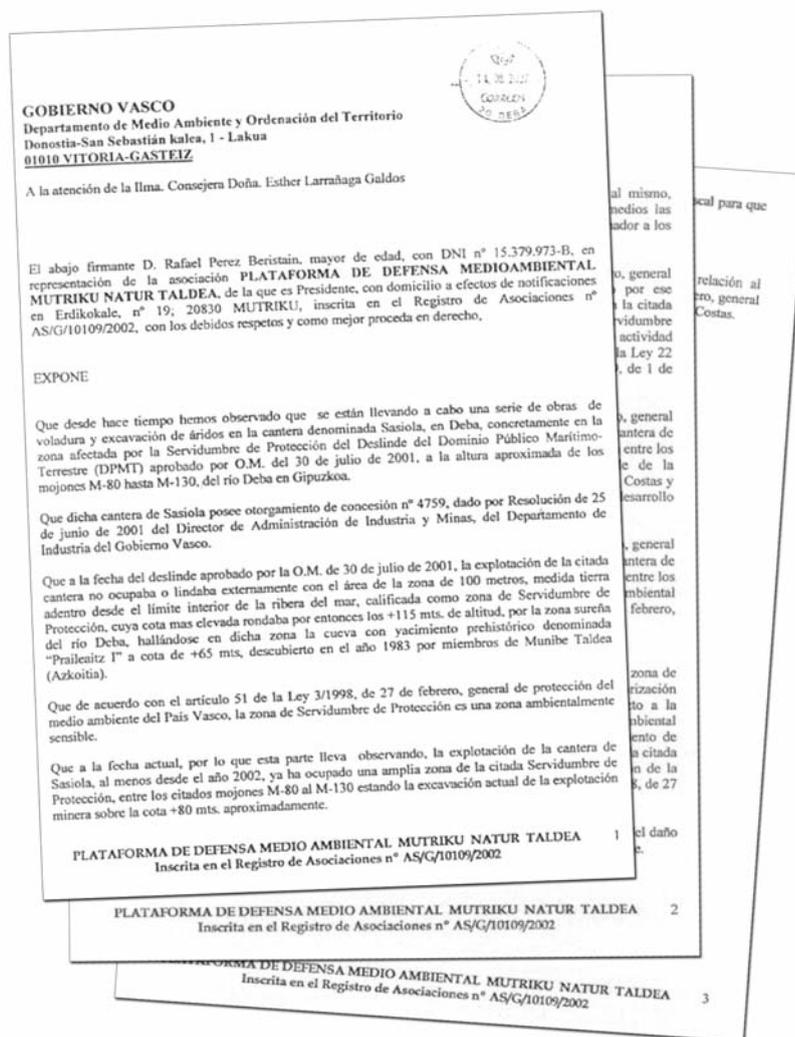
entorno de la cueva, puesto que una parte importante en el meollo, la parte que gestiona legalmente el tema administrativo del Gobierno Vasco no estaba por la labor de atender el clamor popular de proteger íntegramente dicho entorno, incluyendo toda la ladera cercana al río Deba.

Ha sido necesario obtener mucha información, realizar muchas reuniones, aprender y jugar con las mismas cartas y con los mismos procedimientos tanto en los aspectos técnico-legales como jurídicos, intentando no llegar a hacerlo en su campo, sino en un campo “mas neutral”, digámoslo de forma objetiva, para conseguir conservar íntegramente la ladera donde se asienta la cueva de Praileaitz I y no solamente un pirulí calizo de 50 metros de diámetro como desde el Gobierno Vasco se ha promovido. La experiencia de lo recorrido hasta ahora ha sido bastante expresiva y el tiempo dirá si la coordinación de los grupos sociales que han trabajado en ello ha sido la adecuada para defender el patrimonio cultural ahora en cuestión.

Ya en el Decreto 120/2007 se posibilita a la cantera de Sasiola trabajar en la zona delimitada como Área 5, obviando de forma flagrante, y aquí está el “quid” de la cuestión, que una norma legal de rango superior, la Ley 22/1998, de Costas (1), protegía en cierta medida la zona ya desde mediados del año 2001. Ahora sabemos que la cueva de Praileaitz I se encuentra situada en la zona de Servidumbre de Protección (SP) del ámbito costero, lo cual habría sido silenciado interesadamente por las partes, a tenor de lo ahora conocido. Dicho ámbito supone una franja de protección ambiental de 100 metros lineales desde la orilla del río Deba, con usos autorizados y prohibidos y ello es así desde la Orden Ministerial de 30 de julio de 2001, por la que se deslinda la margen derecha de la ría Deba, entre el puente de Sasiola y su desembocadura. (2) Todo ello lo conocían los técnicos, tanto de la empresa explotadora, como del Ayuntamiento de Deba, de la Dirección de Minas del Gobierno Vasco, de la Dirección de Aguas del Gobierno Vasco y de otros departamentos implicados. Cuando el Gobierno Vasco aprobó el citado Decreto 120/2007, también era tema conocido y para entonces ya había llovido mucho.

La Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco está algo coja en matizaciones para aclarar que es “el entorno de un elemento patrimonial” y no contiene un desarrollo que marque claramente cual es la superficie o distancia de dicho entorno a proteger en un santuario paleolítico como el debarra de Praileaitz I: matizaciones aparte, la cueva de Praileaitz I es mucho mas que un lugar como otros, puesto que es un lugar muy especial, único y con un potencial patrimonial aún sin despejar. Sin embargo la Ley 3/1998, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco es mas explícita y cataloga a la zona de Servidumbre de Protección del ámbito costero (los 100 metros citados) como “ambientalmente sensible”, regulando sus usos y compatibilidades legales, pero hasta ahora se la ha tenido como bastante olvidada.

El pleno del Parlamento Vasco, a finales del año 2007, mediante una Proposición no de Ley instó al Gobierno Vasco a la paralización cautelar de todas las actividades dentro del área del entorno de Praileaitz. (3)



Carta denuncia de MNT, agosto de 2007

Ha trascendido y se sabe que ha sido como consecuencia de una denuncia planteada por la asociación Mutriku Natur Taldea en agosto de 2007, ante la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, la causante de que la recién creada Ur Agentzia-Agencia Vasca del Agua, iniciase a mediados del mes de febrero de 2008, justo 6 meses después de aquella denuncia, un expediente de diligencias previas para verificar si la empresa explotadora de la concesión de la cantera de Sasiola posee todas las autorizaciones necesarias para explotar en la zona. Justicia obliga.

Mientras se realiza la instrucción de la investigación se ha ordenado la paralización cautelar de los trabajos en la zona SP afectada. Por lo pronto parece ser que sigue habiendo un cierto margen de maniobra para solucionar el conflicto, tal y como ya apuntábamos en una anterior ocasión en esta misma revista.

Voladura nº	Fecha	Carga, Kg	Coordenadas UTM		
			X	X	X
122	11/ 9 / 07	15	551.219	4.792.033	93
124	14/ 9 / 07	15	551.128	4.792.060	61
127	6/ 9 / 07	22	551.150	4.792.064	75
151	11/ 9 / 07	15	551.193	4.792.061	95

Coordenadas del permiso otorgado a 4 voladuras en la cantera de Sasiola.

La propia Ley de Costas posibilita en su artículo 109 la acción pública, en defensa de la observancia legal de dicha Ley y es por ello que desde diversas entidades se ha notificado a la Ur Agentzia-Agencia Vasca del Agua su intención de participar como interesados en el proceso abierto, con el fin de aportar los datos necesarios para tener conocimiento del proceso y que no sea cerrado en falso. También la administración de Costas ha sido informada de ello. Consta además que el Ayuntamiento de Deba ha hecho lo propio para presentarse e interesarse ante la citada agencia, esperando que se clarifique con que clase de autorizaciones cuenta la cantera de Sasiola para la extracción de piedra en la zona concretamente protegida. Según las consultas realizadas ante la administración de Costas, la empresa explotadora ya viene actuando en la zona SP desde el año 2002, siendo por lo tanto habituales los trabajos de extracción y desmonte que han efectuado en dicha zona. Los permisos dados por la Diputación Foral autorizando las voladuras muestran que algunas de ellas son realizadas dentro de la citada zona (4).

Sabiendo todo esto y a falta de que finalicen las diligencias abiertas por la Ur Agentzia-Agencia Vasca del Agua, la cuestión a plantear es ¿Porqué se ha permitido a la empresa explotadora vaciar el equivalente a aproximadamente 200.000 toneladas de piedra caliza, de una zona que legalmente tenía restringido el poder hacerlo? y ¿Cuál es el beneficio privado que ha obtenido con ello?. Otras preguntas también pueden hacerse, pero el caso es que las respuestas sirvan para aumentar el conocimiento sobre el tema y buscar una solución a la restauración de la zona, en forma de un proyecto similar al planteado por Aranzadi Z.E. en mayo de 2007 (5).

Desde el colectivo Praileaitz SOS se ha iniciado una campaña para recaudar fondos (6), que ayuden a paliar los gastos que se generen en el proceso, aunque en caso de haberlos pueden ser recuperados mediante su justificación y aprobación de la autoridad competente.

En declaraciones del Viceconsejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco a los medios informativos, de forma desafortunada se ha afirmado que es posible sacar los áridos de la cantera de Sasiola indicando que “son mas importantes los áridos que mantener el entorno de Praileaitz”. (7) Declaraciones que no aportan visión de solucionar el tema y que añaden mas leña al fuego, puesto que lejos de buscar una solución intentan blindar mediante la declaración oficial la concesión de la explotación minera por encima de otras consideraciones legales no menos importantes, afirmando además que “nunca es el Departamento de Industria el que decide”, olvidando que el otorgamiento de la concesión la resolvió ese mismo departamento en junio del año 2001, antes de la finalización del procedimiento de deslinde costero en la zona y por lo tanto contraria a derecho.

La historia de Praileaitz I continúa abierta y actual, tanto en los diferentes tribunales como en los medios informativos (8), sin que el tema esté resuelto de forma aceptable para la pervivencia de su entorno natural, objetivo de todos los grupos que están colaborando a favor de Praileaitz, aunque cada vez queda menos margen de maniobra para encontrar una solución al menor coste posible. El propio Ayuntamiento de Deba ha dado nuevas muestras de intentar buscar una solución al conflicto, acudiendo el Sr. Alcalde a Bruselas en enero de 2008, con miembros de Aranzadi y la parlamentaria O. Lasa (EA), para plantear allí la creación de un Foro Europeo para la Protección de Cuevas (9).

El Gobierno Vasco en un alarde de imaginación pretendió sacar un as de la manga encargando a un desconocido investigador británico un informe finalista sobre la cueva de Praileaitz, olvidándose de que los mejores especialistas ya existen en este País y que han apoyado sin reservas la importancia de mantener tanto la cueva como su entorno. El informe fue cuestionado inmediatamente y olvidado en lo mas profundo del armario, para vergüenza de quien lo promovió (10).

Mientras, las espadas siguen en alto.



Cantera de Sasiola, 16 de abril de 2008.

NOTAS:

(1) La Ley de Costas es del año 1988 y el Reglamento que la desarrolla, Real Decreto 1471/1989, prohíbe concretamente en su artículo 45 las actividades que impliquen la destrucción de yacimientos de áridos, entre otras cuestiones.

(2) El procedimiento administrativo de deslinde duró algo más de tres años, habiéndose iniciado por Resolución de la Dirección General de Costas de 7 de mayo de 1998 (BOG nº 109, de 12 de junio). Consta que la Administración informó del mismo particularmente a todos los propietarios implicados, al Ayuntamiento debarra y también al Gobierno Vasco. Cualquier actuación permisible en el área debiera haber sido solicitada mediante lo regulado en el Decreto 196/1997, por el que se establece el procedimiento para el otorgamiento de autorizaciones en la zona de Servidumbre de Protección costera.

(3) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley para su debate urgente, formulada por los grupos parlamentarios Socialistas Vascos, Ezker Abertzalea y Mixto-Aralar, sobre la conservación del entorno natural de Praileaitz I (ref. 08\11\02\01\0467), de fecha 14-12-2007.

(4) El permiso otorgado por la Diputación Foral de Guipúzcoa, mediante Orden Foral de 10 de septiembre de 2007, para las voladuras efectuadas al día siguiente, muestran a las claras que las coordenadas UTM de al menos dos explosiones con una carga de 15 kg. (nº 122 y nº 151) están dentro del área de Servidumbre de Protección, sin que esta circunstancia esté expresada en el permiso otorgado, puesto que solo lo es desde el punto de vista del Decreto 120/2007. Más claro no puede estar, la DFG encargada de velar por la salvaguarda de la cueva de Praileaitz I solo se preocupa de que se cumpla estrictamente con lo establecido en los parámetros del Decreto 120/2007, pero conociendo la problemática costera y sin preocuparse lo más mínimo de otros aspectos legales afectados otorga permisos de explotación en zonas que a la vista de los datos no son de su competencia, aunque algunas de las voladuras las autoriza algo más al sur, en la zona fuera del ámbito costero. La canción que se intenta vender es que todo va bien y que se cumple escrupulosamente con lo que se establece en el Decreto 120/2007 de protección de Praileaitz emitido por el Gobierno Vasco (Aranzadiana nº 128, pág. 40, entrevista a M. Olano, Diputado General). El 10 de abril la Agencia Vasca del Agua ha dictado acuerdo de iniciación del expediente sancionador a la empresa explotadora de la cantera de Sasiola, en materia de Costas.

(5) En un informe de 16 páginas se expone el valor del yacimiento y del entorno de protección de toda la ladera, proponiendo la creación de un centro de interpretación en forma de Parque Arqueológico y solicitando a las instituciones competentes la adopción de las medidas necesarias para evitar actuaciones irreversibles que conlleven la desaparición de la ladera. Mas información se puede descargar de la web:

www.aranzadi-zientziak.org.

(6) Campaña "Praileaitz merezi du - 1 euro por Praileaitz". Ha sido abierta una cuenta para el ingreso de las donaciones y también desde la Debako Arte Eskola se han fabricado unas huchas para recaudar el dinero en varios establecimientos de la comarca. Los datos sobre la cuenta de ingreso y lo que se va recaudando se puede consultar en el blog habitado: www.amigosdepraileaitz.wordpress.com

(7) Declaraciones del Ilmo. Sr. J. I. Zudaire a Noticias de Gipuzkoa (30-03-2008). Dichas declaraciones son una apología de la explotación minera, un cheque en blanco, en contra de lo indicado en el art. 45.1.C del Real Decreto 1471/1989.

(8) El Decreto 120/2007 tiene anunciado y admitido a trámite un contencioso-administrativo en la Sección 2ª del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

(9) Reunión celebrada en Bruselas el 24-01-2008, a instancias de los europarlamentarios M. Irujo y D. Hammerstein. Como fruto de las gestiones realizadas se espera que el Parlamento Europeo legisle al respecto. En la reunión asistieron por parte de Aranzadi, Marcos García y Alvaro Arrizabalaga, que plantearon la problemática sobre la afección de la cantera en la zona y observaron un elevado interés por parte de las autoridades comunitarias en la resolución a medio plazo.

(10) El informe lo redactó en febrero de 2008 el británico Paul Pettit, profesor de la Universidad de Sheffield, por encargo de la Consejería de Cultura. A juicio de los científicos vascos el motivo del encargo al profesor Pettit, "supuesto experto" en arte paleolítico, era la escasa confianza de la Consejera Azkarate hacia los investigadores vascos y de nivel mundial, firmantes del manifiesto a favor de la conservación de Praileaitz promovido por J. J. Fernandez Eraso y J. A. Mugika, siendo que el dictamen de Pettit carece de todo valor científico, con afirmaciones gratuitas y faltas de rigor. Toda la comunidad científica se revolvió contra el informe presentado por la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, por hacer suyas las conclusiones de un advenedizo.

EL POR QUÉ DE LA TALA DE LOS ÁRBOLES DE KULTUR



Junta Directiva de Kultur Elkarte

Sabido es que a menudo la tala de árboles suscita cierta polémica entre los ciudadanos y, en cierta manera, normalmente está fundada en razones objetivas. En otras ocasiones, sin embargo, no se quiere ver o no se es consciente del riesgo potencial que puede encerrar un hermoso árbol que ha crecido durante décadas junto a nuestra casa, en la calle. Nadie se plantea que ese árbol, que ya forma parte de nuestra vida cotidiana, ha ido originando un problema que está al venir y del que nos va dejando indicios que a veces pasan desapercibidos hasta que un fatídico día un temporal acabe por darnos algo más que un susto.

Pues esto viene a reflejar a groso modo lo que ha sucedido con los árboles del patio del Kultur.

Se trataba de árboles que fueron plantados en la década de los ochenta (en invierno de 1982) por representantes de la Junta Directiva de Kultur Elkarte (Patxi Aizpurua) y del Ayuntamiento de Deba (Josemari Izaga), concretamente un magnolio <*Magnolia glandiflora*> y un arce <*Acer negundo*>. Dicha plantación venía a restaurar la presencia de otros anteriores árboles plantados por los Ostolaza.

Se puede afirmar que aunque la moda de su plantación se extendió hace ya algunas décadas, hoy -cuando los árboles muestran todo su esplendor- se ha demostrado que no son los mejores árboles para desarrollarse en las calles de los pueblos y ciudades. Más bien todo lo contrario.

En nuestro contexto cercano, si nos fijamos un momento, nos percatamos de que este tipo de árboles se solían plantar en amplios jardines y parques. Así lo atestigua el magnífico ejemplar de magnolio que aún hoy pervive junto a Aldazabal-Murgia.

Volviendo al patio del Kultur, podremos apreciar el mínimo e insuficiente espacio del que disponían estos árboles. Y es que claro, los árboles por sí no habíamos caído en la cuenta, viven, ¡claro que viven!, y tienen la dichosa costumbre de crecer y crecer, y pasado el tiempo pues resulta que es que no hay más espacio para crecer que el que se les ha dejado.

El Magnolio del Kultur tenía más de 80 cm de diámetro, unos 8 m de altura y entorno a 5 Tn de peso. Demasiado tarde, según criterio de los técnicos especialistas consultados (1), para lograr con ciertas garantías de éxito su trasplante a otro lugar. Como apunte interesante, podemos

observar los ejemplares de magnolio del parque de Federico que la brigada del Ayuntamiento debarra trasplantó a la Alameda de Calbetón. Eran objetivamente más pequeños (unos 40 cm de diámetro) y muestran claros indicios de que les está costando readaptarse a su nuevo emplazamiento.

Desde el Kultur podemos asegurar de que teníamos completa disposición de correr con el elevado coste del trasplante, dado que compartimos la convicción de que lo hubiera merecido si así nos lo hubieran recomendado los técnicos. Se hicieron, asimismo, las gestiones necesarias que no fueron fructuosas, en tanto que no nos daban otra opción más que quitar los árboles o dejar que algún día pudiera pasar algún accidente por derribo.

Por tanto, la Junta Directiva del Kultur tan solo pudo tomar la decisión más acertada ante el problema que se había presentado y resignarnos a tener que cortar estos árboles que eran del Kultur.

La razón de su tala vino condicionada al cerciorarnos de la aparición de unas grietas y fisuras, en el patio y en el muro colindante a la calle Ostolaza, que habían sido originadas por las raíces del magnolio en su afán de búsqueda de más tierra y espacio para vivir.

Incluso, habían levantado e inclinado el muro alertándonos de la preocupante situación de riesgo que ello conllevaba. Y es que tarde o temprano, según los técnicos, podría llegar a producirse un desenlace fatal al caerse el árbol por falta de sujeción o al provocar la ruptura del muro hacia la calle pública, con el consabido peligro para los viandantes. La opción de dejar que pasase lo que tuviera que pasar no nos pareció responsable.

En cuanto al otro árbol, el arce, del que todavía podemos apreciar como sus raíces se habían transformado en tronco, al no disponer de terreno para desarrollarse, adquiriendo una forma desproporcionada, conllevaba el riesgo de que probablemente por dentro se estuviera muriendo y que en un momento indeterminado llegase a desplomarse sin apenas presentar síntomas de su estado enfermizo. En la Asamblea General de socios celebrada el pasado 15 de marzo se dio la oportuna explicación a los socios asistentes y se acordó explicar en la revista Deba las razones de la tala de ambos árboles.

Lo acontecido nos puede servir a todos para tener en cuenta una serie de cuestiones (2):

1. El envejecimiento estructural de los árboles ocurre antes en la parte subterránea que en la copa.

2. A partir de una edad, mueren y se pudren las raíces profundas del árbol, pudrición que se comunica desde abajo a la parte alta del tronco. Este proceso se acelera si las condiciones para su desarrollo no son óptimas.

3. A partir de la madurez, el proceso de pudrición de las raíces de anclaje es progresivo y atenta contra la estática del árbol.

4. La pérdida de anclaje de un árbol es, pues, un fenómeno natural asociado al envejecimiento.

5. Este debilitamiento natural del árbol, al ser un proceso que se inicia bajo el suelo, puede escapar a la inspección superficial. Es decir, que podemos ver un árbol con un magnífico porte pero por dentro puede haber comenzado un debilitamiento por vejez que le puede llevar a caer.

De cara a futuras actuaciones en nuestros parques y jardines públicos, queremos presentar los Criterios Básicos para una adecuada Gestión del Arbolado (3):

Previsión en la Planificación urbanística.

- No deberían plantarse árboles de gran porte en aceras estrechas o pegados a edificios. Elegir apropiadamente las especies. Que los ejemplares se adapten a la ciudad y a los pueblos de hoy en día, que no son los de hace 50 años cuando no había ni la mitad de tuberías y conducciones en el subsuelo.

Inventariar los Árboles Monumentales urbanos del municipio.

- Con el fin de preservar los árboles, que por su longevidad y porte espectacular, formen parte de la memoria histórica del pueblo, se deben catalogar y ser designados como árboles monumentales protegidos del municipio.

Parques y plazas renovadas y nuevas más verdes.

- Debemos exigir plazas con arbolado de gran porte, no cemento y más cemento. No a los "parques grises". Los árboles tienen que tener un lugar privilegiado, no en maceteros.

- En renovaciones u obras varias, como mínimo se deben mantener las mismas zonas verdes, el mismo número de árboles y del mismo porte que los que existían.

Plantación del arbolado en época propicia.

- Si la época no es idónea NO plantar.
- Hacer un seguimiento de lo plantado.

La poda es una herramienta básica, pero usada racionalmente.

- No siempre es necesaria y todas las especies no son iguales.

La tala, siempre, ha de ser el último recurso.

- Antes están la poda y el trasplante.

Teniendo como referencia estos criterios, Debako Kultur Elkarte va a proceder en breve a la renovación del patio,



habilitando y acondicionado las zonas verdes precisas para que, pronto y con el cuidado de todos/as, podamos disfrutar de nuevo de este espacio.

Para finalizar, quisiéramos añadir que es sano y muy recomendable tener interés por el patrimonio local, ya sean árboles, o bien otros elementos culturales locales, y animamos desde aquí a que manifiesten abiertamente ese interés y preocupación por las cosas de nuestro querido pueblo, y si es preciso denunciar cuando sea preciso hacerlo. Siempre y cuando, eso sí, se disponga de argumentos válidos y contrastados.

Que los árboles constituyan nuestro legado a los futuros ciudadanos.

NOTAS:

(1) Con el propósito de recabar las recomendaciones de técnicos diferentes, se ha consultado a técnicos de Debemen y a técnicos expertos en paisajismo y diseño de jardines de la empresa Kimu bat.

(2) Estas cuestiones han sido recogidas de un estudio realizado por el Departamento de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Donostia.

(3) Estos criterios son recogidos en el documento realizado por la Asociación Naturalista Haritzalde sobre la Gestión del Arbolado Urbano. Esta asociación donostiarra lleva realizando una encomiable labor por la defensa del "patrimonio verde", habiendo realizado campañas por el respeto a parques tan emblemáticos como Cristina Enea.

CUENTAS DE INGRESOS Y GASTOS CORRESPONDIENTES A LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN EL AÑO 2007 PRESUPUESTO PARA 2008

INGRESOS	REALIZADO 2007 Euros	PRESUPUESTO 2007 Euros	PRESUPUESTO 2008 Euros
Revista Deba (Código Contable 75901)	2.418,25	2.800,00	2.800,00
Cuota socios (75902)	170,04	750,00	750,00
Cuotas socios entidades (75903)	80,00	300,00	300,00
Subvención Revista Deba (740001)	270,00	270,00	270,00
Sala de conferencias (75904)	120,00	400,00	200,00
Intereses, renta fija y créditos (761 a 766)	48.676,00	36.000,00	40.000,00
TOTAL INGRESOS	51.734,29	40.520,00	44.320,00

GASTOS	REALIZADO 2007 Euros	PRESUPUESTO 2007 Euros	PRESUPUESTO 2008 Euros
Revista Deba (código contable 6292)	10.174,14	10.900,00	11.000,00
Teléfono y otros servicios (6295)	443,54	290,00	450,00
Contribución urbana, impuestos (631)	758,32	780,00	780,00
Reparaciones y conservación (622)	5.935,07	4.000,00	5.000,00
Primas de seguros (625)	1.831,66	1.820,00	1.890,00
Servicios profesionales independientes (623)	1.080,00	1.118,00	1.100,00
Energía y suministros (628)	4.982,73	2.900,00	3.800,00
Material de oficina y varios (6291 / 6296)	1.616,93	1.800,00	1.800,00
Actividades propias y en colaboración (649)	7.274,00	6.000,00	14.000,00
Beka P. Aldabaldetrecu (6490016)	1.600,00	4.000,00	4.000,00
Servicios bancarios (626)	389,34	350,00	350,00
TOTAL GASTOS	36.085,73	33.958,00	44.170,00

Desviación 6,27%

RESULTADO EJERCICIO	15.648,56	6.562,00	150,00
----------------------------------	------------------	-----------------	---------------

Desviación 138,47%

MEMORIA DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2007

GELA ETA LOKALEN ERABILERA

USO de las DISTINTAS SALAS y LOCALES

- Urtarriletik maiatzera eta urritik abendura, teiltupeko gelaren zesioa Haitz Haundi taldeak antolatutako marrazketa ikastarorentzat.
- Erakusketa Aretoa: 0 erakusketak.
- Areto Nagusia: 132 alditan erabili da.
- Sotoko gelak: Erabilera ezberdinak, Jantzigintza, San Roke Xakea, Oargi, Amaiak Bat, Euskal Jolas, Debanatura, e.a.

-
- Cesión del ático para los Cursos de Pintura (Oleo y Dibujo) organizados por Haitz Haundi, desde enero a mayo y desde octubre a diciembre.
 - Sala de Exposiciones: 0 exposiciones.
 - Salón de Actos: Ha sido utilizado en 132 ocasiones.
 - Salas del sótano: Han sido utilizadas para diversos usos tales como Corte y confección, Ajedrez S. Roke, Oargi, Amaiak Bat, Euskal Jolas, Debanatura, etc.

DEBA ALDIZKARIA

EKINTZEN MEMORIA MEMORIA de ACTIVIDADES

- Hiru aleren argitarapena, 2007ko Udaberria, Uda eta Neguan, 66, 67 eta 68 zenbakiak. Guztira 1.400 aldizkari.
- 13 lagunek idatzitako 40 artikulua.
Hauetatik 4 euskaraz (% 10).
- Aldizkariak Instituzioetara eta kanpoan dauden debarrei bidaltzen zaie. Zenbaki bakoitzeko 32 bidali dira.
- Hiru aleen argitarapenean herriko Kutxak lagundu du.
- Erredakzio taldean 6 bazkidek hartu dute parte.
- Maketazioa Kaioak egin du eta inprimaketa Euskalinprik.

-
- Edición de tres ejemplares, Udaberria, Uda y Negua 2007, correspondiente a los números 66, 67 y 68. La tirada ha sido de 1.400 revistas.
 - Han sido publicados 40 artículos, pertenecientes a 13 autores. En euskara han sido publicadas 4 colaboraciones (10 %).
 - Se ha enviado revistas a diversas Instituciones y debarras ausentes del municipio.
En total 32 envíos por cada número editado.
 - Ha colaborado en la edición de los tres números la entidad financiera local Kutxa.
 - La composición del Comité de Redacción la han formado 6 socios.
 - La maquetación la ha realizado Kaioa y la impresión Euskalinpri.



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 191 172
E-mail: debaldikaria@mixmail.com